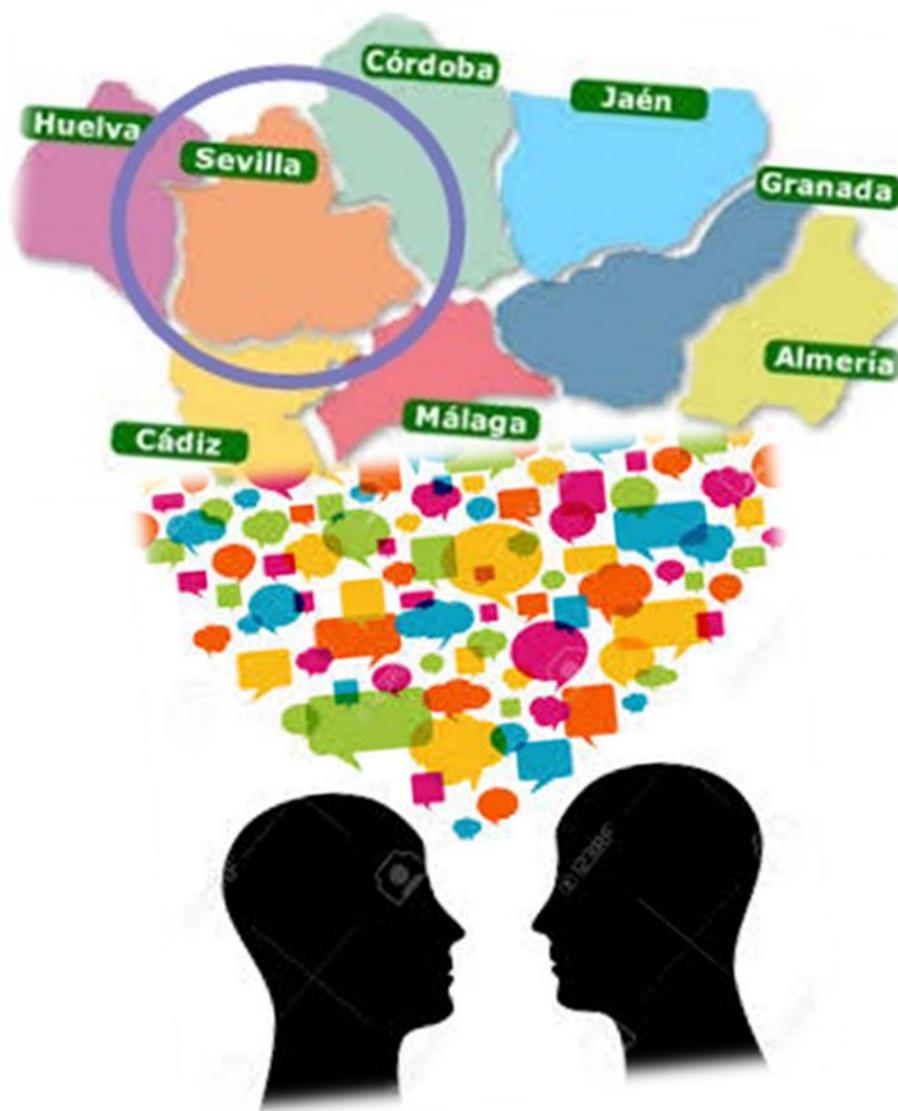


**ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE
JÓVENES SEVILLANOS (14-18 AÑOS)
PERTENECIENTES A UN NIVEL
SOCIOCULTURAL MEDIO-ALTO**



Marta López Gómez
Universidad de Sevilla

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN.....	5
2. OBJETIVOS.....	6
3. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA.....	7
3.1. Introducción.....	7
3.2. Las hablas andaluzas como modalidad lingüística.....	7
3.3. Fundamentos de sociolingüística.....	8
4. METODOLOGÍA.....	12
4.1. Preparación del trabajo de campo.....	12
4.2. Realización del trabajo de campo.....	14
4.3. Conclusiones provisionales del trabajo de campo.....	16
5. ANÁLISIS DEL CORPUS.....	17
5.1. Fonética.....	17
5.2. Morfosintaxis.....	25
5.3. Léxico.....	25
5.4. Conciencia lingüística.....	26
6. CONCLUSIONES.....	28
7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	30
ANEXO.....	33
ANEXO 1: CARTAS A LOS DIRECTORES.....	35
1.1. Colegio Alemán.....	35
1.2. Colegio San Francisco de Paula.....	37
1.3. Colegio San Antonio María de Claret.....	39
1.4. IES Fernando de Herrera.....	41

ANEXO 2: MODELO DE CUESTIONARIO	43
ANEXO 3: CESIONES DE DERECHO.....	47
1.1. Modelo	47
1.2. Colegio Alemán	49
1.3. Colegio San Francisco de Paula	59
1.4. Colegio San Antonio María de Claret	69
1.5. IES Fernando de Herrera	79
ANEXO 4: DOCUMENTOS DE PROTECCIÓN DE DATOS	89
1.1. Modelo.....	89
1.2. Colegio Alemán	91
1.3. Colegio San Francisco de Paula	101
1.4. Colegio San Antonio María de Claret	111
1.5. IES Fernando de Herrera	121
ANEXO 5: ENTREVISTAS	131
1.1. Colegio Alemán	131
1.2. Colegio San Francisco de Paula	171
1.3. Colegio San Antonio María de Claret	207
1.4. IES Fernando de Herrera	241
ANEXO 6: TRANSCRIPCIONES FONÉTICAS	273
ANEXO 7: GRABACIONES	287

1. INTRODUCCIÓN

Estudio sociolingüístico de jóvenes sevillanos (14-18 años) pertenecientes a un nivel sociocultural medio-alto es un proyecto de investigación que se presenta como Trabajo de Fin de Grado, bajo la dirección de Elena Méndez García de Paredes, Catedrática de Lengua Española y miembro investigador del Grupo de Investigación El español hablado en Andalucía (EHA) HUM-134.

Se trata de un trabajo que forma parte de una investigación más ambiciosa, proyectada para ser realizada en diferentes etapas: primero como TFG, y posteriormente como TFM y Tesis Doctoral, sobre el habla de jóvenes de ambos sexos (de entre 14 y 18 años) y diferentes niveles socioculturales, pertenecientes al área urbana de Sevilla, y que tiene como objetivo analizar actitudes lingüísticas de jóvenes sevillanos de esta edad con respecto a la lengua que hablan y, en concreto, con respecto al andaluz. Es, pues, un trabajo sociolingüístico que pretende hacer aflorar la conciencia lingüística de estos informantes y analizar en qué medida puede estar condicionada por el contexto socioeducativo del que forman parte.

La hipótesis de partida que se desea comprobar es si las actitudes hacia la modalidad andaluza son diferentes en centros de enseñanza privada y/o concertada situados en barrios de clase media-alta, con respecto a las que podrían tener alumnos escolarizados en contextos socioeducativos diferentes. Es decir, en centros públicos y/o concertados situados en barrios de clase media-baja o en barriadas populares. Dicho de otro modo, si debido al contexto educativo unos alumnos tienden a primar modelos más cercanos al estándar académico frente a los otros que se inclinarían por preferir pautas de pronunciación más en consonancia con el vernáculo sevillano. La parte que se ofrece en este trabajo es la que se refiere al estudio que proporcionan las encuestas realizadas a los alumnos de 4 centros que acogen en sus aulas a estudiantes de clase media-alta de Sevilla capital.

Para la elaboración de este estudio me han sido de gran ayuda las diferentes materias que he estudiado a lo largo de mi carrera universitaria como son *Lengua Española, Dialectología Hispánica, Lingüística, Andaluz. Historia y situación actual y Análisis del Discurso*, entre otras. Estas materias me han proporcionado conocimientos que me han servido de base para afrontar este trabajo y que he ampliado gracias a la abundante bibliografía que hay sobre el tema que he tratado.

2. OBJETIVOS

La finalidad de este trabajo es plasmar la realidad lingüística en la que los jóvenes sevillanos, pertenecientes a un nivel sociocultural medio-alto, poseen, así como acceder a la conciencia lingüística que ellos mismos tienen sobre su lengua y a las percepciones y valoraciones que hacen sobre los usos lingüísticos propios y ajenos, a partir de las entrevistas que previamente se han llevado a cabo para este estudio:

Los objetivos de la investigación son:

1. Recopilar los rasgos vernáculos del andaluz de los encuestados a partir de las entrevistas realizadas.
2. Examinar los hechos que determinan la conciencia lingüística de los informantes.
3. Realizar un estudio comparativo de los encuestados en correlación con los indicadores socioeconómicos de su contexto.
4. Verificar si el nivel sociocultural en el que se encuadran los encuestados influye en su forma de hablar.
5. Comprobar si el centro educativo en el que estudian los encuestados influye en su forma de hablar.

3. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

3.1. Introducción

Al tratarse de un estudio con el objetivo de recabar información acerca de los usos lingüísticos y las actitudes hacia ellos y hacia la lengua en general que poseen los informantes seleccionados, y dado que estos hablantes son andaluces, el marco teórico estará en consonancia con las necesidades de esta investigación y sustentado en dos pilares básicos: el estudio sobre en andaluz y las aportaciones de la sociolingüística al estudio de las actitudes lingüísticas.

3.2. Las hablas andaluzas como modalidad lingüística

Si la noción de dialecto implica una relación de dependencia con respecto a una lengua de origen, el andaluz es, en su proceso de conformación histórica, un dialecto del castellano. Pero desde el punto de vista de la sincronía actual, el andaluz es una más de las modalidades de habla dentro del *continuum* variacional del español, y ya no puede analizarse como una desviación del castellano (el típico tópico de “un castellano mal hablado” que tantas veces se ha repetido), en tanto que este castellano ya es en la actualidad, también, una más de las modalidades de habla del español. Ese *continuum* variacional al que se ha hecho referencia explica que no haya ningún rasgo que sea compartido en su totalidad por todos los andaluces y tampoco ningún fenómeno que sea exclusivamente andaluz (Narbona, Cano, Morillo Velarde, 2011). Por tanto, dar una definición de andaluz, es una tarea difícil. Sin embargo, hay algo que no se puede poner en duda: en Andalucía existe una variedad hablada del español, cuyos rasgos más comunes son:

- El seseo-ceceo ¹.
- La abertura vocálica en la zona oriental, con realizaciones polimórficas.
- El aflojamiento de la /ç/ ².

¹ Hablar de seseo y de ceceo como fenómenos distintos no tiene fundamento. Son dos realizaciones diferentes del mismo fonema, aunque se sabe que no son sólo dos sino que en andaluz existe una amplia gama de realizaciones. Este proceso consiste en una defonologización -fenómeno diacrónico-, no en una “confusión” o “neutralización” -fenómeno sincrónico-. No obstante, no hay que olvidar que no solo Andalucía sesea o cecea. También en Andalucía hay distinción como patrón vernacular de los hablantes de áreas extensas (Jaén, Almería y el norte de Granada distinguen, así como localidades situadas al norte de Huelva y Córdoba).

² La tendencia a fricativizar en [ʃ] la /ç/ africada se puede explicar como una tendencia del sistema a ocupar un hueco estructural en el conjunto de palatales que carece de correlato fricativo sordo, ocupando la zona de la palatal fricativa sorda. Esta realización, en su variante más extrema, suele coincidir con el área de ceceo.

- El yeísmo ³.
- El debilitamiento de las consonantes finales, que tienden a perderse.
- La aspiración de las antiguas prepalatales medievales ⁴ y en contextos de F- inicial latina.
- La pérdida de la -d- intervocálica, muy generalizada en *-ado* e *-ido* ⁵.
- La neutralización de las líquidas /l/ y /r/ en posición implosiva (principalmente de *-l > -r*).

Para el análisis de la modalidad andaluza partiremos del cuadro que nos aporta el profesor Carbonero donde se representan los fonemas consonánticos del español actual:

	Labiales	Dentales	Alveolares	Palatales	Velares
<i>Oclusivas</i>	b / p	d / t			g / k
<i>Africadas</i>				ç	
<i>Fricativas</i>	f	θ	s	y	x
<i>Nasales</i>	m		n	ɲ	
<i>Laterales</i>			l	ʎ	
<i>Vibrante simple</i>			r		
<i>Vibrante múltiple</i>			ʀ		
	Son./Sor.	Son./Sor.	Son./Sor.	Son./Sor.	Son./Sor.

Es preciso saber que el hecho de querer conocer las características lingüísticas y sociolingüísticas del habla andaluza implica tomar conciencia de que la lengua constituye un sistema de comunicación, con un código y unas leyes propias, que presenta diversas realizaciones. “El sistema de la lengua es como un instrumento y el uso lingüístico es la manera de utilizar ese instrumento” (Carbonero, 2003: 11). Cada hablante tiene su propia forma de hablar su lengua pero existe una serie de características comunes divididas por comunidades de habla. Estas características constituyen una “modalidad”.

3.3. Fundamentos de sociolingüística

Antes de hablar de *sociolingüística* se debe hacer una pausa para explicar realmente en qué consiste, pues desde que surgió el término en los años 50, en un trabajo

³ Es necesario prestar atención a la clasificación de este fenómeno como rasgo lingüístico de la modalidad andaluza: la mayor parte de Andalucía es yeísta pero no hay nada que nos haga suponer que es originario de esta zona, pues se da en otras lenguas y dialectos como el asturiano.

⁴ El sonido aspirado de las antiguas prepalatales medievales proviene del reajuste de sibilantes y es el que en otras zonas se pronuncia como [x]. Sin embargo, no es un rasgo exclusivo del andaluz, pues también se da en Extremadura, ni compartido por todos sus hablantes. Los andaluces que tienen el sonido aspirado nunca realizaron la velar.

⁵ Si bien estos contextos tienen que ver con tendencias que traspasan las fronteras andaluzas, su generalización y, a veces, altura social en el coloquio, pueden considerarse propias del vernáculo, pese a que tiende a ser contenida por la escolarización y, en parte, por la edad en correlación con el nivel sociocultural del individuo.

de Haver Currie (López Morales, 2004: 7), muchas investigaciones se han incluido en este aspecto aun no perteneciendo a él. En un primer momento se entendió como una ciencia que estudiaba las relaciones entre lengua y sociedad pero posteriormente extendió el estudio de la sociedad a los contextos socioculturales, estableciendo así una relación entre dichos contextos y lengua.

Actualmente, la sociolingüística queda definida como una ciencia que “estudia las lenguas, tanto diacrónica como sincrónicamente, pero en su contexto social. Este rasgo es justamente lo que la distingue de las “lingüísticas”, ya que esta se encarga del análisis de las lenguas en cuanto sistemas, independientemente de los usuarios y de las comunidades de habla que estos conforman” (López Morales, 2004: 21). La sociolingüística, por tanto, se encarga del estudio de las distintas modalidades que una lengua general presenta.

No obstante, cabe destacar que la realidad lingüística es mucho más compleja de lo que se piensa. Aunque existan comunidades de habla dentro de la lengua, estas no son homogéneas sino que existen hablantes diferentes dentro de la misma. Es decir, la escala se conforma de diferentes estratos: lengua, comunidades de habla dentro de la lengua y hablantes dentro de la comunidad. La sociolingüística tiene como objetivo “descubrir los motivos que impulsan al hablante (y a su grupo) a escoger una variante específica de entre varias alternativas” (López Morales, 2004: 23) y propiciar así el cambio idiomático.

3.3.1. Variación de la lengua

La lengua como sistema es una abstracción teórica que solo puede ser realizada en su variabilidad y es así como se manifiesta. Es decir, “los hablantes recurren a elementos lingüísticos distintos para expresar cosas distintas, naturalmente, pero tienen la posibilidad de usar elementos lingüísticos diferentes para decir una misma cosa” (Moreno Fernández, 2005: 21). Son capaces, pues, de alternar el uso de los elementos de una lengua sin que estos alteren el contenido semántico de lo que se quiere decir, como ocurre con la realización del seseo o ceceo, con la alternancia entre los fonemas /l/ y /r/, e incluso con el uso de las formas *-se* y *-ra* para el mismo tiempo verbal. Esto es lo que en esta ciencia se conoce como *variación lingüística*.

Para realizar un estudio sociolingüístico, como el que aquí se presenta, es necesario tener en cuenta las variaciones extralingüísticas de la lengua. Es decir, es importante tener en cuenta las variables sociales ya que estas pueden mostrar la variación lingüística que ofrece la lengua estudiada y la manera en la que se mezclan con variables de tipo lingüístico. Esto es lo que refleja el concepto de *variación sociolingüística*.

Las variables sociales que Moreno Fernández propone para realizar un buen estudio sociolingüístico son siete: sexo ⁶, edad ⁷, clase social ⁸, profesión ⁹, nivel de instrucción ¹⁰, procedencia ¹¹ y etnia. Para este trabajo serán relevantes la edad y la clase social, pues se ha querido apuntar a las élites intelectuales de cada centro -alumnos con mejor expediente- por pensar que son más reflexivas y maduras en cuanto al componente lingüístico. Es, entonces, fundamental en este estudio la sociolingüística, ya que vincula los usos lingüísticos al componente social.

Por su parte, la conciencia lingüística es uno de los problemas más espinosos que aborda la sociolingüística. Las variedades internas de la lengua pueden ser percibidas con respecto a las creencias y valoraciones sociales. Desde la constitución del andaluz, han surgido ideas en torno a la modalidad que la consideraban inferior al estándar e, incluso dentro de ella, se han considerado algunos rasgos prestigiosos y otros vulgares ¹². Esto se debe a que el andaluz, generalmente, ha estado asociado con lo popular por la proporción de hablantes: los de la clase baja son más numerosos que en otras zonas de la Península.

La conciencia lingüística fundamenta las creencias que los hablantes adquieren acerca de la lengua y, a su vez, fundamenta el componente afectivo que tienen con respecto a la modalidad lingüística, el cual se relaciona con cómo valoran otras modalidades y la suya propia. Se considera que las tensiones entre estándar y dialecto en la conciencia social son el fundamento de esas creencias que los hablantes poseen.

⁶ Está subordinado a otros factores pero hay una idea general de que la mujer es más sensible a la norma prestigiosa y se suele acercar más a los usos de la lengua mientras que el hombre suele utilizar los llamados *vernáculos*.

⁷ Es un factor importante que determina y modifica las actitudes lingüísticas de los hablantes, lo que permite establecer diferentes etapas en la vida lingüística del individuo: desde la adquisición de una gramática básica y del vernáculo a la adquisición de todos los recursos lingüísticos, pasando por el desarrollo de la variación lingüística y la percepción social. Para más información véase Moreno Fernández (2005).

⁸ En un principio, la sociolingüística utilizó la clasificación social de Karl Marx donde había dos grupos: clase capitalista y proletariado, pero posteriormente, en la actualidad, la sociolingüística maneja diversas propuestas de clases sociales que ayudan a realizar análisis más exhaustivos.

⁹ Esta variable se relaciona intrínsecamente con la anterior pues la función social de un individuo y la actividad que ejerce en la sociedad van ligadas al nivel que este ocupa en la jerarquía social, y sobre todo la visión que los demás tienen de él.

¹⁰ Es un factor igual de importante que los demás pero se encuadra dentro de la clase social. Está comprobado que el nivel educativo de los hablantes influye y determina la variación lingüística de ellos.

¹¹ La procedencia del hablante y el barrio al que pertenece es un factor muy importante para entender el uso de algunos fenómenos sociolingüísticos. Durante mucho tiempo, en la sociedad española se diferenciaba el habla urbana de la rural, aunque actualmente esa frontera está más diluida por la variedad de hablantes que conviven dentro de una misma zona.

¹² En el *Decálogo del andaluz culto* se presentan diez requisitos para hablar un andaluz “correcto”. Entre los elementos aceptados destacan seseo, aspiración de la -s, aunque no en todos los contextos, aspiración de las palatales medievales y yeísmo. Además, señala rasgos considerados vulgares como el ceceo o el trueque de /r/ por /l/.

En este estudio se ha pretendido acceder a la conciencia de los alumnos y analizar sus actitudes lingüísticas. El carácter inaccesible de dicha conciencia refleja la imposibilidad de entrar en la mente del hablante. Por tanto, se tiene que rastrear a partir del componente conativo: la actitud y el comportamiento con respecto a los diferentes hechos lingüísticos (los utilizan, los ocultan, los usan de manera parcial).

El prestigio y el estigma de los usos lingüísticos tienen que ver con la división de la sociedad, donde se vinculan los estratos con diferentes comportamientos lingüísticos. Las actitudes positivas y negativas se corresponden con estos dos conceptos, asociados a determinados hechos lingüísticos que influyen en el rechazo o aceptación de esas formas lingüísticas. Esta idea ha propiciado que en este estudio se investigue el comportamiento de las élites, ya que estas son las que están asociadas con el modelo más culto de la lengua.

Por último, es importante destacar que se ha intentado saber con esta investigación qué opinaban los encuestados sobre el andaluz y si también estos lo asociaban con un estereotipo negativo que está afincado en la conciencia de muchos hablantes pero que carece de fundamentación.

4. METODOLOGÍA

Para la realización de este trabajo se han seguido pasos que aquí se detallan:

4.1. Preparación del trabajo de campo

Para iniciar esta investigación se han seleccionado los centros educativos con los que se iba a trabajar y se han elaborado diversos documentos que permitiesen las entrevistas con los alumnos ya que, al ser informantes menores de edad, no se podía acceder a ellos de manera directa, sino mediante un protocolo y una elección previa que ha quedado registrado y reflejado.

4.1.1. Búsqueda de centros educativos

En cuanto a la búsqueda y elección de centros educativos se ha tenido en cuenta, en primera instancia, la oferta académica que presentan. Los centros que se han buscado tenían que comprender la Enseñanza Secundaria Obligatoria (ESO) y Bachillerato, además de los otros niveles que ofertan que no repercuten en nuestro estudio.

En segundo lugar, se ha tenido en cuenta el barrio en el que se situaban dichos centros. Esto es importante pues la zona de Sevilla en la que estudian los alumnos refleja el nivel sociocultural al que pertenecen. Así, se han elegido tres zonas de la ciudad: Sevilla Este, la zona céntrica y la zona sur -Avenida de la Palmera y Los Bermejales-. Teniendo en cuenta estas tres zonas, cuyos habitantes o gran parte de ellos, se encuadran en un nivel sociocultural medio-alto, se ha trabajado con cuatro centros educativos de los cuales: dos son privados -Colegio Alberto Durero o Colegio Alemán (Sevilla Este) y Colegio de San Francisco de Paula (zona centro)-, uno concertado -Colegio San Antonio María Claret (Los Bermejales)- y uno público -IES Fernando de Herrera (Avenida de la Palmera)-. El hecho de que el privado predomine en esta elección se debe a la hipótesis de partida. Es presumible pensar que en estos centros se está más preocupado por aportar un modelo de lengua basado en los patrones del estándar académico que puede convivir con rasgos más o menos presentes del andaluz, especialmente si dichos rasgos no están estigmatizados, pero también podrían ser reacios a presentar los rasgos vernáculos del andaluz.

No obstante, la búsqueda de centros educativos no se limita a estos cuatro mencionados. En dicha búsqueda se tuvieron en cuenta más centros como el Colegio privado Itálica (zona centro); el Colegio privado Santo Tomás de Aquino (zona centro - María Auxiliadora-); los centros privados Tabladilla y Entreolivos (zona colindante entre Sevilla y Montequinto); y el Colegio concertado Portaceli (barrio de Nervión). La comunicación también se estableció con estos centros pero no se obtuvo respuesta de ellos por lo que no fue posible que entraran también a formar parte del estudio.

En tercer lugar, el hecho de elegir estos centros, y no otros de todos los que hay en la ciudad, se debió también al prestigio que tienen en Sevilla. De hecho, los dos centros privados -el de Sevilla Este y el del centro- son considerados por el periódico *El Mundo* dos de los 100 mejores colegios de toda España en el año 2017 ¹³: el primero en el puesto 32 y el segundo en el 46.

4.1.2. Elaboración de entrevistas

Se ha elaborado una entrevista modelo que ha servido para todos los encuestados. Consta de 38 preguntas y está dividida en dos partes: una personal y una académica. La primera parte de la entrevista sirve como mecanismo de introducción y los temas que se tratan son: la familia, las aficiones, los gustos y los hábitos. En cuanto a la segunda parte, se tratan temas como los estudios, las ambiciones académicas y el andaluz (véase Anexo 2: págs. 43-45).

4.1.3. Elaboración de cesiones de derechos

Los encuestados, al ser menores de edad como se ha dicho antes, no podían realizar las entrevistas sin previo consentimiento de sus tutores legales. Para ello, se ha elaborado un documento de cesión de derechos en el que dichos tutores permitieran que los informantes participaran en esta investigación (véase Anexo 3: pág. 47).

4.1.4. Elaboración de documentos de protección de datos

Asimismo, se ha elaborado un documento de protección de datos que garantizara la privacidad de los datos y de los encuestados. En este caso, el documento llevaba mi firma, comprometiéndome a guardar la confidencialidad de todo lo aportado por los alumnos y sus tutores: datos personales, entrevistas y anonimato (véase Anexo 4: págs. 89-130).

4.1.5. Comunicación con el director

Una vez seleccionados los centros con los que se iba a trabajar y haber redactado los documentos necesarios para poder realizar las entrevistas, se ha llevado a cabo la comunicación con el director o, en su defecto, con el coordinador asignado por él, que en la mayoría de casos ha sido el profesor de lengua correspondiente a los niveles académicos que se requerían en el trabajo. En primer lugar, la comunicación se ha llevado a cabo por correo mediante la realización de una carta dirigida personalmente al director (véase Anexo 1: págs. 35-42), y posteriormente se ha tenido una cita con el encargado correspondiente, en las que se han explicado los pasos que había que seguir para la

¹³ Para comprobar esta información véase <http://www.elmundo.es/mejores-colegios.html>

realización de las entrevistas y se ha hecho entrega de todos los documentos necesarios para llevarlas a cabo.

4.1.6. Elección de alumnos

Los encuestados que se requerían en este trabajo también tenían que cumplir unos requisitos académicos necesarios: que estudiaran la rama de humanidades, que tuviesen buen expediente y que fuesen naturales de Sevilla, aunque no en todos los casos se han cumplido estos tres ítems. La elección de los alumnos ha sido llevada a cabo por los profesores con los que se estableció contacto y han sido ellos quienes han decidido qué alumnos participarían en esta investigación.

El trabajo de campo, hecho a pequeña escala, ha devuelto un total de 16 encuestas: cuatro por centro. Cada colegio debía aportar un alumno y una alumna del segundo ciclo de Enseñanza Secundaria Obligatoria, y un alumno y una alumna de Bachillerato. No obstante, dos de ellos -San Francisco de Paula y Fernando de Herrera- solo han presentado a un alumno, y a tres alumnas. En el primer caso el alumno pertenecía a ESO y en el segundo a Bachillerato.

Todos estos alumnos han sido recompensados, por parte del centro educativo en el que estudian, con un certificado que constará en su expediente académico y que indica que han colaborado con la Universidad de Sevilla en este proyecto de investigación.

4.1.7. Aceptación de los tutores legales para la realización de encuestas dialectales

El último paso antes de realizar las encuestas ha sido la autorización por parte de los tutores legales para que los encuestados pudiesen participar en el trabajo. Los alumnos antes de ser entrevistados han debido entregar toda la documentación necesaria para poder colaborar, pues no se ha encuestado a ningún alumno que no hubiese entregado, previamente, la cesión de derechos (véase Anexo 3, págs. 49-88)

4.2. Realización del trabajo de campo

Tras haber seleccionado los centros con los que se iba a trabajar, haber redactado los documentos necesarios para comenzar a investigar y haber hecho entrega de dichos documentos a los respectivos estudiantes y centros educativos, se ha procedido a la recopilación de los datos necesarios para llevar a cabo este trabajo y a su posterior extracción y análisis.

4.2.1. Realización de encuestas dialectales

Las encuestas han sido realizadas a los alumnos en los centros educativos de manera individual. Es decir, se han establecido horarios y citas con los alumnos cada

media hora, que era el tiempo que se había estimado previamente para la realización de cada entrevista, en una sala parcialmente insonorizada y de manera privada.

Dichas encuestas han sido grabadas con ayuda de un teléfono móvil para que los audios quedasen registrados. Estos se adjuntan como anexo al trabajo que se presenta. Los alumnos solo han sido grabados de manera auditiva y no visual. Se llegó a esta propuesta porque se pensaba que un vídeo cohibiría más a los encuestados y, además, lo que interesaba en este trabajo era su forma de hablar y no su imagen. El problema principal es que al ser entrevistas guiadas y previamente programadas, se dejaba al margen la improvisación. Los alumnos sabían a lo que se exponían y, además, sabían que iban a ser grabados para ver cómo hablaban, por lo que en la mayoría de los casos han intentado corregir su forma de hablar, a pesar de haberles dado pie a una conversación relajada y privada, aunque a lo largo de la entrevista se puede ver un cambio en ellos: empiezan más tensos y terminan hablando con más confianza, aunque siempre demostrando la distancia comunicativa.

En las entrevistas se ha hablado con ellos de todos los temas que se proponían: familia, gustos y hábitos, relaciones personales -primera parte-; ambiciones académicas y opiniones sobre el andaluz -segunda parte-. El hecho de haber elegido estos temas se debe a que con la primera parte se pretendía que el alumno no se sintiera coartado y fuese desenvolviéndose en la conversación para mostrar así su fluidez natural a la hora de hablar; y la segunda parte de la entrevista es la que ha permitido extraer los datos relativos al conocimiento sobre el andaluz de los encuestados y ver cuál es la conciencia lingüística que demuestran.

4.2.2. Extracción de datos

La grabación de las entrevistas ha permitido la extracción de datos que han ayudado a comprobar la presencia o ausencia de los rasgos vernáculos del andaluz y la conciencia lingüística de los informantes, gracias a las aportaciones que hacían con respecto a este tema.

4.2.3. Análisis de los resultados

El análisis de los datos se ha llevado a cabo mediante un cotejo de los diferentes encuestados, atendiendo a los rasgos lingüísticos de la modalidad andaluza que presentan; y se han hecho transcripciones de las partes relevantes. Asimismo, se han elaborado gráficas que revelan el porcentaje de encuestados que muestran presencia o ausencia de los rasgos vernáculos que se han tenido en cuenta en este estudio.

Además, se ha atendido a la conciencia lingüística que los alumnos han demostrado partiendo de la información que han ido concediendo en las entrevistas. Se ha podido establecer una relación entre este aspecto y el nivel sociocultural en el que se enmarcan estos informantes.

4.3. Conclusiones provisionales del trabajo de campo

La recopilación y extracción de datos a partir de las entrevistas han proporcionado la realización de un análisis que nos ha permitido llegar a unas conclusiones provisionales en este estudio, que podrían contrastarse en un futuro con más investigaciones en otros ámbitos socioculturales como el medio y el bajo, atendiendo a otros barrios o centros de la ciudad que pertenezcan a dichos niveles socioculturales.

5. ANÁLISIS DEL CORPUS

Se han extraído todos los datos relevantes de las encuestas y se han realizado las transcripciones a partir de las cuales se ha establecido un cotejo de rasgos lingüísticos que presentan los encuestados, para proceder a su análisis. El estudio lingüístico se divide en cuatro partes: fonética, morfosintaxis, léxico y conciencia lingüística. De este modo, se pretende realizar un análisis exhaustivo para verificar la hipótesis de partida: comprobar si las actitudes lingüísticas hacia la modalidad andaluza son diferentes en centros de enseñanza privada, concertada y pública, y, a su vez, analizar la conciencia lingüística que aflora en las encuestas realizadas.

Las encuestas han proporcionado 284 minutos de grabación, que han sido transcritos para poder ser incluidos como anexo a este trabajo, además de los audios que también se adjuntan como otro anexo. Estas transcripciones (véase Anexo 5) han servido, además, para poder ilustrar los ejemplos fonéticos (véase Anexo 6) que han servido para realizar el estudio de las partes relevantes. Se han mostrado los ejemplos más representativos de lo observado durante las entrevistas y de las diversas escuchas.

5.1. Fonética

En este apartado se atiende al estudio de seis rasgos fundamentales que se vinculan con el vernáculo andaluz como son: (1) seseo/ceceo/[distinción]; (2) el comportamiento de la *-s* implosiva en interior de palabra e interior de grupo de fónico (*-s* final seguida de palabra que comienza por vocal y *-s* final seguida de palabra que comienza por consonante); (3) el comportamiento de las consonantes finales *-s*, *-d*, *-r*, *-l*, *-n*; (4) la realización velar o aspirada de la antigua prepalatal medieval; y (5) la presencia o ausencia del trueque entre las líquidas *-l* y *-r* en favor de la segunda.

Este estudio, además, se aborda diferenciando el tipo de enseñanza sobre el que se ha trabajado con idea de ver si es posible correlacionar hechos de variación en los rasgos lingüísticos establecidos con el contexto socioeducativo de los alumnos analizados. Así, en el planteamiento del trabajo general (del que este TFG es solo un punto de partida), para cada fenómeno se han establecido tres grupos: colegio privado, colegio concertado y colegio público. Se pretende verificar y contrastar así la hipótesis de partida que asociaba la enseñanza privada con un modelo de lengua estándar y más alejada del vernáculo, frente a la pública, que, presumiblemente, sería la más cercana. No obstante, no hay que olvidar que el estudio se ha basado en los mejores alumnos de cada centro (lo que podríamos denominar las élites escolares), pues se ha querido comprobar no solo si el nivel sociocultural medio-alto se corresponde con un modelo de lengua

alejado del vernáculo, algo que podría estar vinculado a estos centros estudiados, incluso en el centro de carácter público, sino también si los alumnos con mejores calificaciones, independientemente del nivel social, tienden a aproximarse igualmente a ese modelo estándar (estudio que, por el momento, debe quedar fuera del presente trabajo). Además, el hecho de querer trabajar con los alumnos más brillantes se debe también a la idea presupuesta de que estos tendrían una mayor competencia lingüística y metalingüística que pudiera llevarles a confrontar sus modelos lingüísticos con otros ajenos a su comunidad para reafirmarse en sus usos lingüísticos o modificarlos por entender que hay rasgos menos prestigiosos.

En primer lugar, se atiende al rasgo más diferenciador e importante: la distinción frente al seseo y ceceo. A la hora de analizar este fenómeno hay que tener en cuenta dos aspectos fundamentales: el origen familiar de los encuestados y el contexto socioeducativo en el que se encuadran. Es decir, se podría suponer que los resultados que presentan los informantes puede deberse a las realizaciones que tienen sus familiares y con las que conviven día a día en sus hogares o bien a los patrones lingüísticos que se siguen en el centro en el que estudian. O incluso se podría suponer que los encuestados presentan una mezcla de ambos modelos. A pesar de que en este estudio se requería que los padres de los informantes también fuesen naturales de Sevilla, no en todos los casos ha sido posible cumplir este ítem, pues también se exigían otros requisitos como un buen rendimiento académico, lo que quizá no haya sido compatible a la hora de elegirlos.

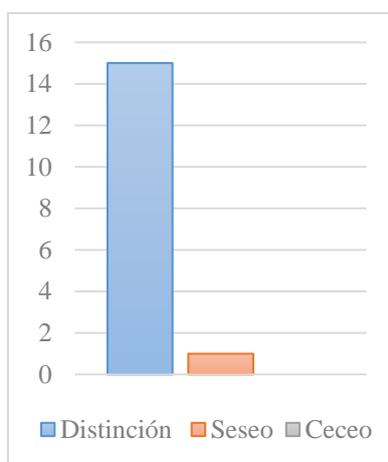
En el Colegio Alemán, de carácter privado, se puede comprobar que todos los encuestados presentan la distinción *s/z*, independientemente de su sexo y de su edad (véase Anexo 6: ejemplo 1). Asimismo, el Colegio de San Francisco de Paula, también privado, presenta la misma situación que el anterior. Es decir, los cuatro encuestados distinguen sistemáticamente *s/z* (véase Anexo 6: ejemplo 2) y ello parece ser, asimismo, la tónica general de los alumnos en ambos colegios.

Por su parte, en el Colegio concertado San Antonio María Claret no se encuentra esta misma homogeneidad. De los cuatro alumnos entrevistados, tres presentan distinción *s/z* y uno seseo (véase Anexo 6: ejemplo 3). Hay que destacar que el encuestado seseante es un hablante masculino perteneciente al nivel académico más alto con el que se ha trabajado (2º de Bachillerato). Además, a través de sus respuestas (véase Anexo 4: entrevista 11, pág. 225) se puede comprobar que él mismo es consciente de que habla de manera diferente con respecto al resto de sus compañeros pero no lo percibe como algo negativo. Lo curioso de este centro y de los entrevistados es que los dos de ESO afirman

que en el centro la profesora de *Lengua* les corrige el acento mientras que los de Bachillerato no afirman lo mismo, lo que puede deberse a que los profesores sean diferentes.

En el caso del IES público Fernando de Herrera se repite el patrón de los dos colegios privados: los cuatro informantes presentan la distinción *s/z* de manera sistemática (véase Anexo 6: ejemplo 4).

Estos resultados demuestran que el patrón lingüístico dominante de los informantes con respecto a este fenómeno es la distinción *s/z*, como se puede ver en el siguiente gráfico:



En segundo lugar, se analiza el comportamiento de la *-s* implosiva, tanto en interior de palabra como en interior de grupo fónico. En el primer caso, el rasgo fundamental asociado al nivel sociocultural medio-alto es la realización de la implosiva en el grupo *-st-* como africada [ç], pero por medio de los ejemplos se verifican otras realizaciones. En el segundo caso, interesa, sobre todo, el comportamiento de la *-s* seguida de vocales, y seguida de consonantes oclusivas, tanto sordas como sonoras, y seguida de líquidas. Se pretende comprobar qué ocurre en todos estos casos: si predomina el mantenimiento, la aspiración o la pérdida.

Los resultados obtenidos en el Colegio Alemán (véase Anexo 6: ejemplo 5) se detallan en el siguiente gráfico:

	1	2	3	4
-st-	aspiración	aspiración	aspiración	aspiración
-s + vocal-	aspiración	aspiración	aspiración	aspiración
-s + b-	fricatización	fricatización	fricatización	pérdida
-s + d-	aspiración	pérdida	aspiración	aspiración
-s + g-	aspiración	aspiración	aspiración	aspiración
-s + p-	geminación	aspiración	pérdida	aspiración
-s + t-	geminación	aspiración	aspiración	pérdida
-s + k-	aspiración	pérdida	aspiración	aspiración
-s + l-	Pérdida	aspiración	pérdida	pérdida
-s + r-	Pérdida	aspiración	pérdida	pérdida

En el Colegio de San Francisco de Paula (véase Anexo 5: ejemplo 6) se observa:

	5	6	7	8
-st-	aspiración	aspiración	aspiración	aspiración
-s + vocal-	aspiración	aspiración	aspiración	aspiración
-s + b-	Pérdida	aspiración	aspiración	fricatización
-s + d-	aspiración	pérdida	pérdida	aspiración
-s + g-	Pérdida	X	aspiración	X
-s + p-	aspiración	aspiración	aspiración	aspiración
-s + t-	Pérdida	conservación	aspiración	aspiración
-s + k-	aspiración	pérdida	aspiración	aspiración
-s + l-	aspiración	aspiración	aspiración	aspiración
-s + r-	pérdida	X	aspiración	aspiración

En el Colegio San Antonio María Claret (véase Anexo 5: ejemplo 7) se observa:

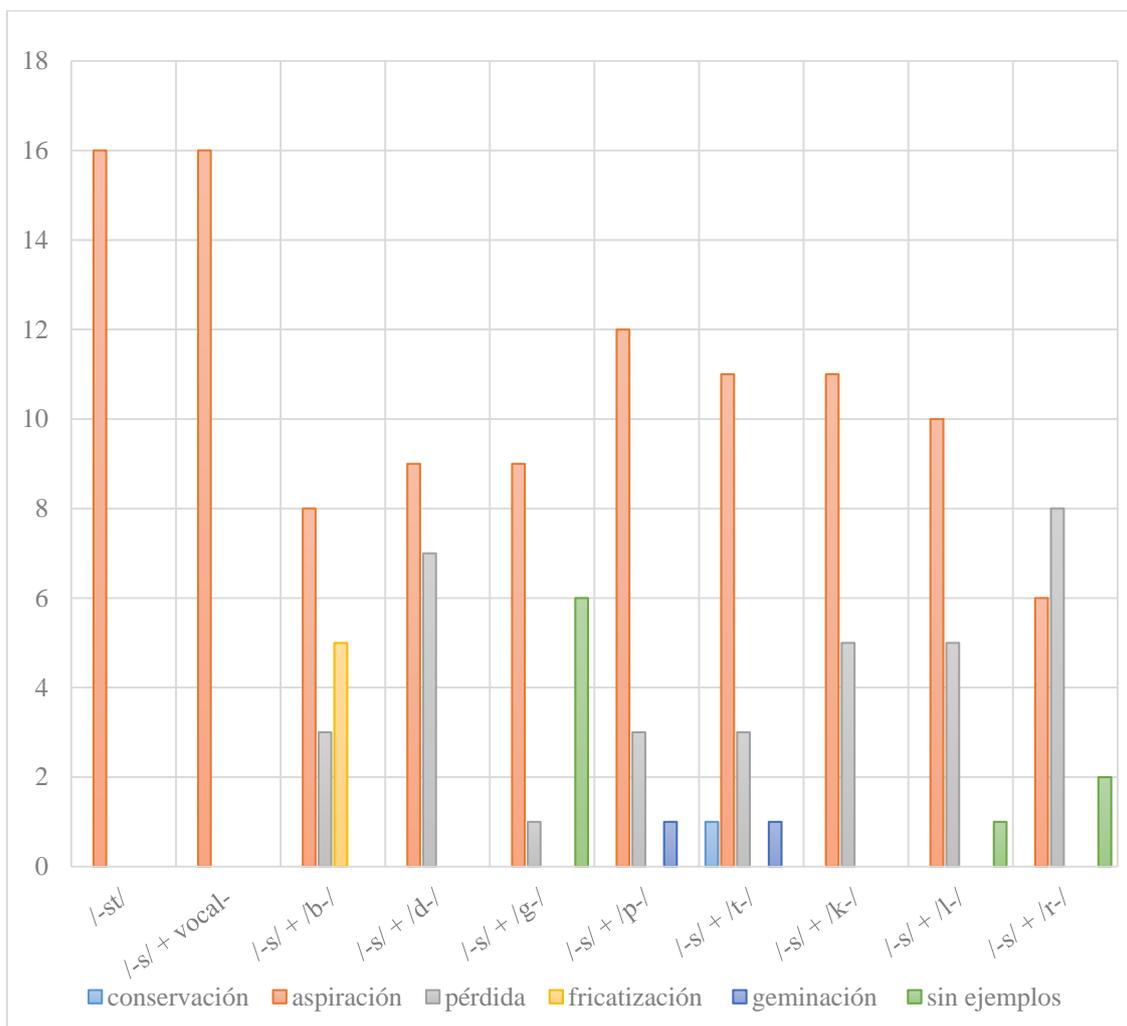
	9	10	11	12
-st-	aspiración	aspiración	aspiración	aspiración
-s + vocal-	aspiración	aspiración	aspiración	aspiración
-s + b-	pérdida	aspiración	aspiración	aspiración
-s + d-	aspiración	pérdida	aspiración	pérdida
-s + g-	X	X	aspiración	aspiración
-s + p-	pérdida	aspiración	aspiración	aspiración
-s + t-	aspiración	aspiración	aspiración	aspiración
-s + k-	aspiración	aspiración	pérdida	pérdida
-s + l-	pérdida	aspiración	aspiración	aspiración
-s + r-	aspiración	aspiración	X	aspiración

En el IES Fernando de Herrera (véase Anexo 5: ejemplo 8) se observa:

	13	14	15	16
-st-	aspiración	aspiración	aspiración	aspiración
-s + vocal-	aspiración	aspiración	aspiración	aspiración
-s + b-	aspiración	aspiración	fricativización	aspiración
-s + d-	aspiración	aspiración	pérdida	pérdida
-s + g-	X	aspiración	aspiración	X
-s + p-	pérdida	aspiración	aspiración	aspiración
-s + t-	aspiración	aspiración	pérdida	aspiración
-s + k-	aspiración	aspiración	pérdida	aspiración
-s + l-	aspiración	X	aspiración	pérdida
-s + r-	pérdida	pérdida	pérdida	pérdida

Estos resultados demuestran que las realizaciones son diversas y no siguen un patrón: ni de sexo, ni de nivel de enseñanza, ni de centro educativo. Lo que sí se puede verificar es que predomina la aspiración de la *-s* en todos los contextos salvo cuando va seguida *r-*, donde la pérdida es más generalizada.

Una síntesis del comportamiento de estos informantes puede verse en el siguiente gráfico:



En tercer lugar, se atiende al comportamiento de las siguientes consonantes finales: *-s*, *-d*, *-r*, *-l*, *-n*. Para el análisis de dichas consonantes se establecen cuadros comparativos, divididos por centros, con los que se pueden ver que:

En el Colegio Alemán (véase Anexo 6: ejemplo 9):

	<i>-d</i>	<i>-n</i>	<i>-r</i>	<i>-l</i>	<i>-s</i>
1	pérdida	relajación	pérdida	relajación	pérdida
2	pérdida	conservación	pérdida	pérdida	pérdida
3	pérdida	conservación	cons./relaj.	relajación	pérdida
4	pérdida	relajación	pérdida	pérdida	pérdida

En el San Francisco de Paula (véase Anexo 6: ejemplo 10):

	-d	-n	-r	-l	-s
5	pérdida	conservación	pérdida	conservación	pérdida
6	pérdida	conservación	conservación	conservación	cons./pérd. ¹⁴
7	pérdida	conservación	pérdida	conservación	pérdida
8	pérdida	conservación	pérdida	conservación	pérdida

En el Claret (véase Anexo 6: ejemplo 11):

	-d	-n	-r	-l	-s
9	pérdida	conservación	pérdida	pérdida	pérdida
10	pérdida	conservación	pérdida	conservación	pérdida
11	pérdida	conservación	pérdida	relajación	pérdida
12	pérdida	conservación	pérdida	pérdida	cons./pérd. ¹⁵

En el IES Fernando de Herrera (véase Anexo 6: ejemplo 12):

	-d	-n	-r	-l	-s
13	pérdida	conservación	relajación	conservación	pérdida
14	pérdida	conservación	pérdida	conservación	pérdida
15	pérdida	conservación	pérdida	conservación	pérdida
16	pérdida	conservación	relajación	conservación	¹⁶

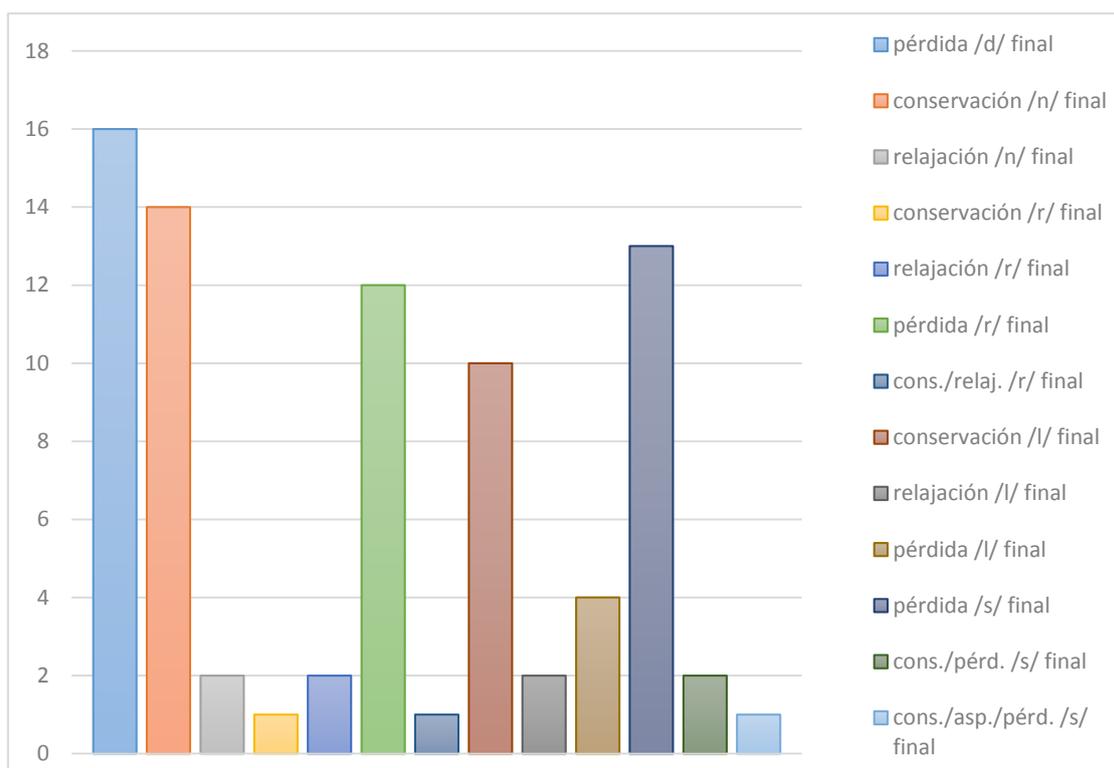
Estos resultados demuestran que las realizaciones son también diversas y no siguen un patrón: ni de sexo, ni de nivel de enseñanza, ni de centro educativo. Lo que sí se puede verificar es que predomina la pérdida de la *-d* final; la conservación de la *-n* final, frente a su relajación; la pérdida de la *-r* final, frente a su relajación o conservación; la conservación de la *-l* final, frente a su relajación o pérdida; y la pérdida de la *-s*, frente a otras realizaciones.

¹⁴ Este polimorfismo en cuanto a las realizaciones fonéticas de *-s* se puede explicarse por varios motivos: en primer lugar, por el origen catalán de la encuestada y de su contexto familiar; en segundo lugar, por el rechazo que muestra la encuestada hacia el acento andaluz; y en tercer lugar por la incomodidad que muestra en algunas partes de la conversación.

¹⁵ En las realizaciones de esta encuestada se puede ver la conservación de la *-s* en algunas ocasiones al inicio de frase y en los nombres propios, pero por lo general tiende a perderla.

¹⁶ El caso de este alumno es particular: se puede comprobar que en una misma intervención muestra tres realizaciones de la *-s*: mantenimiento, aspiración y pérdida.

Véase el gráfico que sintetiza esta situación:



En cuanto a la realización de la antigua prepalatal medieval se puede comprobar que todos los encuestados presentan aspiración. En este apartado no se cree necesario diferenciar el análisis por centros, como en los casos anteriores, pues siempre se encuentra la misma solución (véase Anexo 6: ejemplos 13-16). Lo que sí se puede destacar es que la realización de la antigua prepalatal como aspirada es un rasgo típicamente andaluz que no se da en todas las zonas, pero en la que corresponde al trabajo sí. Además, este rasgo no está asociado a ningún nivel sociocultural ni es considerado vulgar, por lo que la realización es la esperable. En ningún caso se dan soluciones extremas de relajación de la aspirada faríngea.

Por último, la neutralización de las líquidas *-l / -r* es un rasgo del andaluz de valoración media dentro de la escala que propone el profesor Carbonero. Por tanto, en el nivel sociocultural medio-alto lo esperable es que no se produzca este fenómeno, pues las élites con las que se ha trabajado están asociadas a los rasgos de valoración alta o al propio estándar de la lengua. De hecho, se puede verificar que los informantes mantienen la distinción de estas consonantes (véase Anexo 6: ejemplos 17-20).

5.2. Morfosintaxis

En este apartado lo más destacable son las formas de tratamiento que presentan los encuestados. En todos los casos utilizan la segunda persona del singular por lo que no se puede comprobar si, generalmente, también utilizan la construcción andaluza *ustedes* seguida del verbo en segunda persona del plural. Este hecho se debe a que en las entrevistas se les pidió que hablasen de forma natural y que se sintieran relajados y cómodos. Por tanto, el tuteo es la forma generalizada en todos ellos.

No se encuentran casos de construcciones como *más nadie*, *más nunca* o *más nada*, en lugar de las formas estándares *nadie más*, *nunca más* o *nada más*. No obstante, de estas últimas tampoco se verifican ejemplos.

Asimismo, tampoco se advierte la presencia de construcciones partitivas propias del andaluz como *unos cuantos de* o *unos pocos de*. Tan solo se percibe un caso en la Entrevista 1 como “No, no, por placer, porque hay... unos pocos de libros que me quería leer. Me han recomendado muchos, entonces...” (véase Anexo 5: página 133, pregunta 15) que quizá está relacionado con el desconocimiento de la naturaleza de dicha construcción por parte del hablante como vinculada al andaluz, al canario y a las hablas americanas.

En cuanto a la organización del discurso, las oraciones que utilizan los hablantes son simples y propias de la oralidad. El hecho de que puedan parecer complejas se debe a que el corpus está extraído de una grabación. Lo que sí se puede destacar en este aspecto es la rapidez con la que hablan los encuestados, que es una característica típica del andaluz. Esto hace que, en algunos aspectos o partes, sea difícil comprender perfectamente la información que están dando.

5.3. Léxico

En cuanto al léxico, solo aparece un vocablo que pueda ser relacionado directamente con el dialecto andaluz, pues los encuestados muestran un vocabulario bastante estándar. Es el caso de *chico*, término utilizado con el significado de ‘pequeño’ (véase Anexo 5: entrevista 9, pregunta 26; entrevista 12, pregunta 20; y entrevista 16, pregunta 10). Este término sí es propio de la modalidad andaluza, si bien es cierto que se puede encontrar en otras zonas debido al influjo cultural.

Hay que destacar, por otra parte, el uso del diminutivo *-ito/a* en diferentes informantes. Este afijo, aunque es general en toda España, presenta un uso más abundante en la comunidad andaluza, de ahí la importancia de comentarlo en este estudio. Así se ven ejemplos como:

- “Sí, tengo dos hermanos. Tengo... pequeñitos” (Entrevista 1, pregunta 14)
- “Mmm... bueno, un poquito de todo” (Entrevista 3, pregunta 14)
- “Vivo en Sevilla Este. Está bien, está lejitos pero...” (Entrevista 5, pregunta 9)
- “A mí me da un poquito de miedo” (Entrevista 6, pregunta 22)
- “Como en Sevilla siempre hace calorcito...” (Entrevista 10, pregunta 21)
- “Sí, desde pequeñito” (Entrevista 11: pregunta 10)
- “Los churritos por la noche vienen muy bien” (Entrevista 12; pregunta 17)
- “Bueno, a veces hay un poquito de discusión” (Entrevista 16; pregunta 16)

5.4. Conciencia lingüística

El análisis de la conciencia lingüística se ha abordado desde una perspectiva diferente pues no se puede estudiar de manera directa sino que hay que atender a las ideas que los encuestados tienen sobre la lengua y, a su vez, a la visión que presentan sobre el andaluz y sus rasgos lingüísticos.

Para hacer aflorar dicha conciencia, se ha utilizado la segunda parte de la entrevista, es decir, a partir de la pregunta 19. En ella, se tratan temas referidos al centro en el que estudian, a la Universidad, a los idiomas y a la propia lengua que hablan. Hubiese sido incómodo para ellos, quizá, que se le hubiera preguntado directamente, por eso se han enlazado unos temas con otros para conseguir el objetivo final: ver qué opinan sobre el andaluz y si se consideran hablantes de esta modalidad o no. Se han establecido tres ítems, basados a su vez en tres de las preguntas de las entrevistas, para comparar la información que interesa en este apartado.

En primer lugar, se atiende a las respuestas con respecto a la forma de hablar que creen que tienen los encuestados y qué tipo de hablantes se consideran (véase Anexo 5: preguntas 27 y 29, entrevistas 1-16). Se puede ver una clara oposición entre los dos colegios privados: en el Colegio Alemán, los alumnos se consideran hablantes de español y de andaluz, y hacen una gradación en tres niveles: dentro del español hablan andaluz y dentro del andaluz hablan sevillano; sin embargo, en el San Francisco de Paula, los alumnos no dudan que hablan español y, además, ninguno se considera hablante de andaluz, al menos en su totalidad. Hay que destacar que en este último centro, tres de los alumnos encuestados tienen un origen familiar no sevillano: el entrevistado 5 convive con su padre sevillano y su madre de Zafra y es consciente de que su acento es una mezcla de ambos; la entrevistada 6 es catalana y demuestra rechazo hacia la modalidad, llegando incluso a decir que no le gusta el acento andaluz y que está asociado a un tópico; y en el caso de la entrevistada 7, el padre es de Valdepeñas y la madre de Jerez de la Frontera.

En los otros dos centros la tónica general es que todos se consideran hablantes de andaluz, excepto el entrevistado 16 (del IES Fernando de Herrera). Las respuestas a la forma de hablar que tienen vacilan entre español (3/8) y castellano (3/8), aunque dos de ellos aportan otras: el entrevistado 9 responde que su forma de hablar es “normal” y que en Madrid y en el Norte resulta graciosa, lo que se puede relacionar con los tópicos que existen acerca del andaluz; y el entrevistado 11, único hablante seseante, no responde nada porque no logra entender la pregunta.

En cuanto a las características del andaluz (véase Anexo 5: pregunta 37, entrevistas 1-16), se puede ver que los alumnos lo asocian normalmente al seseo, ceceo, al comportamiento de la -s, tanto su pérdida como su aspiración, e incluso a la aspiración de la /x/. Es significativa la respuesta dada por la informante de la entrevista 6: esta alumna asocia el andaluz a dos rasgos fundamentales: no terminar la frase y la presencia de vulgarismos. La encuestada, perteneciente al colegio privado San Francisco de Paula, es el único ejemplo de informante que asocia el andaluz a tópicos sin fundamentos teóricos y a estereotipos, lo que se debe, quizá, a su origen catalán.

Estos datos demuestran que la visión de los informantes acerca del andaluz no es negativa, salvo en algunas excepciones, pues la mayoría se consideran hablantes de esta modalidad y comparten la idea de que los acentos se pegan, sobre todo el del andaluz.

6. CONCLUSIONES

El examen detallado de los datos que se han recopilado en la presente investigación permite inferir las siguientes conclusiones:

1. En el plano fonético:
 - A. Todos los encuestados presentan unas realizaciones semejantes: distinguen *s/z*, con la excepción del entrevistado 11; aspiran las antiguas prepalatales medievales; no mantienen la *-s* ni en posición implosiva, final o grupo fónico, sino que presentan diversas realizaciones; y no neutralizan *-l/-r* en favor de la segunda.
 - B. Las diferencias fundamentales residen en las realizaciones de las consonantes finales *-d*, *-r*, *-l*, *-n*. Aquí se encuentran diferentes soluciones con las que no se puede establecer un patrón: ni de sexo, ni de edad, ni de centro educativo.
2. En el plano morfosintáctico:
 - A. No se percibe nada relevante para el estudio. Lo más significativo en este aspecto es la velocidad elocutiva, propia de los andaluces, que a veces impide que la información y las actitudes lingüísticas sean comprensibles.
3. En el plano léxico:
 - A. Se observa que todos los alumnos presentan un vocabulario estándar.
4. En cuanto a la conciencia lingüística:
 - A. Se puede concluir que la consideración con respecto a la lengua que hablan está condicionada por su entorno familiar, su entorno socioeducativo y su nivel sociocultural. Así se observa que aquellos alumnos que estudian y viven en la zona céntrica de Sevilla, e incluso en la parte de los Bermejales, se consideran hablantes de español o castellano, frente a aquellos encuestados pertenecientes al centro educativo de Sevilla Este, a pesar de no residir en ese barrio, se consideran hablantes de andaluz. Bien es cierto que tres de los cuatro alumnos del Colegio Alemán tienen conciencia de que hablan sevillano, dentro del andaluz, y andaluz dentro del español.
 - B. Se percibe, además, que 5 de los 16 encuestados no se consideran hablantes de andaluz. Estos entrevistados alegan ser hablantes de español, salvo uno que advierte hablar castellano.

- C. Se puede ver que los alumnos asocian el andaluz normalmente al seseo, ceceo, al comportamiento de la -s, tanto su pérdida como su aspiración, e incluso a la aspiración de la /x/. sin embargo, los que se consideran hablantes de andaluz, no presentan en su forma de hablar los rasgos a los que lo asocian.
- D. En general, los encuestados no presentan una visión negativa con respecto al andaluz, pues la mayoría de ellos se consideran hablantes de esta modalidad e incluso algunos dan esta respuesta como solución a su forma de hablar.
- E. La asociación del andaluz a los tópicos generales que existen acerca de él se hace presente en respuestas como “cuando voy a competiciones y eso, algunas cosas que digo... los del norte y eso le hacen gracia” (Entrevista 9, pregunta 28), “los madrileños hablan más pijo” (Entrevista 9: pregunta 31) o “si está más alejado el pueblo de la ciudad se habla como más... [...] embrutecido” (Entrevista 14: pregunta 33).
- F. Asimismo, es destacable la consideración por parte de aquellos alumnos de que el andaluz no debe estar presente en los medios de comunicación (véase Anexo 5: pregunta 34, entrevistas 1-16). Esto implica una consideración negativa hacia la modalidad andaluza, pues consideran que un locutor de radio debe vocalizar y hablar despacio, además de no presentar ningún dialecto, para que el resto de españoles lo entiendan.

Por último, se presentan tres aspectos que no se han tenido en cuenta en esta investigación, pero que se pretenden incluir en los futuros trabajos para que el estudio sea más profundo:

- Entrevistar a los profesores de los alumnos para percibir cómo es su forma de hablar y qué modelo de lengua presentan en sus clases.
- Agrupar a los alumnos y darles un tema de debate para ver cómo se desenvuelven entre ellos y qué actitudes lingüísticas presentan en un entorno más cercano a su realidad.
- Ver cómo perciben mi forma de hablar a la hora de entrevistarlos: si me consideran hablante de andaluz, qué rasgos creen que presento y si debería cambiar mi forma de hablar.

7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Alvar, Manuel (dir.) (2012): *Manual de dialectología hispánica. El español de España*. Barcelona: Ariel.

Bustos Tovar, José Jesús de (2002): “Sobre la diversidad del andaluz”. En Martínez González, Antonio (ed.): *Las hablas andaluzas ante el siglo XXI*. Almería: Instituto de Estudios Almerienses, págs. 71-90.

Cano Aguilar, Rafael y González Cantos, María Dolores (coords.) (2000): *Las hablas andaluzas*. Sevilla: Consejería de Educación y Ciencia.

Cano Aguilar, Rafael (2003): “Conciencia del andaluz y de lo andaluz: Análisis histórico”. En Reina, Carmen Lucía (coord.) y Narbona Jiménez, Antonio (ed.): *II Jornadas sobre el habla andaluza. El español hablado en Andalucía*. Estepa: Ayuntamiento de Estepa, págs. 45-73.

Carbonero Cano, Pedro (2003): *Estudios de sociolingüística andaluza*. Sevilla: Secretariado de Publicaciones, US.

Carrasco Cantos, Pilar y Torres Montes, Francisco (2011): *Lengua, historia y sociedad en Andalucía*. Madrid: Vervuert.

Castillo Carballo, María Auxiliadora y García Platero, Juan Manuel (coords.) (2001): *Las hablas andaluzas: problemas y perspectivas*. Sevilla: Signatura Ediciones.

El Mundo (2017): “Los 100 mejores colegios de España”. Recuperado en <http://www.elmundo.es/mejores-colegios.html>

González Cantos, María Dolores (2001): “Enseñar lengua en Andalucía”. En Reina, Carmen Lucía (coord.) y Narbona Jiménez, Antonio (ed.): *Actas de las Jornadas “El habla andaluza: historia, normas, usos”*. Estepa: Ayuntamiento de Estepa, págs. 231-253.

Guillén Sutil, Rosario y Millán Garrido, Rosario (2013): *Estudios descriptivos y aplicados sobre el andaluz*. Sevilla: Secretariado de Publicaciones, US.

Jiménez Fernández, Rafael (1999): *El andaluz*. Madrid: Arco-Libros.

López Morales, Humberto (2004): *Sociolingüística*. Madrid: Gredos.

Mendoza Abreu, Josefa María (2004): “Andalucismos y DRAE”. En *Puertas a la lectura*, Nº 17. Universidad de Extremadura: Servicio de Publicaciones, págs. 98-109.

Moreno Fernández, Francisco (2005): *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel.

Narbona Jiménez, Antonio y Morillo-Velarde Pérez, Ramón (1987): *Las hablas andaluzas*. Córdoba: Monte Piedad y Caja de Ahorros de Córdoba.

Narbona Jiménez, Antonio (2001): “Norma(s) y hablas andaluzas”. En Reina, Carmen Lucía (coord.) y Narbona Jiménez, Antonio (ed.): *Actas de las Jornadas “El habla andaluza: historia, normas, usos”*. Estepa: Ayuntamiento de Estepa, págs. 17-31.

Narbona Jiménez, Antonio (2003): “El español hablado en Andalucía”. En Reina, Carmen Lucía (coord.) y Narbona Jiménez, Antonio (ed.): *II Jornadas sobre el habla andaluza. El español hablado en Andalucía*. Estepa: Ayuntamiento de Estepa, págs. 11-20.

Narbona Jiménez, Antonio (2010): *La identidad lingüística de Andalucía*. Sevilla: Fundación Centro de Estudios Andaluces.

Narbona Jiménez, Antonio, Cano Aguilar, Rafael y Morillo-Velarde Pérez, Ramón (2011): *El español hablado en Andalucía*. Sevilla: Secretariado de Publicaciones, US.

Narbona Jiménez, Antonio (2013): *Conciencia y valoración del habla andaluza*. Sevilla: Universidad Internacional de Andalucía.

Res Publicae: *Silabeador y Transcriptor Fonético y Fonológico*. Recuperado en <http://www.respublicae.net/lengua/silabas/index.php>

Ruiz de la Rosa, Carlos María (2001): “El uso del español en la radio y televisión de Andalucía”. En Reina, Carmen Lucía (coord.) y Narbona Jiménez, Antonio (ed.): *Actas de las Jornadas “El habla andaluza: historia, normas, usos”*. Estepa: Ayuntamiento de Estepa, págs. 209-230.

Villena Ponsoda, Juan Andrés (1997): “Sociolingüística andaluza y sociolingüística del andaluz”. En Narbona Jiménez, Antonio y Roperó Núñez, Miguel (eds.): *Actas del Congreso del Habla Andaluza. Sevilla 4-7 marzo 1997*. Sevilla: US, págs. 277-348.

Villena Ponsoda, Juan Andrés (2001): “Lengua y sociedad en Andalucía”. En Reina, Carmen Lucía (coord.) y Narbona Jiménez, Antonio (ed.): *Actas de las Jornadas “El habla andaluza: historia, normas, usos”*. Estepa: Ayuntamiento de Estepa, págs. 89-120.

Villena Ponsoda, Juan Andrés (2003): “Igualdad y desigualdad social como factores condicionales del uso lingüístico”. En Reina, Carmen Lucía (coord.) y Narbona Jiménez, Antonio (ed.): *II Jornadas sobre el habla andaluza. El español hablado en Andalucía*. Estepa: Ayuntamiento de Estepa, págs. 73-105.

ANEXO

ANEXO 1: CARTAS A LOS DIRECTORES

1.1. Colegio Alemán

Sevilla, 2 de Noviembre de 2015

Sra. Directora del Colegio Alemán, D^a. Matilde Duque Reina



Estimada Sra.:

Mi nombre es Marta López Gómez, estudio Filología Hispánica en la Universidad de Sevilla y curso el último año de carrera. En este momento pretendo llevar a cabo la realización de mi Trabajo de Fin de Grado (*Estudio sociolingüístico de jóvenes sevillanos (14-18 años) y nivel sociocultural medio-alto*), bajo la dirección de la profesora del Departamento de Lengua Española, Lingüística y T^a de la Literatura, D^a. Elena Méndez García de Paredes, Catedrática de Lengua Española y miembro investigador del grupo de Investigación *El español hablado en Andalucía* (EHA) HUM-134.

Este trabajo es parte de una investigación más ambiciosa, proyectada para ser realizada en diferentes etapas: primero como TFG, y posteriormente como TFM y Tesis Doctoral, sobre el habla de jóvenes de ambos sexos (de entre 14 y 18 años) y diferentes niveles socioculturales, pertenecientes al área urbana de Sevilla.

El objetivo global de dicha investigación es determinar y estudiar la existencia de diferentes patrones de pronunciación andaluza y distinta consideración sociolingüística, dependientes de factores externos (tipos de familia, niveles de renta, barrios de residencia, tipo de escolarización en su etapa de Secundaria y Bachillerato: privada, concertada y pública), así como un análisis sobre las actitudes lingüísticas, creencias y valoraciones sobre el habla andaluza y la lengua española, que pudieran venir condicionadas, también, por esos factores socioculturales. Para la realización de este TFG se ha acotado, por el momento, el segmento de jóvenes de ambos sexos y nivel sociocultural medio-alto y alto, cuyos estudios de Secundaria y Bachillerato se realicen en centros privados de la ciudad de Sevilla.

Para la elaboración de dicho estudio se llevarán a cabo encuestas dialectales bien definidas, con ítems precisos y descriptivos, en cuanto a su formulación lingüística, que permitan rastrear, indirectamente, indicadores socioculturales ligados a este nivel medio-alto y alto que se ha acotado para el análisis. Se realizarán asimismo grabaciones de audio de las encuestas semidirigidas, que serán procesadas luego en programas de análisis fonéticos y acústicos y permitirán registrar los patrones de pronunciación y sus variantes más prototípicas en este nivel, para posteriormente hacer el estudio comparativo con los otros niveles previstos.

Por esta razón me dirijo a Usted, pues necesito su aprobación, autorización y permiso para poder entrevistar a cuatro estudiantes de su colegio y proceder a la toma de datos sociolingüísticos. Tal y como se ha determinado en el proyecto de investigación, los encuestados serán elegidos teniendo en cuenta su rendimiento académico, pues se entiende que este es correlato del grado de madurez lingüística a la que han podido llegar en este período de escolarización. La muestra representativa sobre la que se llevará a cabo el estudio estará formada por dos alumnos de distinto sexo de Bachillerato y otros dos, también de distinto sexo, de entre los dos últimos cursos de Secundaria.

Por favor, le pido su confirmación a lo solicitado, pues tal extremo es indispensable para poder llevar adelante este importante trabajo de investigación. Usted misma o cualquier docente o tutor de los grupos mencionados podrá ser quien elija a los estudiantes con mejor rendimiento académico, con los cuales se firmará un protocolo, tal y como es habitual en trabajos de investigación de este tipo, de protección de sus datos que garantizará en todo momento el anonimato de las respuestas.

Agradeciéndole de antemano su colaboración en este proyecto, reciba un cordial saludo.

Atentamente

Fdo.: Marta López Gómez

1.2. Colegio San Francisco de Paula

Sevilla, 2 de Noviembre de 2015

Sr. Director del Colegio San Francisco de Paula



Estimado Sr.:

Mi nombre es Marta López Gómez, estudio Filología Hispánica en la Universidad de Sevilla y curso el último año de carrera. En este momento pretendo llevar a cabo la realización de mi Trabajo de Fin de Grado (*Estudio sociolingüístico de jóvenes sevillanos (14-18 años) y nivel sociocultural medio-alto*), bajo la dirección de la profesora del Departamento de Lengua Española, Lingüística y Tª de la Literatura, Dª. Elena Méndez García de Paredes, Catedrática de Lengua Española y miembro investigador del grupo de Investigación *El español hablado en Andalucía* (EHA) HUM-134.

Este trabajo es parte de una investigación más ambiciosa, proyectada para ser realizada en diferentes etapas: primero como TFG, y posteriormente como TFM y Tesis Doctoral, sobre el habla de jóvenes de ambos sexos (de entre 14 y 18 años) y diferentes niveles socioculturales, pertenecientes al área urbana de Sevilla.

El objetivo global de dicha investigación es determinar y estudiar la existencia de diferentes patrones de pronunciación andaluza y distinta consideración sociolingüística, dependientes de factores externos (tipos de familia, niveles de renta, barrios de residencia, tipo de escolarización en su etapa de Secundaria y Bachillerato: privada, concertada y pública), así como un análisis sobre las actitudes lingüísticas, creencias y valoraciones sobre el habla andaluza y la lengua española, que pudieran venir condicionadas, también, por esos factores socioculturales. Para la realización de este TFG se ha acotado, por el momento, el segmento de jóvenes de ambos sexos y nivel sociocultural medio-alto y alto, cuyos estudios de Secundaria y Bachillerato se realicen en centros privados de la ciudad de Sevilla.

Para la elaboración de dicho estudio se llevarán a cabo encuestas dialectales bien definidas, con ítems precisos y descriptivos, en cuanto a su formulación lingüística, que permitan rastrear, indirectamente, indicadores socioculturales ligados a este nivel medio-alto y alto que se ha acotado para el análisis. Se realizarán asimismo grabaciones de audio de las encuestas semidirigidas, que serán procesadas luego en programas de análisis fonéticos y acústicos y permitirán registrar los patrones de pronunciación y sus variantes más prototípicas en este nivel, para posteriormente hacer el estudio comparativo con los otros niveles previstos.

Por esta razón me dirijo a Usted, pues necesito su aprobación, autorización y permiso para poder entrevistar a cuatro estudiantes de su colegio y proceder a la toma de datos sociolingüísticos. Tal y como se ha determinado en el proyecto de investigación, los encuestados serán elegidos teniendo en cuenta su rendimiento académico, pues se entiende que este es correlato del grado de madurez lingüística a la que han podido llegar en este período de escolarización. La muestra representativa sobre la que se llevará a cabo el estudio estará formada por dos alumnos de distinto sexo de Bachillerato y otros dos, también de distinto sexo, de entre los dos últimos cursos de Secundaria.

Por favor, le pido su confirmación a lo solicitado, pues tal extremo es indispensable para poder llevar adelante este importante trabajo de investigación. Usted mismo o cualquier docente o tutor de los grupos mencionados podrá ser quien elija a los estudiantes con mejor rendimiento académico, con los cuales se firmará un protocolo, tal y como es habitual en trabajos de investigación de este tipo, de protección de sus datos que garantizará en todo momento el anonimato de las respuestas.

Agradeciéndole de antemano su colaboración en este proyecto, reciba un cordial saludo.

Atentamente

Fdo.: Marta López Gómez

1.3. Colegio San Antonio María de Claret

Sevilla, 15 de Marzo de 2017

Sr. Director del Colegio San Antonio María Claret



Estimado Sr.:

Mi nombre es Marta López Gómez, estudio Filología Hispánica en la Universidad de Sevilla y curso el último año de carrera. En este momento pretendo llevar a cabo la realización de mi Trabajo de Fin de Grado (*Estudio sociolingüístico de jóvenes sevillanos (14-18 años) y nivel sociocultural medio-alto*), bajo la dirección de la profesora del Departamento de Lengua Española, Lingüística y Tª de la Literatura, Dª. Elena Méndez García de Paredes, Catedrática de Lengua Española y miembro investigador del grupo de Investigación *El español hablado en Andalucía* (EHA) HUM-134.

Este trabajo es parte de una investigación más ambiciosa, proyectada para ser realizada en diferentes etapas: primero como TFG, y posteriormente como TFM y Tesis Doctoral, sobre el habla de jóvenes de ambos sexos (de entre 14 y 18 años) y diferentes niveles socioculturales, pertenecientes al área urbana de Sevilla.

El objetivo global de dicha investigación es determinar y estudiar la existencia de diferentes patrones de pronunciación andaluza y distinta consideración sociolingüística, dependientes de factores externos (tipos de familia, niveles de renta, barrios de residencia, tipo de escolarización en su etapa de Secundaria y Bachillerato: privada, concertada y pública), así como un análisis sobre las actitudes lingüísticas, creencias y valoraciones sobre el habla andaluza y la lengua española, que pudieran venir condicionadas, también, por esos factores socioculturales. Para la realización de este TFG se ha acotado, por el momento, el segmento de jóvenes de ambos sexos y nivel sociocultural medio-alto y alto, cuyos estudios de Secundaria y Bachillerato se realicen en centros privados de la ciudad de Sevilla.

Para la elaboración de dicho estudio se llevarán a cabo encuestas dialectales bien definidas, con ítems precisos y descriptivos, en cuanto a su formulación lingüística, que permitan rastrear, indirectamente, indicadores socioculturales ligados a este nivel medio-alto y alto que se ha acotado para el análisis. Se realizarán asimismo grabaciones de audio de las encuestas semidirigidas, que serán procesadas luego en programas de análisis fonéticos y acústicos y permitirán registrar los patrones de pronunciación y sus variantes más prototípicas en este nivel, para posteriormente hacer el estudio comparativo con los otros niveles previstos.

Por esta razón me dirijo a Usted, pues necesito su aprobación, autorización y permiso para poder entrevistar a cuatro estudiantes de su colegio y proceder a la toma de datos sociolingüísticos. Tal y como se ha determinado en el proyecto de investigación, los encuestados serán elegidos teniendo en cuenta su rendimiento académico, pues se entiende que este es correlato del grado de madurez lingüística a la que han podido llegar en este período de escolarización. La muestra representativa sobre la que se llevará a cabo el estudio estará formada por dos alumnos de distinto sexo de Bachillerato y otros dos, también de distinto sexo, de entre los dos últimos cursos de Secundaria.

Por favor, le pido su confirmación a lo solicitado, pues tal extremo es indispensable para poder llevar adelante este importante trabajo de investigación. Usted misma o cualquier docente o tutor de los grupos mencionados podrá ser quien elija a los estudiantes con mejor rendimiento académico, con los cuales se firmará un protocolo, tal y como es habitual en trabajos de investigación de este tipo, de protección de sus datos que garantizará en todo momento el anonimato de las respuestas.

Agradeciéndole de antemano su colaboración en este proyecto, reciba un cordial saludo.

Atentamente

Fdo.: Marta López Gómez

1.4. IES Fernando de Herrera

Sevilla, 8 de Febrero de 2017

Sr. Director del IES Fernando de Herrera



Estimado Sr.:

Mi nombre es Marta López Gómez, estudio Filología Hispánica en la Universidad de Sevilla y curso el último año de carrera. En este momento pretendo llevar a cabo la realización de mi Trabajo de Fin de Grado (*Estudio sociolingüístico de jóvenes sevillanos (14-18 años) y nivel sociocultural medio-alto*), bajo la dirección de la profesora del Departamento de Lengua Española, Lingüística y Tª de la Literatura, Dª. Elena Méndez García de Paredes, Catedrática de Lengua Española y miembro investigador del grupo de Investigación *El español hablado en Andalucía* (EHA) HUM-134.

Este trabajo es parte de una investigación más ambiciosa, proyectada para ser realizada en diferentes etapas: primero como TFG, y posteriormente como TFM y Tesis Doctoral, sobre el habla de jóvenes de ambos sexos (de entre 14 y 18 años) y diferentes niveles socioculturales, pertenecientes al área urbana de Sevilla.

El objetivo global de dicha investigación es determinar y estudiar la existencia de diferentes patrones de pronunciación andaluza y distinta consideración sociolingüística, dependientes de factores externos (tipos de familia, niveles de renta, barrios de residencia, tipo de escolarización en su etapa de Secundaria y Bachillerato: privada, concertada y pública), así como un análisis sobre las actitudes lingüísticas, creencias y valoraciones sobre el habla andaluza y la lengua española, que pudieran venir condicionadas, también, por esos factores socioculturales. Para la realización de este TFG se ha acotado, por el momento, el segmento de jóvenes de ambos sexos y nivel sociocultural medio-alto y alto, cuyos estudios de Secundaria y Bachillerato se realicen en centros privados de la ciudad de Sevilla.

Para la elaboración de dicho estudio se llevarán a cabo encuestas dialectales bien definidas, con ítems precisos y descriptivos, en cuanto a su formulación lingüística, que permitan rastrear, indirectamente, indicadores socioculturales ligados a este nivel medio-alto y alto que se ha acotado para el análisis. Se realizarán asimismo grabaciones de audio de las encuestas semidirigidas, que serán procesadas luego en programas de análisis fonéticos y acústicos y permitirán registrar los patrones de pronunciación y sus variantes más prototípicas en este nivel, para posteriormente hacer el estudio comparativo con los otros niveles previstos.

Por esta razón me dirijo a Usted, pues necesito su aprobación, autorización y permiso para poder entrevistar a cuatro estudiantes de su colegio y proceder a la toma de datos sociolingüísticos. Tal y como se ha determinado en el proyecto de investigación, los encuestados serán elegidos teniendo en cuenta su rendimiento académico, pues se entiende que este es correlato del grado de madurez lingüística a la que han podido llegar en este período de escolarización. La muestra representativa sobre la que se llevará a cabo el estudio estará formada por dos alumnos de distinto sexo de Bachillerato y otros dos, también de distinto sexo, de entre los dos últimos cursos de Secundaria.

Por favor, le pido su confirmación a lo solicitado, pues tal extremo es indispensable para poder llevar adelante este importante trabajo de investigación. Usted misma o cualquier docente o tutor de los grupos mencionados podrá ser quien elija a los estudiantes con mejor rendimiento académico, con los cuales se firmará un protocolo, tal y como es habitual en trabajos de investigación de este tipo, de protección de sus datos que garantizará en todo momento el anonimato de las respuestas.

Agradeciéndole de antemano su colaboración en este proyecto, reciba un cordial saludo.

Atentamente

Fdo.: Marta López Gómez

ANEXO 2: MODELO DE CUESTIONARIO



ENCUESTA SOCIOLINGÜÍSTICA NIVEL MEDIO-ALTO

1. ¿Puedes, por favor, decirme tu nombre completo?
2. ¿Dónde naciste? ¿Y en qué fecha?
3. ¿Has vivido siempre en Sevilla?
4. Tus padres, ¿de dónde son? ¿Y tus abuelos?
5. Si no es una indiscreción, ¿puedes decirme a qué se dedican? ¿Trabajan los dos?
6. Entonces, por lo que me dijiste antes, ¿cuántos años tienes?
7. ¿Siempre has estudiado en este colegio? ¿Sabes por qué lo eligieron tus padres? ¿Te han hablado de si estuvieron barajando otras posibilidades?
8. ¿Recuerdas alguna anécdota de tu paso por este centro, cosas que te gusten y que creas importante?
9. ¿Te pilla lejos de casa este centro? Si es así, ¿cómo te desplazas hasta él?
10. ¿Por dónde vives? ¿Qué zona de Sevilla es? ¿Siempre has vivido ahí? ¿Te gusta? ¿Has pensado por qué? ¿Te gustaría vivir en esa zona cuando te independices o preferirías otra?
11. ¿Tienes muchos amigos del colegio/instituto que formen parte de tu pandilla o por el contrario sueles salir con amigos y amigas que no son del colegio/instituto? ¿Crees que eres tímida o tienes facilidad para hacer amigos nuevos o integrarte en un grupo de amigos de otros a los que no conoces bien?
12. ¿Cuáles son tus aficiones y qué te gusta hacer en tu tiempo libre?
13. ¿Practicas algún deporte?
14. ¿Ves la televisión o prefieres internet? ¿Qué te gusta ver? ¿Veis la televisión en familia o tienes una en tu cuarto o en otra sala?
15. ¿Estás leyendo ahora algún libro? ¿Es por obligación o por placer? ¿Te gusta leer? ¿Tienes alguna preferencia? ¿Cuándo lees?
16. Y al cine, ¿sueles ir con frecuencia? ¿En pandilla? ¿Cómo elegís/eliges las películas?
17. ¿Qué estación del año te gusta más? De las tres fiestas tradicionales –navidades, Semana Santa y Feria–, si tuvieses que elegir una, ¿con cuál te quedarías? Es decir, si estuvieses en el extranjero y solo pudieras venir a una de ellas, ¿cuál sería? ¿Por qué?
18. ¿Dónde sueles pasar las vacaciones?

19. Pasando ahora al tema de los estudios, ¿te gusta lo que estudias? ¿Le ves sentido a las materias? ¿Crees que hay asignaturas más importantes que otras? ¿Por qué razón? ¿Tienes alguna preferencia por alguna de ellas?
20. ¿Sabes ya qué te gustaría ser de mayor y en qué trabajar? Es decir, ¿qué carrera o estudios superiores te gustaría estudiar?
21. ¿Te gustaría estudiar en el extranjero? ¿Sabes lo que son las becas Erasmus? ¿Conoces a alguien que se haya ido o se vaya a ir a algún país europeo?
22. ¿Sabes lo que es la Universidad o es una gran desconocida para ti? ¿Te da miedo o preocupación tener que dejar el colegio/instituto para entrar en un centro nuevo con gente que no conoces?
23. ¿Te preocupa la enseñanza? ¿Qué opinas de los profesores? ¿Crees que hay diferencias entre los profesores de enseñanza secundaria y los profesores de universidad?
24. ¿Crees que saber hablar varias lenguas aparte del español es un valor añadido a tu formación? ¿Piensas que pueden abrirte puertas laborales?
25. ¿Qué relación tienes con otras lenguas? ¿Te gustan? ¿Te parecen difíciles y un rollo tener que aprenderlas?
26. ¿Has estado en otros países en verano para aprender mejor esa(s) otras lengua(s)? ¿Crees que es bueno y se aprende mejor? ¿Había más españoles? ¿Has hecho amigos allí? ¿Estabas en un colegio o en una familia?
27. Si yo te preguntara qué es lo que tú hablas o cuál es tu forma de hablar, ¿qué me responderías?
28. ¿Por qué razón me has respondido así o piensas así?
29. ¿Te consideras hablante de andaluz? (Si no es de aquí), ¿qué hablas? ¿Crees que la forma de hablar es contagiosa y que unos acentos se pegan más que otros?
30. ¿Te preocupa saber hablar? Es decir, ¿hablar bien, hablar con corrección? ¿Qué crees que es eso? ¿Crees que es lo mismo en alemán y en inglés? ¿Y en español?
31. ¿Piensas que puede haber sitios donde quizá se hable mejor o eso no tiene nada que ver?
32. Y los hablantes de español en América, ¿te has fijado en cómo hablan? ¿Qué te parece su forma de hablar?
33. Y en Andalucía, ¿te has fijado si se habla de la misma manera en todas partes? ¿Qué crees? ¿Podría pensarse en algún lugar concreto? ¿Por qué razón?
34. Si tuvieras que trabajar fuera de Andalucía, por ejemplo en Madrid, en Logroño, en Pamplona, ¿hablarías de la misma forma que si estuvieras aquí? ¿Por qué?

35. Y los locutores de radio y televisión, ¿cómo crees que tienen que hablar? ¿De alguna forma especial? ¿Por qué?

36. Imagino que ya te habrás dado cuenta de que estoy interesada por saber qué opinas del andaluz, ¿sabes qué es? ¿Lo habéis estudiado?

37. ¿Te acuerdas de algunos de sus rasgos o algunas de sus características? ¿Te has fijado si hablas con algunos de ellos?

38. ¿Hablas siempre con esas características? ¿Las modificas en alguna ocasión? ¿Cuándo crees que lo haces? ¿Crees que tiene alguna explicación?

Muchas gracias por tu participación.

ANEXO 3: CESIONES DE DERECHO

1.1. Modelo



DON/DOÑA _____, mayor de edad, vecino de _____, con domicilio en _____, y N.I.F. número _____, como padre/madre/tutor legal de _____, menor de edad, manifiesta:

I. Que en su calidad de representante legal de _____, mediante el presente documento le autoriza a participar en la grabación de audio de las encuestas dialectales y sociolingüísticas, sin ningún tipo de imagen, correspondientes al trabajo de Investigación realizado por Marta López Gómez y dirigido por D^a. Elena Méndez García de Paredes, que se llevarán a cabo el ____ de _____ de 2016 en el COLEGIO _____, de Sevilla.

II. Que, en relación con las grabaciones de audio obtenidas durante la encuesta del citado trabajo de Investigación y a efectos de lo dispuesto por la legislación vigente con respecto al derecho al honor, la intimidad personal y a la propia imagen exige que la investigadora se comprometa a guardar la privacidad y el anonimato del encuestado.

III. Que por medio del presente documento, cede y transmite a la UNIVERSIDAD DE SEVILLA, durante el plazo máximo de tiempo legalmente admisible para todo el mundo, los derechos de Propiedad Intelectual e Imagen que originaria o derivativamente, correspondan o pudieran corresponderle en relación con la intervención del encuestado / encuestada en unas grabaciones que tendrán una finalidad estricta y exclusivamente investigadora, comprendiendo los derechos transmitidos los de reproducción y comunicación pública.

IV. Asimismo, declara, bajo expresa responsabilidad, que son ciertos los datos expresados en el presente documento, eximiendo a la UNIVERSIDAD DE SEVILLA de todo tipo de responsabilidad, en caso de falsedad demostrada por los mismos.

Y para que así consten y surtan los efectos oportunos, expido el presente documento en _____ a ____ de _____ de 2016.

Fdo.: _____

1.2. Colegio Alemán

1.3. Colegio San Francisco de Paula

1.4. Colegio San Antonio María de Claret

1.5. IES Fernando de Herrera

ANEXO 4: DOCUMENTOS DE PROTECCIÓN DE DATOS

1.1. Modelo



Doña Marta López Gómez, con DNI 30257413-Q, alumna de 4º Grado en Filología Hispánica de la Universidad de Sevilla, en relación con las grabaciones de audio obtenidas durante la encuesta para ser analizadas en el trabajo de Investigación (TFG), *Estudio sociolingüístico de jóvenes sevillanos (14-18 años) y nivel sociocultural medio-alto, en un contexto de enseñanza privada*, y a efectos de lo dispuesto por la legislación vigente con respecto al derecho al honor, la intimidad personal y la propia imagen se compromete a guardar en todo momento la privacidad y el anonimato del encuestado

En Sevilla, a ____ de _____ de 2015.

1.2. Colegio Alemán

1.3. Colegio San Francisco de Paula

1.4. Colegio San Antonio María de Claret

1.5. IES Fernando de Herrera

ANEXO 5: ENTREVISTAS

1.1. Colegio Alemán

Entrevista 1: informante varón, ESO

1. ¿Puedes, por favor, decirme tu nombre completo?

Ø

2. ¿Dónde naciste? ¿Y en qué fecha?

Yo nací en Sevilla en... el 12 de febrero de 1999.

3. ¿Y has vivido siempre en Sevilla?

Eh, sí. He estado viviendo aquí desde... desde siempre.

4. Tus padres, ¿de dónde son?

Mi padre es de Huelva y mi madre es de un pueblo de... de... de Badajoz, de Orellana.

- ¿Y tus abuelos?

Mis abuelos por parte de madre también son del pueblo de... de mi madre, y mis abuelos por parte de padre: uno es de Huelva y el otro era de aquí de Sevilla.

5. Y si no es una indiscreción, ¿puedes decirme a qué se dedican tus padres y si trabajan los dos?

Sí, los d... mis... mis dos padres trabajan en la Universidad como profesores: de medicina y de arquitectura.

6. Entonces, por lo que me dijiste antes, ¿cuántos años tienes?

¿Quién yo? O sea tengo 17, 17 años.

7. ¿Y siempre has estudiado en este colegio?

Sí, desde los tres años.

- ¿Y sabes por qué lo eligieron tus padres?

Yo creo que sí porque les habían recomendado bastante bien este colegio y... no sé, querían buena educación.

- ¿Y sabes si estuvieron barajando otras posibilidades?

Creo que no.

8. ¿Y recuerdas alguna anécdota de tu paso por este centro, cosas que te gusten, que creas importante?

Bueno, pues lo importante de... yo creo que del colegio es que nos han... nos educan en... en el bilingüismo desde muy... desde muy pequeños y... y eso, que es bastante importante para aprender idiomas.

9. ¿Te pilla lejos de casa este centro?

Bastante. O sea yo vivo en el centro, entonces me pi... tengo que venir en coche todos los días.

10. ¿Y en qué zona del centro vives?

Vivo en... María Auxiliadora, al lado de... del ambulatorio.

- **¿Y siempre has vivido ahí?**

Eh... que yo recuerde sí, o sea...

- **¿Y te gusta esa zona?**

Sí, me gusta bastante porque está muy cerca de todo lo que... se hace por Sevilla.

- **¿Te gustaría vivir en esa zona cuando te independices o preferirías otra?**

Yo prefiero esa zona porque así estoy como más cerca, estoy muy conectado con los autobuses y... no sé.

11. Y tu grupo de amigos, ¿el del colegio o de la zona donde vives?

Eh... pues la mayor parte es del colegio pero también tengo amigos por esa zona, entonces...

- **¿Y crees que eres tímido o...?**

Yo creo que sí, bastante. Y por eso... no sé.

12. ¿Y cuáles son tus aficiones y qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

Pues a mí me gusta bastante leer y salir por ahí con la gente, sobre todo ir al cine. Me gustan las películas y... normalmente suelo ir todas las semanas.

13. ¿Y practicas algún deporte?

Sí, yo practico baloncesto y tenis de mesa.

- **Estás en un equipo, supongo.**

Sí en un equipo, de tenis de mesa.

- **¿Y vas a entrenar en la semana?**

Sí, por las tardes voy a entrenar... y normalmente martes y miércoles... y normalmente sí. Y los sábados si hay alguna competición.

14. ¿Y ves la tele o prefieres internet?

Yo prefiero internet porque puedo ver lo que... lo que yo quiera. En la tele no.

- **¿Y qué te gusta ver?**

Pues... de vez en cuando veo periódicos para ver noticias porque no... en la tele no... no solemos ver noticias en casa... y si no, pues jugar cuando nos aburrimos, en mi casa, mis hermanos.

- **¿Tienes hermanos?**

Sí, tengo dos hermanos. Tengo... pequeñitos.

- **Y cuando ves la tele, ¿la ves en familia o tienes una en tu cuarto?**

No, no, la vemos en familia. Nada más que tenemos una tele en el salón, entonces...

Normalmente solo vemos las noticias, o algún deporte, final de algo...

15. ¿Estás leyendo algún libro ahora?

Sí.

- **¿Por obligación o por placer?**

No, no, por placer, porque hay... unos pocos de libros que me quería leer. Me han recomendado muchos, entonces...

- **¿Y qué tipo de libros te gusta leer?**

Pues a mí me gusta mucho los de la... "típicos" literatura juvenil que ahora dicen: *Los juegos del hambre*, ¿sabes? Pero, no sé, me gustaría empezar a leer otro tipo de cosas.

16. Y al cine, ¿sueles ir con frecuencia?

Bueno, me gustaría ir con más frecuencia pero voy aproximadamente una vez cada dos semanas o... Sino cada tres, pero muy poco.

- **¿Y qué vas con tu grupo de amigos, con tu familia?**

Con mi grupo de amigos de aquí del colegio.

- **¿Y cómo os ponéis de acuerdo para elegir la película?**

Pues... normalmente siempre tenemos alguna en concreto que queremos ver todos porque... siempre hay alguna que es más adaptada a nuestro grupo de edad y...

17. ¿Y qué estación del año te gusta más?

Pues a mí me gusta más el otoño porque ahora en primavera tengo mucha alergia... estoy ahora con... y en verano no me gusta... no me gusta tanto el sol porque hace mucho calor aquí en Sevilla, entonces... me gusta mucho más el otoño porque hace fresquito. No es como el invierno que hace mucho frío y...

- **Y si estuvieses en el extranjero y tuvieses que elegir una de las tres fiestas tradicionales para venir -Navidad, Semana Santa y Feria-, ¿cuál elegirías?**

Pues yo elegiría Navidad porque yo no soy muy de Semana Santa... y en la Feria suele hacer también mucho calor y mucha alergia, entonces no me gusta tanto como los demás...

18. ¿Y dónde sueles pasar las vacaciones?

Pues cuando no estoy en Sevilla, que es la mayoría de las veces, pues me voy al pueblo de mi madre o... me voy a Cádiz... a Cádiz capital.

19. Pasando ahora al tema de los estudios, ¿en qué curso estás?

Estoy en segundo de bachillerato.

- ¿En qué rama?

En la rama de... del tecnológico: de ciencias y tecnología.

- ¿Y te gusta lo que estudias?

Pues sí, bastante.

- ¿Le ves sentido a las asignaturas? ¿Crees que hay algunas más importantes que otras? ¿Por qué?

Hombre, en la rama del tecnológico las específicas suelen ser mucho más... específicas para la carrera que... se quiere estudiar. Pero las troncales también son... importantes.

- ¿Y cuáles son las que te gustan y las que no?

Pues me gusta mucho *Matemáticas* y *Física*. Y que no me guste... no hay... no hay ninguna así que diga... que no me guste.

- ¿La lengua te gusta?

Hombre sí porque ahora estamos leyendo libros así más... y haciendo comentarios de texto, y... entretiene.

20. ¿Y sabes ya qué te gustaría ser de mayor y en qué trabajar?

Pues sí, a mí me gustaría ser ingeniero... alguna rama, no tengo pensada todavía ahora cuál. Pero si es posible sí.

21. ¿Y te gustaría estudiar en el extranjero?

Eh... no, yo no soy mucho de estudiar en el extranjero. A mí me gustaría visitarlo a lo mejor de Era... de Erasmus algún año o... o algo así, pero no... no le veo sentido al estudiar en el extranjero.

- ¿Y sabes lo que son las becas Erasmus?

Sí... son becas para estudiar un año en el extranjero.

- ¿Conoces a alguien que se haya ido?

Eh... no. O sea que yo sepa no... que yo recuerde ahora mismo no mucho.

22. ¿Y sabes lo que es la Universidad o es una gran desconocida para ti?

Hombre sí, a mí mis padres me cuentan mucho de la Universidad, de plan de estudios, de...

- **¿Y aquí en el cole no te han hablado de ella?**

En el colegio se centran demasiado en las universidades privadas y universidades mucho más tirando para Derecho y... no nos presentan casi nunca cosas así de ingeniería o...

- **¿Y te da miedo o preocupación tener que dejar el colegio para entrar en un centro nuevo con gente que no conoces?**

Hombre, un poco de nerviosismo pero... no sé alguna vez habría que cambiar ¿no?, entonces... mejor que sea ahora que mucho más tarde.

23. ¿Y te preocupa la enseñanza? ¿Qué opinas de los profesores? ¿Crees que hay diferencias entre los de aquí y los de allí?

La enseñanza en la Universidad... o sea yo confío en que... en que es bastante buena porque me han hablado muy bien de ella. Mis padres tendrían que hablar bien de... de donde trabajan, ¿no? Pero yo creo que no creo que haya mucha diferencia, no sé a lo mejor serán un poco más estrictos que aquí, porque aquí dicen mucho que nos cuidan mucho y eso... pero... supongo que serán mucho más estrictos.

24. ¿Y crees que saber hablar varias lenguas aparte del español es un valor añadido a tu formación?

Hombre, te abre bastantes... bastantes puertas a la hora de buscar trabajo, sobre todo el inglés porque es universal. El alemán ya no tanto. Eh... pero en caso de que me quiera ir a estudiar alemán... a trabajar a Alemania pues yo diría que... es bastante útil.

25. ¿Y qué relación tienes con otras lenguas?

Pues... yo estudio alemán desde los 3 años aquí en el colegio y... inglés empecé en quinto de primaria, pero también lo llevo más o menos como el alemán, o sea se aprende mucho más rápido.

- **¿Y te gustan esas lenguas?**

Sí, sobretodo el inglés porque no sé... el alemán me cuesta mucho más que el inglés.

26. ¿Y has estado en otros países en verano para aprender mejor esas lenguas?

Sí, yo he estado... cuatro o cinco veces en Alemania, de... sobre todo de intercambio con el colegio y... a veces pues... pues por mi cuenta. Y también he estado en Francia pero solo de... para... más o menos hablar... ver cómo hablaban francés y...

- **¿Y crees que es bueno eso y así se aprende mejor?**

Hombre siempre se aprende mejor en un... en un sitio inmersivo, ¿no? O sea, en un ambiente inmersivo, entonces... ayuda bastante pero tampoco... los intercambios que duren dos semanas no... no es que sean tan... tan fuertes como una Erasmus, por ejemplo.

- **¿Y había más españoles allí?**

Sí, o sea yo he ido normalmente, si no era con mi clase de intercambio, he ido con mi familia, entonces normalmente siempre he estado con algún español... por allí.

- **Y cuando ibas de intercambio, vivías en una familia, ¿no?**

Sí, vivía en una familia de allí que luego venía... para acá.

27. Si yo te preguntara qué es lo que tú hablas o cuál es tu forma de hablar, ¿qué me responderías?

Pues a mí me dicen mucho que hablo... con muy poco acento andaluz, pero de vez en cuando... o sea... pero yo creo que tengo bastante acento. O sea depende de cuando viajo y cuando no viajo, tengo más acento o menos. Y eso.

28. ¿Y por qué me has respondido así?

No sé, porque yo creo que... yo me noto que tengo bastante acento pero no sé, la gente dice que tengo mucho menos acento que otras personas o... que cuando vuelvo del verano me dicen: “no hablas andaluz, hablas madrileño”, porque he estado en el pueblo y allí no hablan con tanto acento.

29. ¿Y te consideras hablante de andaluz, tú a ti mismo?

Eh... yo creo que sí porque... sí, vamos...

- **¿Y crees que la forma de hablar es contagiosa y que unos acentos se pegan más que otros?**

Pues... por lo visto sí, porque cuando estoy en el pueblo se me pega el hablar mucho más castellano que andaluz.

- **Y aquí en el colegio, ¿te has fijado si tus profesores hablan andaluz?**

Pues la mayoría de mis profesores sí hablan bastante andaluz, algunos más que otros pero... pero normalmente sí.

- **¿Y alguna vez en clase os han corregido algo de “eso así no”?**

De andaluz que yo recuerde no, pero o sea... que no sea español sí. Pero así de acento no.

30. ¿Te preocupa saber hablar? Es decir, ¿hablar con corrección?

Hombre... si hablar con corrección es hablar castellano sin acento tampoco me preocupa tanto pero si es... hablar... bien, como tal castellano, pues sí me preocupa porque es como tu carta de presentación.

- **Por lo tanto, ¿para ti hablar bien tiene que ver con el acento o crees que tiene que ver con el vocabulario, la sintaxis?**

Con el acento sobre todo no, pero a lo mejor con el vocabulario, con un poco... si a nivel cultural cómo hablas pero tampoco importa tanto como otros factores. Es solo tu carta de presentación general.

- **¿Y crees que pasa lo mismo en inglés y en alemán?**

En inglés y en alemán... en alemán he podido comprobar que hay muchos tipos de vocablos en... en Alemania pero en inglés no he tenido la suerte de comprobar tanto en Inglaterra como EEUU. Sí sé que hay distintos acentos en Inglaterra y en EEUU... incluso distintas palabras, pero sobre todo en alemán hay mucha variedad.

31. ¿Y piensas que puede haber sitios donde se hable mejor o no tiene que ver con el acento?

Es que depende de la definición de “hablar mejor”. Nunca hay un acento como tal del país... porque cada zona tiene su propio acento y cada zona tiene sus diferencias.

- **¿Y tú cómo definirías “hablar bien”?**

Pues hablar bien es... o sea no tener fallos sintácticos, fallos gramaticales, eso ya es hablar bien. Da igual el tipo de acento, da igual el dialecto, da igual... qué palabra...

32. Y los hablantes de español en América, ¿te has fijado en cómo hablan?

Sí, utilizan vocabulario distinto, utilizan otra forma... a veces otras formas sintácticas... y... eso, sus palabras significan otras cosas que aquí.

- **¿Y qué te parece esa forma de hablar?**

Pues que si no se conoce puede haber confusiones entre... entre hispanohablantes de América e hispanohablantes de aquí. Y... que hay que conocerla un poco antes de viajar para allá.

33. Y en Andalucía, ¿te has fijado si se habla de la misma manera en todas partes?

Pues no, o sea me he fijado que en la parte de Córdoba y Jaén se habla... de una forma muy diferente a aquí, o a Cádiz o a... por ejemplo a Huelva... que hay una separación en medio... pero... que tampoco hay tanta diferencia.

- **¿Y las diferencias que hay a qué crees que se deben?**

Pues... se deben... yo creo que se deben... claro a la región... dependiendo de la tradición, de la cultura, a la evolución básicamente del lenguaje...

34. Y si tuvieras que trabajar fuera de Andalucía, por ejemplo en Madrid, ¿hablarías de la misma forma que si estuvieras aquí?

Pues yo creo que me... me acabaría acostumbrado a hablar... a hablar con un acento mucho más madrileño porque... porque es eso: yo creo que el acento se pega. Y como en Alemania, si te vas a Alemania aprendes a hablar del sitio en el que estás viviendo... pues aquí yo creo que también.

35. Y los locutores de radio y televisión, ¿cómo crees que tienen que hablar?

Pues yo creo que tienen que hablar como... pues como hablan. Da igual en verdad como hablen. El acento en verdad no... no provoca ningún tipo de malentendido a la hora de entenderlos o... con que no hablen que no se les puede entender pues da... da un poco igual.

- **¿Y por qué crees que hay gente que piensa que en la radio no se debería hablar andaluz?**

Pues yo creo que porque están acostumbrados... a lo mejor estarán acostumbrados a otro tipo de dialecto en su casa, a lo mejor no... no entienden bien el andaluz o... simplemente no les gusta ser diferentes al resto de España.

36. Imagino que ya te habrás dado cuenta de que estoy interesada por saber qué opinas sobre el andaluz, ¿sabes lo qué es? ¿Lo habéis estudiado?

Hemos estudiado... muy poco. Yo creo que... y además hace un montón de tiempo. Y hemos estudiado eso, las características más o menos: ceceo, seseo... pero no lo hemos dado como examen ni nada así...

- **¿Pero sabes qué es el andaluz?**

Sí, es un tipo de dialecto del español. Creo.

37. ¿Y te acuerdas de algunos de sus rasgos o algunas de sus características?

Pues eso yo creo que el ceceo, el seseo... a veces nos saltamos algunas consonantes al final de la palabra... pero no recuerdo mucho más porque eso, no... no me fijo en cuando... en qué fallos... qué fallos con respecto al español hacemos.

- **¿Y te has fijado si tú hablas con alguno de ellos?**

Pues yo normalmente aspiro las haches, algunas veces ceceo... y... al final de las palabras normalmente claro las s y todo eso... pues normalmente sí me las salto.

38. ¿Y hablas siempre con esas características o las modificas en alguna ocasión?

Eh... pues yo creo que las modifico a lo mejor involuntariamente, alguna vez cuando voy a... cuando voy a otro sitio, intento a lo mejor pero no... pero al final no lo consigo y acabo haciendo lo mismo.

- **¿Y crees que tiene alguna explicación que modifiquemos nuestra forma de hablar?**

Pues porque estamos acostumbradas a ella. O sea, si modificamos nuestra forma de hablar es para... intentar parecernos a los demás. Pero en verdad no creo que tenga mucho sentido porque al fin y al cabo hablamos lo mismo.

• **Este verano, ¿qué vas a hacer?**

Pues... este verano pensaba irme... a Inglaterra a una cosa de... para mejorar las matemáticas y eso pero al final creo que me quedaré aquí en Sevilla viendo opciones, respecto a la Universidad... viendo asignaturas... preparándome más o menos para el año que viene... que creo que es importante.

• **¿Tienes ganas de empezar la Universidad?**

Yo creo que sí porque habrá muchas más asignaturas que me parezcan interesantes que... que aquí.

• **Y bueno, ¿te gusta el fútbol?**

Pues no mucho pero siempre me alegro que gane el Sevilla, eso es lo que...

Entrevista 2: informante mujer, ESO

1. ¿Puedes, por favor, decirme tu nombre completo?

Ø

2. ¿Dónde naciste? ¿Y en qué fecha?

Yo el... el 20 de enero del 2000, en Sevilla.

3. ¿Y has vivido siempre en Sevilla?

Sí.

4. Tus padres, ¿de dónde son?

Mi madre es de aquí de Sevilla y mi padre de un pueblo de Sevilla, de aquí al lado, de Estepa.

- **¿Y tus abuelos?**

Mis abuelos por parte de madre son de Sevilla y de parte de padre de Estepa.

5. Y si no es una indiscreción, ¿puedes decirme a qué se dedican tus padres y si trabajan los dos?

Sí trabajan los dos: mi madre es secretaria y mi padre es informático, matemático; las dos cosas

- **¿Y trabaja de informático o de matemático?**

Eh... de las dos cosas en una empresa

6. Entonces, por lo que me dijiste, ¿cuántos años tienes?

Dieciséis

7. ¿Siempre has estudiado en este colegio?

Sí, desde... desde preescolar.

- **¿Y sabes por qué lo eligieron tus padres?**

Se lo he preguntado un par de veces pero vamos, dicen que sobre todo por los idiomas y por... por lo que es la... la cercanía, porque nosotros vivimos aquí al lado

- **¿Te han hablado de si estuvieron barajando otras posibilidades?**

Que va, que va. Esta.

8. ¿Y recuerdas alguna anécdota de tu paso por este centro, cosas que te gusten, que creas importante?

No sé, yo pienso que como llevo desde... aquí desde preescolar, que es muy importante lo que es el compañerismo porque yo... yo con... mis amigos del colegio, eh... son como mis hermanos, como mi familia, porque llevamos toda la vida juntos, entonces...

9. ¿Te pilla lejos de casa este centro?

No.

- **¿Y cómo te desplazas hasta aquí?**

Andando.

10. Entonces, ¿por dónde vives? Sevilla Este...

Sí.

- **¿Qué zona de Sevilla Este es?**

Pf... está aquí al lado, se llama Augusta Residencial. Está al lado de... de Los Milanos y... y Carrefour y esas cosas.

- **¿Y siempre has vivido ahí?**

No, antes vivía aquí, vamos aquí, más cerca incluso pero después vendimos el piso y nos mudamos a... a un sitio más grande.

- **¿Y te gusta ese sitio?**

Sí, está muy bien.

- **¿Y te gustaría vivir en esa zona cuando te independices o preferirías otra zona de Sevilla?**

A ver Sevilla Este está bien, pero... no sé, algo un poco más céntrico para poder moverme un poco mejor.

11. Y tu grupo de amigos, ¿es del colegio o es del barrio?

Eh... del colegio. Y ya después... amigos de amigos y tal.

- **¿Y crees que eres tímida o tienes facilidad para hacer nuevos amigos e integrarte en otro grupo?**

No, yo suelo ser bastante sociable; o sea, no me cuesta hacer amigos.

12. ¿Cuáles son tus aficiones y qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

Eh... lo que más me gusta es jugar al tenis y entreno dos... dos veces a la semana, tres horas cada día... y nada... pues eso.

- **¿Y aparte del tenis?**

Me gusta mucho el deporte, yo soy muy deportista. Y... y nada, salir con mis amigos los viernes y los sábados y...

13. ¿Practicas algún deporte?

Sí.

- **El tenis, ¿verdad?**

Sí.

- **¿Y has competido alguna vez?**

Sí, estoy federada.

- **Eso quita mucho tiempo, ¿no?**

Sí... sí, sobre todo entre semana para estudiar y tal, pero vamos... me las apaño.

14. ¿Y ves la tele o prefieres internet?

Eh... me gusta más la tele.

- **¿Y qué ves en la tele?**

Series, sobre todo americanas como por ejemplo Modern Family o Cómo conocí a vuestra madre o Friends, por ejemplo.

- **¿Y las ves en versión original?**

Eh... no, en español, en español.

- **Y cuando ves la tele, ¿la ves en familia o tú sola?**

Normalmente en familia.

15. ¿Estás leyendo ahora algún libro?

Qué va, yo es que no soy mucho de leer.

- **Y cuando lo lees, entonces supongo que es por obligación, ¿no?**

Sí, normalmente por el colegio.

- **¿Y qué tipo de libros os mandan en el colegio?**

Pf... no sé, clásicos por ejemplo... *La casa de Bernarda Alba* o... clásicos

16. Y al cine, ¿sueles ir con frecuencia?

Sí, a lo mejor una o dos veces al mes.

- **¿Y con quién vas: con tus amigos o con tu familia?**

Sí, con mis amigos.

- **¿Y cómo os ponéis de acuerdo para elegir la película?**

Normalmente... sobre todo voy con mis amigas entonces... tenemos los mismos intereses y... es fácil.

17. ¿Y qué estación del año te gusta más?

Verano.

- **¿Por qué?**

Porque no hay colegio y... y bueno me lo paso mucho mejor, no tengo que madrugar, no tengo que hacer nada, solamente estar con mis amigos, ir a la playa y a la piscina.

- **Y si estuvieses en el extranjero y tuvieses que elegir una de las tres fiestas tradicionales -Navidad, Semana Santa y Feria- para venir, ¿cuál elegirías?**

Feria.

- **¿Por qué?**

Porque es una f... una fiesta de aquí, típica de aquí, y bueno es de las mejores semanas del año, o sea que claramente, sin duda.

- **Y, por ejemplo, la semana de feria ¿vas con tus amigos a la feria?**

Sí. O sea normalmente voy para allá con mis padres pero después allí quedo con mis amigos y ya... me vuelvo a la hora... que quiera.

18. ¿Y dónde sueles pasar las vacaciones?

En Costa Ballena, en Cádiz. Y normalmente también hacemos algún viaje todos los años.

- **¿A qué sitios has ido de viaje?**

A Nueva York, por ejemplo, a Escocia, a Londres, a Alemania, a París también he ido y a Italia.

- **¿Siempre con tu familia?**

Sí, y... mi familia y a lo mejor amigos.

19. Y pasando ahora al tema de los estudios: primero, estás en cuarto, ¿no?

Sí.

- **¿En qué rama?**

En ciencias.

- **¿Y te gusta lo que estudias?**

Sí.

- **¿Le ves sentido a las asignaturas? ¿Crees que hay algunas más importantes que otras? ¿Por qué?**

Eh... hay asignaturas que tienen mucho más sentido que otras. Por ejemplo, pienso que si yo lo que quiero estudiar es algo determinado con la... con la ciencia, como que es un poco innecesario que tenga que dar *Lengua* hasta segundo de bachillerato, por ejemplo. Y... y por ejemplo, *Física* y *Química* también lo veo muy importante. Y *Biología*. Y bueno claro, y los idiomas.

- **Entonces no te gusta la lengua, ¿no?, por lo que veo...**

Qué va. No es mi fuerte.

20. ¿Y sabes ya qué te gustaría ser de mayor y en qué trabajar?

Estoy un poco indecisa todavía. Sé que algo relacionado con la ciencia pero... después no sé si meterme por... por salud o por tecnológico, porque todavía no sé... no sé muy bien qué hacer.

21. ¿Y te gustaría estudiar en el extranjero?

Si tengo la oportunidad sí, de una beca o... La verdad que sí me gustaría.

- **¿Sabes lo que son las becas Erasmus?**

Qué va.

- **¿Tienes hermanos?**

Sí, un hermano, 18 años, pero está aquí todavía en el colegio, está en segundo de bachillerato.

22. ¿Y sabes lo que es la Universidad o es una gran desconocida para ti?

No hombre, sí. Sé lo que es.

- **¿Y te da miedo o preocupación tener que dejar el colegio para entrar?**

Hombre me va... me va a dar mucha pena dejarlo porque... eso, llevo aquí toda la vida y... va a ser un cambio muy grande.

23. ¿Y te preocupa la enseñanza? Es decir, ¿qué opinas de los profesores? ¿Crees que hay diferencias entre los de aquí y los de allí?

Eh... sí, aquí todo el mundo te conoce, eh... están mucho más pendiente de ti que allí. Allí simplemente te dan la clase y tú ya te las apañas. Y... aquí pues... están... todo el tiempo pendientes de ti, y de la clase, de cómo funciona y tal.

- **¿Os han hablado aquí en el colegio de la Universidad?**

Sí, bueno, nos han estado dando charlas para... sobre todo para saber por dónde meternos y tal, y más o menos sí, nos han orientado un poco.

24. ¿Y crees que saber hablar varias lenguas aparte del español es un valor añadido a tu formación?

Sí, es muy importante porque una carrera universitaria la puede tener todo el mundo pero después los idiomas es lo que al final hace que te den un trabajo o que... o que puedas irte incluso a estudiar al extranjero, o tener un trabajo allí.

25. ¿Y qué relación tienes tú con otras lenguas?

Yo... inglés y alemán. Alemán tengo el nivel C1 y... inglés me acabo de examinar del B2.

- **¿Y te gustan esas lenguas?**

Sí, sí... el alemán además me gusta mucho, y... como yo he dado alemán desde chica pues al final el inglés me ha resultado bastante fácil porque nosotros empezamos en quinto de primaria, entonces...

- **¿En quinto de primaria dais inglés?**

Si.

- **¿Y cuál de las dos lenguas te parece más difícil?**

El alemán, sin duda.

26. ¿Y has estado en otros países en verano para aprender mejor esas lenguas?

No en verano pero sí el primer trimestre del año pasado. Estuve entero en Alemania... allí estudiando. Y después vino la... la chiquilla para acá tres meses.

- **¿Crees que eso es bueno y así se aprende mejor?**

Sí, yo creo que de la única forma de aprender un idioma es al final yéndote a... a un país donde se hable, porque por mucho... por mucha gramática que tú aprendas... por mucho vocabulario, al final allí es donde se aprende todo.

- **¿Y había más españoles allí?**

Sí... dos más.

- **¿Y sois amigos?**

Sí.

- **¿O era cada uno de una parte?**

No, no... eran dos niñas de mi clase.

- **¿Estabais en un colegio o vivíais con una familia?**

Eh... estábamos... o sea, íbamos al colegio pero vivíamos con familias.

27. Si yo te preguntara qué es lo que tú hablas o cuál es tu forma de hablar, ¿qué me responderías?

Yo... yo hablo el español. O sea yo soy española y yo hablo el español. Pero... si también tengo que decir que yo tengo un dialecto, yo hablo andaluz. Y ya no solamente andaluz sino sevillano, de aquí típico.

28. ¿Y por qué me has respondido así?

Porque... no sé, no... aquí en Andalucía no es como, por ejemplo, en Cataluña que es catalán catalán sino que yo ante todo soy española y después soy andaluza.

29. ¿Y te consideras hablante de andaluz? Sí. ¿Y crees que la forma de hablar es contagiosa y que unos acentos se pegan más que otros?

Hombre, si... por ejemplo yo me fuera a vivir a Madrid, yo estoy convencida que al final se... se me terminaría pegando el acento de allí. O sea yo creo que sí.

- **¿Y te has fijado si aquí los profesores hablan andaluz o intentan estandarizarlo?**

No, no... no suelen hablarlo. O sea, sí que tienen algunos rasgos pero no... no es tan exagerado.

- **¿Y alguna vez os han corregido algo en clase de “así no”?**

No, qué va. Vamos que yo recuerde no. A no ser que digas una barbaridad, pero vamos... no...

30. ¿Y te preocupa saber hablar? Es decir, ¿hablar con corrección?

Hombre, yo sé que en... en el momento en el que yo tenga que ir a un sitio más formal y tal, pues... el... lo que... lo que es el dialecto se podrá corregir un poco más. Pero no, la verdad es que no me preocupa.

- **¿Porque para ti hablar con corrección tiene que ver con el acento o tiene que ver con la estructura, la sintaxis, vocabulario...?**

Hombre, pf... más bien con la sintaxis y con la estructura, porque... cada uno tiene su forma de hablar al fin y al cabo, entonces...

- **Un andaluz puede hablar con corrección, ¿no?**

Claro, aunque tenga acento andaluz.

- **¿Y crees que en otras lenguas pasa lo mismo?**

Sí, claro, si... por ejemplo... por ejemplo en Alemania, en el alemán. En Múnich, al sur de... de Alemania, también se habla muy raro. O sea que no... no es solamente aquí.

31. ¿Y piensas que puede haber sitios donde se hable mejor o eso no tiene nada que ver?

Que se hable mejor... Mmm... hombre a ver, pf... no sé, siempre... siempre se ha dicho que... que en Andalucía no es el mejor sitio para aprender español pero... no sé. O sea, yo pienso que aquí sí que se puede aprender bien español y... y que... y estudiarlo igual que en otros sitios de España.

32. Y los hablantes de español en América, ¿te has fijado en cómo hablan?

Sí... sí bueno, me he fijado... más “panchito”.

- **¿Qué te parece su forma de hablar?**

Bueno, me parece rara pero porque no estoy acostumbrada a escucharlo y... Pero bueno... otra forma también... diferente.

33. Y en Andalucía, ¿te has fijado si todo el mundo habla de la misma manera?

Hombre, la... la gran mayoría sí pero... pero hay mucha gente que no, mucha gente que... habla sin... sin ningún acento ni dialecto andaluz ni nada.

- **Por ejemplo, ¿tú crees que una persona de Sevilla habla igual que una de Granada?**

Claro, eso... No, claro que no. Eso es lo que me he referido antes, que aunque yo sea... todos seamos andaluces... después cada ciudad tiene lo que viene siendo su... su personalidad y su dialecto. Entonces por ejemplo, el acento de Córdoba o de Granada no es el mismo que el de Sevilla.

- 34. Y si tuvieras que trabajar fuera de Andalucía, por ejemplo en Madrid, ¿hablarías de la misma forma que si estuvieras aquí?**

Sí, sí hablaría de la misma forma. Lo que pasa es que seguramente con el tiempo el dialecto como que un poco desaparecería. Pero... pero sí, yo no voy a cambiar mi forma de hablar por irme a un sitio u otro.

- **¿Y por qué crees que desaparecería tu acento?**

Porque allí nadie habla así. Entonces al final de hablar con una persona, de hablar con otra, de...

- 35. Y los locutores de radio y televisión, ¿cómo crees que tienen que hablar?**

Pf... a ver... ya que... por ejemplo, la radio no la escuchan solamente andaluces sino también la escuchan pues españoles, a lo mejor sí que deberían hablar lo que viene siendo con acento español, por así decirlo.

- **¿Crees que si un andaluz hablase en la radio a toda España no le entenderían?**

Sí lo entenderían pero hay mucha gente de España que piensa que el acento andaluz es “un poco cateto”. Entonces, a lo mejor estaría un poco mal visto.

- 36. Imagino que ya te habrás dado cuenta de que estoy interesada por saber qué opinas del andaluz, ¿sabes lo que es?**

Sí, el dialecto de Andalucía.

- **¿Y lo habéis estudiado aquí en el colegio?**

Sí.

- 37. ¿Y te acuerdas de algunos de sus rasgos o características?**

Pf... eh... alguno que me acuerdo, el... la relajación de la -s al final de las palabras, por ejemplo, o... la aspiración de la *j*, también... de la *g*.

- **¿Y te has fijado si tú hablas con alguno de ellos?**

Sí, por ejemplo yo nunca termino una palabra con la -s. Eso no...

38. ¿Y hablas siempre con esas características o las modificas en alguna ocasión?

No, yo normalmente sí que hablo así. Pero a lo mejor sí que delante de un profesor que me pongo un poco más seria a lo mejor sí que...

- **¿Y crees que eso tiene alguna explicación?**

Sí porque cuando por ejemplo estoy con mis amigos, yo la verdad que no preocupo de cómo estoy hablando, del acento que estoy poniendo, pero cuando ya llega un momento en el que me tengo que poner un poco más seria,... pues ya es cuando me... me preocupó cómo estoy hablando, lo que tengo que decir, lo que tengo que dejar de decir.

• **Y, por ejemplo, este verano ¿qué vas a hacer?**

Este verano... me voy a... Costa Ballena... los dos meses -julio y agosto-, y a mitad de agosto me voy a... a París de viaje con mi familia y con unos amigos.

• **¿Y tienes un grupo de amigos también en el sitio donde veraneas?**

Sí, claro.

• **Y, bueno ahora el tema del día: ¿te gusta el fútbol?**

Sí...

• **¿Eres del Betis o del Sevilla?**

Del Sevilla, por favor.

• **Estarás entonces contenta...**

Por favor, hombre.

• **¿Y viste ayer el partido?**

Sí.

• **¿Cómo? ¿Cuándo? ¿Por qué? O sea, ¿con quién?**

Sí... ayer sí me fui al... al Córner allí en San Bernardo y lo vi con... con mis amigos.

Entrevista 3: informante varón, Bachillerato

1. ¿Puedes, por favor, decirme tu nombre completo?

Ø

2. ¿Dónde naciste? ¿Y en qué fecha?

Nací, eh... aquí en Sevilla, en el Sagrado Corazón, el 16 de enero del 2000.

3. ¿Y has vivido siempre en Sevilla?

Bueno, sí, excepto un año que estuve viviendo en Inglaterra.

- **¿Pero porque estuviste en un intercambio o porque fuiste por placer?**

No, porque estuve allí un año, porque mis padres dijeron: bueno... pues a Inglaterra.

Y... y allí que fui.

4. Tus padres, ¿de dónde son?

Mis padres son de Sevilla, también.

- **¿Y tus abuelos?**

Mis abuelos ya de... de San Fernando y de Madrid.

5. Y si no es una indiscreción, ¿puedes decirme a qué se dedican tus padres y si trabajan los dos?

Pues ahora mismo, eh... mi madre trabaja de funcionaria y mi padre abogado.

6. Entonces, por lo que me dijiste antes, ¿cuántos años tienes?

Dieciséis.

7. ¿Siempre has estudiado en este colegio?

Sí.

- **¿Y sabes por qué lo eligieron tus padres?**

Porque querían que... aprendiese alemán, y porque sabían que aquí se daba una buena educación.

- **¿Y te han hablado si, a lo mejor, estuvieron barajando otras posibilidades de otros centros?**

Sí. Ellos querían también por, el caso de mi padre: que él estuvo en Portacoeli, querían también que a lo mejor hubiese ido a... allí.

8. ¿Y recuerdas alguna anécdota de tu paso por este centro, cosas que te gusten, que creas importante?

Pues no sé, la verdad es que eso no... no me lo había planteado nunca. Eh... pues no sé, eh...

- **Yo que sé, por ejemplo: si habéis hecho algún viaje. No sé, vale cualquier cosa.**

Sí, eso sí. Hemos hecho dos intercambios: uno a un pueblo en Alemania y luego otro a... ya... que sí, me lo pasé mucho mejor... en Múnich. Y bueno eso está bastante bien porque son dos semanas en Alemania y vas haciendo lo que quieres. Verás, vamos, lo que quieres, controlado.

9. ¿Te pillas lejos de casa este centro?

Sí.

- **¿Y cómo te desplazas hasta él?**

Pues... todas las mañanas me voy en el autobús del colegio... la ruta, vamos... te... me recoge al lado de mi casa y luego me vuelve a dejar.

10. ¿Y por dónde vives?

Vivo en San Bernardo.

- **¿Siempre has vivido ahí?**

Sí.

- **¿Y te gusta esa zona?**

Pues sí, porque está muy... muy bien conectada. Tengo todo cerca: tengo el centro, Nervión. Tengo cosas cerca.

- **¿Y cuándo te independices te gustaría seguir viviendo ahí o prefieres otra zona de Sevilla?**

Pues... eso no... tampoco me lo había planteado nunca pero... no, supongo que esa zona está bien, pero a lo mejor por cambiar, a lo mejor si me... me iría a otro lado.

11. Y tu grupo de amigos, ¿es del colegio o de tu barrio?

Son del colegio.

- **¿Y crees que eres tímido o tienes facilidad para hacer nuevos amigos, conocer gente?**

No, yo creo que tengo facilidad. Nunca me ha costado hablar con la gente.

12. ¿Cuáles son tus aficiones y qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

Pues... yo juego al rugby, en La Cartuja, y también... pues sobre todo el deporte. Pero a veces también, hombre... como siempre, pues, estar con tus amigos, eh... y... no sé... Jugar a la play.

13. ¿Practicas algún deporte? Sí, el rugby, ¿verdad?

Sí.

- **Estás en un equipo, ¿no?**

Sí.

- **¿Y cuántos días...? Yo que sé, ¿cómo vas? ¿Cómo entrenas?**

Pues entrenamos martes y jueves de seis y media a ocho y los... los sábados o domingos, depende de cómo venga mejor, pues tenemos partido. Los partidos pues son por toda Andalucía porque como no... como es rugby, no hay muchos equipos, con lo cual no jugamos a nivel de Sevilla sino a nivel de Andalucía entera.

14. ¿Ves la tele o prefieres internet?

Mmm... bueno, un poquito de todo. O sea, es que hago la dos cosas, con lo cual...

- **¿Y qué te gusta ver?**

Pues sobre todo series porque... o las... las noticias. Es que es lo... es lo único que veo en verdad.

- **Y en casa, ¿ves la televisión en familia o tienes tú una en tu cuarto y la ves solo?**

No, pero tampoco la veo en familia. La tele está en la salita pero normalmente cuando la veo estoy solo.

15. ¿Estás leyendo ahora algún libro?

Pues ahora mismo, eh... no.

- **¿Y te gusta leer?**

Sí.

- **Y cuando lees, ¿qué tipo de libros te gustan?**

Pues, sobre todo de... como de... de acción y de fantasía. Es que no... no sé cómo definirlo, tipo *Harry Potter* y esas cosas.

- **¿Has visto las pelis?**

Sí.

16. Y al cine, ¿sueles ir con frecuencia?

Pues... no, porque es bastante caro con lo cual... pues espero a que salgan en internet.

- **Y si alguna vez vas, ¿vas con tu grupo de amigos, vas con tu familia?**

Pues... la verdad es que depende... porque si voy con mis amigos, es... es una vez al año, por lo menos. Y si voy con mi familia pues... es, mmm... es que no suelo ir tampoco así que, no sé cómo...

17. ¿Qué estación del año te gusta más?

Verano.

- **¿Por qué?**

Porque siempre me ha gustado el calor, lo prefiero. El frío no me gusta nada, mmm... me parece muy incómodo y también porque en verano, al final, nos dan las vacaciones, con lo cual... eso influye mucho.

- **Y si estuvieras viviendo fuera, en otro país, y tuvieses que elegir una fiesta a la que venir -Navidad, Semana Santa o Feria-, ¿cuál elegirías?**

Pues seguramente Feria.

- **¿Por qué?**

Porque es cuando yo mejor me lo paso. Yo... a mí me gusta la Semana Santa pero no sabría qué decirte si me gusta más la Semana Santa que... sobre la Feria. Y luego pues... Navidad, mmm... hombre, es la... es estar con la familia pero también podrían venir ellos allí o lo que sea. La Feria no me la puedo llevar a otro país.

18. ¿Y dónde sueles pasar las vacaciones?

Pues... normalmente paso un... el primer mes, o sea julio, en Alemania, y luego el resto pues voy yendo de casa en casa de amigos y eso... en la playa, vamos... entre Huelva, Cádiz y Málaga.

19. Y ahora pasando al tema de los estudios, ¿qué estudias, primero? O sea, ¿en qué curso estás y en qué rama?

En cuarto de ESO y estoy en la rama de ciencias.

- **¿Y te gusta lo que estudias?**

Pues sí.

- **¿Le ves sentido a las materias? ¿Crees que hay algunas más importantes que otras?**

Hombre, siempre hay alguna asignatura que tú consideras menos útil para lo que tú quieres ser de mayor.

- **¿Y hay alguna asignatura que te guste...? ¿Cuál es la que más te gusta o cuál es la que menos?**

La que más... seguramente será o *Historia* o *Física*, que son... las... las... las asignaturas que más me interesan. Y la que menos pues... *Lengua*... o... o no sé.

- **¿Y por qué no te gusta la lengua?**

Pues...

- **¿Qué no te gusta: la lengua o la literatura?**

Mmm... la asignatura en sí, o sea, la literatura sí me interesa pero lo que no me interesa es... tanto el... la sintaxis, eh... las... los exámenes en sí porque yo lo veo un poco inútiles. Tú cuando estás hablando no piensas: qué es el sujeto, qué es el predicado.

20. ¿Y sabes ya qué te gustaría ser de mayor?

Pues... tengo una idea. Yo creo que me gustaría ser ingeniero, pero ya si me preguntas qué... para qué tipo de ingeniero pues no lo sé.

21. ¿Y te gustaría estudiar en el extranjero? Bueno, ya lo has hecho con el cole pero, por ejemplo, en la carrera, ¿te gustaría estudiar en el extranjero?

Pues no lo sé. Todo depende de lo que me ofrezcan, el tipo de carrera.

- **¿Sabes lo que son las becas Erasmus?**

Sí.

- **¿Y conoces a alguien que se haya ido?**

Mis dos hermanas.

- **¿Y qué te cuentan?**

Pues que te lo pasas muy bien, que... hombre tam... también depende del sitio: que estudias más o estudias menos, y que... pues eso que es una muy buena experiencia, también para cambiar de lo... de lo... de lo de siempre.

22. ¿Y sabes lo que es la Universidad o es una desconocida para ti?

¿La Universidad? Claro.

- **La Universidad. A ver no que... Obviamente sabes lo que es, que es lo que viene después, pero digo en cuanto a funcionamiento, estructura...**

Mmm... pues, eh... supongo que... o sea algo sé. Pero ya si estoy dentro y me dices que vaya a hacer o lo que sea pues a lo mejor no sabría, pero eso como tengo a... están... mis dos hermanas están allí y ahora mi hermano también, pues... en casa pues se escuchan las cosas.

- **¿Y te da miedo o preocupación tener que dejar el cole para entrar en un centro nuevo donde no conoces a la gente?**

Pues... no.

- **¿Te da miedo?**

No, no, que no.

23. ¿Y te preocupa la enseñanza? Es decir, ¿qué opinas de los profesores? ¿Crees que hay diferencias entre los del colegio y los de la Universidad?

Pues... siempre han dicho que... sí, que en... que en el colegio son más... son... son más permisivos, son... como... como para preparar... como... es que no... no sé cómo explicarme lo que... como que en el colegio son, por así decirlo, mejores. Por... por ejemplo aquí, eh... un profesor lo... nosotros la... la relación de alumno y profesor es mucho... mucho mejor, que la que yo creo que tendría con un profesor de... la Universidad.

24. ¿Crees que hablar varias lenguas aparte del español es un valor añadido a tu formación?

Sí.

- **¿Piensas que puede abrirte puertas laborales?**

Pues... también.

25. ¿Y qué relación tienes con otras lenguas?

¿Cómo?

- **Que... que si sabes... bueno, sí porque es el Colegio Alemán, ¿no? pero...**

Sí, bueno, eh... yo hablo in... aparte del español, inglés y alemán, y... no sé. Ambas no se me dan mal.

- **¿Y te gustan esas lenguas?**

Sí. Vamos... si no me gustasen ya...

- **¿Y cuál crees que es más difícil de las dos?**

Pues el alemán. Que... porque tiene mucha más gramática, tiene... muchas más cosas. Es más complicada.

26. ¿Has estado en otros países en verano para aprender mejor otras lenguas?

Sí.

- **¿Y había más españoles allí?**

Sí. Muchos.

- **¿Y has hecho amigos o simplemente os conocisteis allí y ya...?**

No, muchos de ellos, vamos... muchos no, pero varios los conservo todavía y hablo... y hablo con ellos de vez en cuando, y los veo incluso, a veces.

- **Y cuando ibais a otros países, ¿estabais con una familia o en un colegio?**

En un colegio.

27. Si yo te preguntara qué es lo que tú hablas o cuál es tu forma de hablar, ¿qué me responderías?

Pues yo hablo español. Pero con lo que sería... el andaluz, es que no... no sé cómo... eso no sé cómo explicarlo. O sea, el español es... el idioma en sí es el... es el... es el español pero el dialecto es el andaluz. Con... supongo que también es la forma de hablar del sevillano, porque no es lo mismo un se... como habla un sevillano que una persona de Huelva.

28. ¿Por qué me has respondido así?

¿Cómo que por qué he respondido así?

- **Primero me dices español, luego andaluz, luego sevillano... ¿Por qué no respondes...? Yo que sé, a lo mejor, hay otra gente que le hemos preguntado qué hablas: “español”, o a mí me preguntas y dices qué hablas y yo digo “andaluz”, no digo español. ¿Por qué haces la gradación?**

Porque... hombre porque todo va según la zona. Cada... cada zona de España pues habla de forma distinta. O sea, todos hablamos el común, que es el español, pero cada uno le pone su form... o sea, sus... sus cambios y sus cosas. Nosotros pues nos... nos comemos las últimas letras muchas veces o con la s lo... también lo usamos mucho. Y ya luego pues también que de Sevilla, la verdad es que no sé qué hacemos distinto pero también hablamos de... de forma distinta a lo que sería un... un... un cordobés.

29. ¿Y te consideras hablante de andaluz? Obviamente sí porque me has dicho que lo hablas. ¿Y crees que la forma de hablar es contagiosa y que unos acentos se pegan más que otros?

Sí. Vamos porque eso yo lo he vivido. Que si vives... o sea, si estás mucho tiempo con personas que hablan de forma distinta a la tuya, o sea con... pues al final se te pega.

- **Y aquí en el colegio, tus profesores, ¿te has fijado si hablan andaluz o intentan hablar español estándar?**

No, ellos hablan como les sale y yo no veo ningún profesor que intente forzar lo que sería hablar de for... mmm... de forma normal, por así decirlo.

- **¿Y alguna vez en clase os han corregido algo de “eso no se dice así”?**

Bueno sí, pero eso es cuando ya es algo muy basto, algo que ya es... es... que pasa a ser un poco... un tanto vulgar o lo que sea. Pero no por la forma de hablar.

30. ¿Te preocupa saber hablar? Es decir, ¿hablar con corrección?

No, yo creo que depende de la situación cada uno habla de una forma distinta y... y yo creo que yo sabría adaptarme a una situación formal.

- **¿Y qué crees que es hablar con corrección?**

Pues... hablar de usted, con... con respeto, en fin... usando palabras que no utilizarías en un entorno con tus amigos, sino... algo más formal.

- **¿Y crees que en alemán y en inglés ocurre lo mismo?**

Claro, ahí tienen... en alemán y en inglés tienen el... eh... también hablan de forma coloquial o de forma, eh... no me sale la palabra.

- **Formal.**

Formal, eso.

31. ¿Y piensas que puede haber sitios donde quizá se hable mejor o eso no tiene que ver con el acento?

No, no tiene que ver con el acento. Tiene que ver, sobre todo, con la educación de la persona. Porque aunque seas de Madrid, seas de Valencia o seas del País Vasco, todos hablamos lo mismo aunque con nuestras diferencias de pronunciación, por así decirlo.

32. Y los hablantes de español de América, ¿te has fijado en cómo hablan?

Sí.

- **¿Y qué te parece su forma de hablar?**

Pues... distinta, de... utilizan palabras que nosotros no utilizamos y también... los acentos también son distintos.

33. Y los hablantes de Andalucía, ¿te has fijado si todos hablamos de la misma manera en las distintas partes?

No... eso como... como he dicho antes, cada... cada pro... cada provincia tiene su propia forma de hablar. Bueno cada provincia, incluso dentro de Sevilla, una persona de Mairena no habla igual que una persona de Sevilla ciudad.

- **¿Y por qué crees que pasa eso?**

Porque... mmm... los... la gente que se junta en esos sitios... vamos se junta, la gente que habla en esos sitios pues va adaptan... va adaptando su forma de hablar a lo que le parece más cómodo, y entonces pues... como el... como antes... como el acento se pega, pues al final cada zona tiene su forma distinta de hablar.

34. Y si tuvieras que trabajar fuera de Andalucía, por ejemplo en Madrid, en Logroño, ¿hablarías de la misma forma que si estuvieras aquí?

Sí.

- **¿Por qué?**

Porque... siempre... no, no creo que sea necesario que... cambiar la forma de hablar para poder... para... para poder adaptarte con personas de otro sitio. Hombre, llegaría un momento que al final se me pegaría su acento también, pero... hasta entonces...

35. Y los locutores de radio y televisión, ¿cómo crees que tienen que hablar?

Pues... de ellos... de una forma más clara. No pueden, no sé... eso porque los... les tiene que escuchar mucha gente con lo cual... ellos tienen que las... los oyentes tienen que entenderlo todo, con lo cual no podrían hablar de forma que... una forma como si estuviesen con sus amigos que hay veces que... pues que no pronuncias todo y... y eso.

- **Y, por ejemplo, ¿crees que un locutor de radio andaluz debe... podría hablar andaluz en la radio o tendría que cambiar para que todo el mundo...? Por ejemplo, alguien de Madrid que esté escuchando un andaluz por la radio, ¿crees que no lo va a entender, que tiene que cambiar su forma de hablar o qué?**

No, eso es... la verdad... una tontería, yo creo. La forma de hablar de cada uno se entien... aunque sea distinta, se sigue entendiendo porque sigue siendo el mismo idioma que... que... que tú digas que... que si fuese algo, yo que sé como el gallego o... o el catalán, que son... pues ya son distintos y te cuesta más entenderlos. Pues eso sí, pero ya lo de... lo demás, no.

36. Imagino que ya te habrás dado cuenta de que estoy interesada por saber qué opinas del andaluz, ¿sabes lo que es?

No sé a qué te refieres.

- **¿Cómo definirías...? ¿Qué es el andaluz?**

Pues la forma de hablar de las personas de Andalucía.

- **Y, ¿lo habéis estudiado aquí en el colegio?**

Bueno, siempre se da el repaso de... de esas cosas pero al final no... no... no se te queda.

37. ¿Y te acuerdas de algunos de sus rasgos o características?

El seseo, el ceceo, el... lo de comerse la última letra, eh... ¿qué más? No sé, no me acuerdo.

- **¿Y te has fijado si tú hablas con algunos de los rasgos del andaluz?**

Sí, yo sobre todo me como las últimas le... las últimas letras y las s también... las s no las utilizo mucho tampoco.

38. ¿Y hablas siempre con esas características o las modificas en alguna ocasión?

Pues... no. Si lo hago, lo hago inconscientemente, pero normalmente... hombre, no es lo mismo también cuando estás hablando con tus amigos que cuando estás hablando con una persona que no conoces, a la que... hombre, como intentas dirigirte de una... de más de usted y eso pues a lo mejor intentas hablar un poquito más correctamente con esa persona.

- **Y, por ejemplo, si expusieras en clase, ¿cambiarías tu forma de hablar? Porque ahí estás hablando a gente conocida, en realidad ¿no?**

Sí, bueno, a lo mejor hablaría... intentaría hablar más claro y... para que todos me entiendan pero... no.

- **Y... bueno, ahora te voy a preguntar algo que no esté escrito: por ejemplo, ¿te gusta el fútbol?**

Sí.

- **¿Eres del Betis o del Sevilla?**

Del Sevilla.

- **Entonces estarás contento, ¿no?.**

Sí.

- **¿Viste ayer el fútbol?**

Mmm... sí.

- **Cuéntame dónde, con quién...**

Pues... en... en un bar cerca de mi casa estuve con mis amigos y era un bar sevillista sobre todo, vamos porque estaba allí todo el mundo del Sevilla, y luego cuando ganó el Sevilla pues fuimos a Puerta Jerez.

- **A celebrar.**

Sí.

Entrevista 4: informante mujer, Bachillerato

1. ¿Puedes, por favor, decirme tu nombre completo?

Ø

2. ¿Dónde naciste? ¿Y en qué fecha?

En Sevilla, el 4 de enero de 1998.

3. ¿Y has vivido siempre en Sevilla?

Sí.

4. Y tus padres, ¿de dónde son?

Mi padre es también de aquí de Sevilla pero mi madre nació en Huelva, pero luego se fue a vivir a Holanda y a los quince años volvió y se vino aquí a Sevilla.

- **¿Y tus abuelos?**

Mis abuelos de parte de padre son de Córdoba y los de parte de madre son de Portugal.

5. Y si no es una indiscreción, ¿puedes decirme a qué se dedican tus padres y si trabajan los dos?

Mi madre es médico: anesthesióloga en el Virgen del Rocío, y mi padre es arquitecto y trabaja en Osuna.

6. Entonces, por lo que me dijiste antes, ¿cuántos años tienes?

Tengo dieciocho.

7. ¿Y siempre has estudiado en este colegio?

Sí, desde los tres años.

- **¿Y sabes por qué lo eligieron tus padres?**

Sí, porque tenía muy buena fama y como querían un buen futuro para mí pensaron que era una buena oportunidad.

- **¿Y te han contado si estuvieron barajando otras posibilidades?**

Estuvieron pensando en el concertado, que es el de la Escuela Francesa que hay aquí cerca, pero como había mucha competencia pensaron venir aquí directamente.

8. ¿Y recuerdas alguna anécdota de tu paso por este centro, cosas que te gusten, que creas importante?

Pf... anécdota en especial quizá no, pero en general los idiomas, lo... lo he notado mucho porque aquí no se nota pero cuando voy fuera y conozco a otra gente, no tienen casi nada y sin embargo nosotros como que lo conseguimos casi sin pensar lo que estamos haciendo.

9. ¿Y te pilla lejos de casa este centro?

No, vivo a diez minutos andando.

10. Entonces vives en Sevilla Este, ¿verdad?

Sí.

- ¿Y siempre has vivido ahí?

Eh... antes vivía en un piso un poco más lejos pero también era Sevilla Este así que más o menos sí.

- ¿Y te gusta esta zona?

La verdad es que yo por el colegio me viene bien pero preferiría vivir mejor en Nervión o en el centro, sobre todo por la movilidad, porque aquí solo hay un autobús y pasa cada veinte minutos...

- Entonces cuando te independices preferirías irte al centro, ¿verdad?

Si me quedara en Sevilla me iría al centro o a Viapol.

- Ah, bueno, claro, es que... ¿preferirías vivir en otra ciudad?

Es que quiero irme a estudiar el año que viene a Alemania, que ya estoy echando los papeles y eso... entonces no sé si viviré aquí en España, o en Alemania o en otro sitio.

11. Y tu grupo de amigos, ¿es del colegio o es del barrio?

Es del colegio.

- ¿Y crees que eres tímida o tienes facilidad para hacer nuevos amigos?

Soy más bien... tímida, pero cuando conozco a la gente sí que me abro más.

12. ¿Y cuáles son tus aficiones y qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

Pues a mí siempre me ha gustado mucho el voleibol aunque he tenido que dejarlo este último año por... los estudios... y luego aparte también... me gusta mucho estar en el ordenador y ver series online en otros idiomas, ya sea en inglés o por ejemplo en japonés me gusta mucho: el anime y el manga... y también me gusta dibujar y la repostería.

13. ¿Y practicas algún deporte ahora?

Ahora mismo no. Salgo a correr de vez en cuando pero no hago deporte.

- Antes hacías voleibol me has dicho, ¿no?

Sí, y tenis también estuve varios años.

- ¿Pero estabas apuntada en algún equipo?

Eh... iba a clases dos días a la semana, pero no participaba en competición.

14. ¿Y prefieres la tele o internet?

Internet, mucho antes.

- **¿Y qué te gusta ver? Me has dicho que las series, ¿algo más?**

Eh... sobre todo series y películas. Y bueno, las noticias las veo siempre a la hora de comer, pero...

- **Y cuando ves la tele, ¿la ves en familia o tienes una en tu cuarto y la ves sola?**

No, está en el salón y la vemos siempre en familia, a... a veces con mis padres o con mis hermanos o...

- **¿Cuántos hermanos tienes?**

Tengo un hermano mayor de 21 años y una pequeña de... 15.

15. ¿Y estás leyendo ahora algún libro?

Sí, me estoy leyendo... lo tengo un poco abandonado por los libros obligatorios, pero... *Un mundo feliz*, porque me leí *1984* y me gustó mucho.

- **Y... ¿qué tipo de libros te gusta leer?**

Sobre todo me gustan los de fantasía, eh... estilo... *El nombre del viento*, no sé si sabéis cuál es o... o también ciencia ficción. El realismo no lo cojo mucho pero...

16. Y al cine, ¿sueles ir con frecuencia?

No voy casi nunca, solo cuando hay una película específica que lleve esperando un tiempo y quiera verla.

- **¿Y vas con amigos?**

Sí, siempre voy con amigos, no voy sola.

17. ¿Y qué estación del año te gusta más?

Pf... yo creo que diría primavera, por el tiempo sobre todo y que ya casi es fin de curso... y esas cosas.

- **Y de las tres fiestas tradicionales -Semana Santa, Feria y Navidad-, si vivieses en el extranjero, ¿cuál elegirías para venir?**

Eh... yo creo que sería Navidad, porque... también es mi cumpleaños y lo paso más en familia, y a mí la Semana Santa no me gusta mucho y la Feria sí, pero la Navidad me gusta más.

18. ¿Y dónde sueles pasar las vacaciones?

Normalmente mis padres se piden un mes, entonces nos vamos quince días de viaje y luego otros quince días nos vamos a la playa a la casa de mis abuelos.

- **¿Y a dónde sueles ir de viaje?**

Nos gusta siempre visitar otros... otros países y vamos variando. Hemos ido muchas veces a Alemania pero fuimos a la República Checa, o a Escocia, y eso...

- **¿Y cuál te gustó más?**

Pf... depende, ciudades... por ejemplo, a mí Ámsterdam me gusta mucho, pero por ejemplo también me gusta mucho Viena y... Italia también me gustó pero... bueno...

19. Y pasando ahora al tema de los estudios, ¿en qué curso estás?

Estoy en segundo de bachillerato.

- **¿De qué rama?**

De ciencias de la salud.

- **¿Y te gusta lo que estudias?**

Sí, me gusta mucho.

- **¿Le ves sentido?**

Sí... sobre todo aplicación para lo que quiero estudiar luego.

- **¿Y crees que hay algunas asignaturas más importantes que otras?**

Hombre yo creo obviamente que las específicas a mí me valen más que las obligatorias. Por ejemplo, *Lengua*, muchas cosas como sintaxis o análisis de palabras no las voy a usar mucho.

- **¿Y cuáles son las que más te gustan y las que menos?**

Me gusta mucho *Biología* y *Química*... y también *Física* y *Mates*... y no me gusta historia, porque sobre todo el examen de PAU es vomitar todo lo que sabes... y lengua hay apartados que no me gustan mucho porque el cometario crítico sí es interesante pero lo que es análisis de palabras es un poco más...

20. ¿Sabes ya qué te gustaría ser de mayor y en qué trabajar?

Sí. Yo siempre he querido dedicarme a la investigación, entonces he decidido estudiar biotecnología porque es lo que le veo más salidas... porque medicina estuve dudando pero siempre acabas al final en un hospital atendiendo a los pacientes.

21. ¿Y te gustaría estudiar en el extranjero?

Sí, me lo estoy planteando seriamente, sobre todo por eso, como quiero hacer investigación y aquí es muy difícil salir, y en Alemania tenemos muchas oportunidades y es tan fácil meternos, pues sí...

- **¿Y sabes lo que son las becas Erasmus?**

Sí, mi hermano justo está ahora de Erasmus, porque él está en arquitectura y se ha ido este año a Alemania, y... sí.

- **¿Y qué te cuenta?**

Pues... es duro, porque él por ejemplo está muy solo, porque tiene allí otro español pero en clase, al ser un extranjero e ir solo un año, como que te dejan muy de lado, pero está consiguiendo volverse mucho más independiente porque se hace la comida, está solo, se lava la ropa...

22. ¿Y sabes lo que es la Universidad o es una gran desconocida para ti?

No, sí sé lo que es por eso... porque, por ejemplo, tengo a mi hermano y aparte conozco a más gente que a lo mejor tiene un año más que yo o dos y ya están allí, y también yo he ido un par de veces a alguna charla o a las olimpiadas de alguna asignatura y nos han dado charlas además, y hemos conocido a profesores y eso...

- **¿Y aquí en el colegio os han hablado de la Universidad?**

Sí, un montón.

- **Bueno, supongo que en segundo de bachillerato sí...**

Sí.

- **¿Te da miedo o preocupación tener que dejar el colegio para entrar en un centro nuevo con gente que no conoces?**

En parte sí pero... sobre todo tengo muchísimas ganas porque... como llevamos tanto tiempo aquí encerrados y nos conocemos tantísimo y ya nos vemos tanto las caras, conocer gente nueva es mucho mejor.

23. ¿Y te preocupa la enseñanza? ¿Qué opinas de los profesores? ¿Crees que hay diferencias entre los de aquí y los de allí?

Yo creo que no es tanto la enseñanza a lo mejor como los alumnos o los... padres, porque casi todos los padres que tienen aquí a los alumn... a los niños les instan mucho a “tienes que estudiar”, “tienes que estudiar porque te estamos pagando el colegio”, y muchas veces les amenazan “si no estudias, te vamos a sacar”, mientras que otras veces pasan mucho y...

- **¿Y los profesores?**

Los profesores yo creo que no hay tanta diferencia, porque aquí también hay profesores que pasan mucho y profesores que se preocupan más, y en los públicos pasa lo mismo.

- **No pero... eso.**

Sí, dices del nivel ¿no? Dices a lo mejor... ¿o qué?

- **¿Pero que me estás... de colegio privado con uno público me lo estás comparando?**

Sí, que en realidad no hay tanta diferencia porque aquí hay profesores que se centran mucho en ti y te ayudan mucho y otros que pasan más. Y es lo mismo que pasa en los públicos.

- **¿Pero en la Universidad crees que pasa eso también?**

En la Universidad yo creo que es distinto porque... los profesores van más a su rollo a menos que tú te preocupes por buscar un profesor y decirle... “pues te puedo ayudar en algo o me puedes resolver esta duda”, ellos no te van a buscar.

- 24. ¿Y crees que saber hablar varias lenguas aparte del español es un valor añadido a tu formación?**

Yo creo que es algo... pf... buenísimo porque las lenguas es casi de lo primero que miran y el inglés ya como que lo dan por hecho, y si tienes otra lengua es como... es un plus muy grande.

- 25. ¿Y qué relación tienes con otras lenguas?**

Pues llevo estudiando alemán desde los tres años y inglés desde los... desde que estoy en quinto de primaria.

- **¿Y te gustan esas lenguas?**

Sí, bueno, el alemán es un poco difícil pero está bien saberlo sobre todo por s... poder hablar con otra gente y además se aprende hasta casi una cultura nueva por el idioma... y luego el inglés es indispensable, tanto para ver vídeos en internet como para buscar información o conocer otra gente.

- 26. ¿Y has estado en otros países en verano para aprender mejor esas lenguas?**

He estado en intercambios. He estado en... cuatro intercambios y eran... tres eran en plan con el colegio de viaje pero uno sí era inmersión total y dabas las clases en otro idioma y sí que vi la diferencia.

- **¿Y todos eran en alemán o alguno en inglés?**

No, todos en Alemania.

- **¿Y había más españoles allí?**

Los que venían conmigo del colegio... siempre.

- **¿Y crees que eso es bueno y se aprende mejor el idioma o crees que estudiando aquí también se puede?**

Hombre yo creo que... depende muchísimo, porque si tú quieres alcanzar un nivel medio, puedes estudiarlo aquí, pero el ir para allá siempre te da un empujón para saber que la gente te entiende, sobre todo hablando y que no lo... aprendes por aprenderlo. Y ya si es inmersión total sí que consigues el paso ese de hablar con más fluidez o entenderte...

- **¿Has vivido con familias entonces, no?**

Sí, siempre con familia.

- 27. Y si yo te preguntara qué es lo que hablas o cuál es tu forma de hablar, ¿qué me responderías?**

Bueno, yo ha... hablar, hablo español pero... obviamente tengo acento andaluz y sevillano.

- 28. ¿Y por qué me has respondido así?**

Porque a lo mejor estando aquí no lo he notado tanto pero algunos sitios... yo fui a un campus, por ejemplo en Murcia, donde íbamos gente de toda España, y notábamos mucho de dónde era cada uno, porque éramos uno cada... casi de cada lado y... incluso gente que decía “ay, pues esa palabra yo no la digo” o “qué significa porque yo no la conozco”. Entonces te das cuenta de que no hablas exactamente lo mismo.

- 29. ¿Y te consideras hablante de andaluz?**

Sí... no muy marcado pero... obviamente tengo acento.

- **¿Y crees que la forma de hablar es contagiosa y que unos acentos se pegan más que otros?**

Sí porque yo cuando estuve en Murcia, por ejemplo, volví con un poco de acento extremeño y la gente volvía con acento andaluz, porque había un chico de Córdoba con acento muy marcado.

- **Y aquí en el colegio, ¿tus profesores hablan andaluz o intentan estandarizarlo?**

Cada profesor habla como habla: hay profesores que no son de aquí y hablan un poco más tirando para Madrid o de Extremadura, y otros son de aquí y hablan sevillano.

- **¿Y alguna vez en alguna clase os han corregido algo?**

No.

30. ¿Y te preocupa saber hablar? Es decir, ¿hablar con corrección?

Mientras no cometa errores, hablo bien, y cometa... y... utilice las palabras adecuadas y eso... pero por hablar con acento, utilizar mis palabras no me preocupa.

- **¿Y crees que eso ocurre en otras lenguas?**

Sí... claro, porque siempre hay acentos. Por ejemplo, en Inglaterra se puede ver que los que están más al norte tienen un acento muchísimo más marcado.

- **Entonces para ti hablar con corrección no tiene nada que ver con el acento, ¿no?**

Para nada.

31. ¿Y piensas que puede haber sitios donde quizá se hable mejor o eso no tiene nada que ver con el acento?

No, yo creo que no tiene nada que ver con el acento.

32. Y los hablantes de español en América, ¿te has fijado en cómo hablan?

Sí, yo cuando... uno de los intercambios que tuve en Alemania era de una argentina. Entonces, ella hablaba argentino y yo hablaba en español. Y aparte he conocido a otra gente de otros países.

- **¿Y qué te parece su forma de hablar?**

Es un poco distinta y entonces la notamos extraña, pero yo me he llegado a plantear por qué tenemos tanto coraje al sudamericano, por ejemplo, en las películas, si al fin y al cabo es el mismo idioma.

- **¿Y por qué dices que es distinta?**

Porque utilizan otras palabras y no estamos acostumbrados, y a lo mejor hay cosas que nos chocan o incluso... tanto de verlo en las telenovelas o cosas así, algunos acentos los identificamos con... las telenovelas en sí y nos encontramos extraños o distintos y es como... que parece que están sobreactuando pero en realidad es su idioma.

33. Y en Andalucía, ¿te has fijado si se habla de la misma forma en todas partes?

No, no, porque yo tengo familia en Huelva y el acento es totalmente distinto.

- **¿Y por qué crees que ocurre eso?**

Pues al fin y al cabo porque son grupos de personas que viven separados, ¿no?, y acaban sacando su forma de hablar, y como no se mezclan se desarrollan de forma distinta.

34. Y los locutores de radio y televisión, ¿cómo crees que tienen que hablar?

Yo en un principio creí que tenían que hablar como en Madrid pero en realidad en Madrid también hay acentos, entonces siempre intentas buscar como... un neutro, ¿no?, que realmente no se habla en ninguna parte.

- Y, por ejemplo, ¿un locutor de radio andaluz no podría hablar andaluz en la radio?

Si fuera una cadena andaluza... normalmente sí hablan, pero... normalmente intentan corregirse por intentar llegar a todo el mundo porque como lo que buscan siempre es tener más popularidad, no quieren que nadie les rechace.

35. Y si tuvieses que trabajar fuera de Andalucía, por ejemplo en Madrid, ¿hablarías de la misma forma que si estuvieras aquí?

Hombre yo no preocuparía por intentar corregirla a propósito pero la verdad es que si estoy rodeada de gente que habla distinto a mí, se te acaba pegando algo, ¿no? Pero yo no intentaría eliminar mi acento.

36. Imagino que ya te habrás dado cuenta que estoy interesada en saber qué opinas del andaluz, ¿sabes lo qué es? ¿Lo habéis estudiado?

Lo estudiamos hace tiempo porque... como normalmente no suele caer en selectividad no lo hemos visto, pero es una... modalidad de la lengua española, ¿no?, que tiene algunos cambios, como por ejemplo, yo que sé... hacemos seseo, o ceceo, o utilizamos otros tipos de palabras, eliminamos algunas de las consonantes finales... cosas así...

37. ¿Y tú te identificas con algunos de esos rasgos? ¿Crees que los hablas?

Sí, yo... muchas veces elimino algunas de las consonantes finales o las pongo más débiles y también seseo muchas veces.

38. ¿Y hablas siempre con esas características o las modificas en alguna ocasión?

Normalmente hablo con esas características aunque es verdad que por ejemplo yo hago voluntaria... yo hago voluntariado en las tres mil viviendas y cuando voy allí y estoy con los niños que tienen un acento mucho más marcado se me acentúa mucho más también para que los niños... se sientan más cómodos y eso porque sienten mucho rechazo ante la gente... porque yo por ejemplo el año pasado que estaba en primero tenía clase con gente de 1º de la ESO, que eran casi de mi altura y de mi edad, entonces era un poco... bruto... además éramos dos niñas solo de mi edad y nos decían “ah, pero si vosotras sois pijas, no sé qué” y eran como muy... entonces

siempre intentas que... acercarte a ellos para que te hagan más caso y eso, entonces en ese caso sí que lo fuerzo un poco.

- **¿Y crees que eso tiene alguna explicación?**

Siempre intentamos no destacar ante los grupos, ¿no?, por no ser diferenciados... pero en ese caso yo sí le veo explicación, pero por ejemplo, cuando tú estás en un grupo de amigos o cuando yo fui a Murcia... son tus rasgos, ¿no?, no tienes por qué eliminarlos.

• **Y... por ejemplo, este verano, ¿qué vas a hacer?**

Pues este verano, como tengo que echar la solicitud a lo de las universidades, a mediados de agosto tengo que estar aquí porque me responden postalmente y a lo mejor me piden una entrevista personal, pero en un principio queríamos irnos una semana de viaje porque mi hermano vuelve el 15 de julio y luego nos iremos a la playa, y ya el 15 de agosto estaremos aquí.

• **¿Y te gusta el fútbol?**

La verdad es que no.

1.2. Colegio San Francisco de Paula

Entrevista 5: informante varón, ESO

1. ¿Puedes, por favor, decirme tu nombre completo?

Ø

2. ¿Y dónde naciste? ¿Y en qué fecha?

Nací en Sevilla, el 24 de julio del 2000.

3. ¿Y has vivido siempre en Sevilla?

Sí, siempre he vivido en Sevilla.

4. Y tus padres, ¿de dónde son?

Pues mis padres... mi padre es de Sevilla y mi madre es segedana.

- **¿Y tus abuelos?**

Mis abuelos... eh... son... por parte de padre son de Sevilla y por parte de... de madre son de un pueblo de al lado de Zafra.

5. Y si no es una indiscreción, ¿puedes decirme a qué se dedican tus padres y si trabajan los dos?

Los dos trabajan: trabajan en el mismo laboratorio y son los dos químicos.

6. Entonces, por lo que me dijiste antes, ¿cuántos años tienes?

Eh... ¿yo o...?

- **Tú, tú.**

Ah... pues yo tengo... quince años.

7. ¿Siempre has estudiado en este colegio?

Sí, la verdad es que sí.

- **¿Y sabes por qué lo eligieron tus padres?**

Hombre, tiene buena reputación y eso... y... a... se supone que vas a salir mejor preparado para el futuro y eso.

8. ¿Y recuerdas alguna anécdota de tu paso por este centro o cosas que te gusten, que creas importante?

Aquí hay muy buenos profesores y... pues, se pasa bien. Tiene sus buenos momentos... hombre y también como en todos lados hay niños malos que te hacen bullying.

- **¿A ti te han hecho bullying?**

Bueno... un poquito. Hay... cuando en sexto... hay un niño que... la verdad es malo que se llama David y... me lo hizo pasar bastante mal pero después cuando ya... lo he... pasado, pues al final estás contento de haberte quedado.

9. ¿Y te pilla lejos de casa este centro?

Vivo en Sevilla Este. Está bien, está lejitos pero... hombre, merece la pena venir aquí, lo que pasa es que yo también estudio en el conservatorio, piano, entonces está cerca y las charlas y las clases en el conservatorio y después me voy a mi casa. Así que...

10. ¿Y en qué parte de Sevilla Este?

Pues yo vivo en... esto... los Milanos creo que se llama.

- **¿Y cómo te desplazas hasta aquí?**

En coche. En coche.

- **¿Y siempre has vivido en esa zona de Sevilla?**

Sí.

- **¿Y te gusta?**

Sí, está bien, tiene muchas zonas verdes para jugar y eso.

- **Cuando te independices, ¿te gustaría vivir en Sevilla Este o prefieres otra zona de Sevilla?**

Yo creo que es muy buenas zona y que en general tiene buen nivel de vida. La verdad... hombre, si te vienes a vivir al centro, estás mejor porque tienes las cosas más a mano pero... vas a perder los párquines y eso.

11. Y tu grupo de amigos, ¿es de aquí del colegio o de tu barrio?

Es más de aquí del colegio. En... en mi barrio yo es que... la verdad es que no salgo mucho de casa. Estoy bastante tiempo estudiando.

- **¿Y crees que eres tímido o tienes facilidad para integrarte en un grupo?**

Tímido... bueno... eh... yo creo que al principio soy tímido y ya cuando llego a conocer a una persona, me voy abriendo más.

12. ¿Y cuáles son tus aficiones y qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

Pues... como ya he dicho, voy al conservatorio a tocar el piano, entonces, la verdad, me gusta mucho la música y... pues, me dedico mucha parte de mi tiempo que me queda sin estudiar, tocando el piano porque me relaja mucho y eso.

- **¿Y cuántos años llevas apuntado al conservatorio?**

Pues... serán unos... 8 en el conservatorio y después llevaré, pues... y dos años en otra escuela.

- **¿Y siempre en el conservatorio has tocado el piano? ¿No has tocado ningún otro instrumento?**

No, yo... tuve la suerte de cuando entré pude... pude... quedé primero en la prueba de acceso, entonces pude elegir piano directamente.

13. ¿Y practicas algún deporte?

Deporte en plan profesional... no. La verdad es que el deporte no me gusta mucho y... pues... si... si acaso... el deporte que más me gustaría sería el atletismo, eso de correr.

14. ¿Y ves la tele o prefieres internet?

Hombre, la televisión está bien pero el tener... la... tener internet te da más variedad de cosas para poder ver, así que realmente al final acabas viendo el YouTube porque puedes ver lo que hay en la tele y un montón de cosas más.

- ¿Y qué tipo de cosas te gusta ver, en la tele o en internet?

En general... eh... pues veo lo que son... eh... videos de ciencia y eso, están bien. El canal crashruch* está muy bien. Y también veo Gameplays algunos... de juegos variados pero, sobre todo, los escucho en inglés porque así voy practicando mi nivel de inglés.

- Y la tele en casa, ¿la veis en familia o tienes una en tu cuarto?

La... la... yo no tengo tele en mi cuarto. La vemos en el salón y normalmente nos sentamos por las noches a ver un capítulo de *Modern Family*.

15. Al cine, ¿te gusta ir?

Yo al cine... no me gusta ir porque tengo... a ver cómo lo explico. Me molestan mucho los ruidos altos porque tengo un oído muy sensible, entonces en el cine me parece que las cosas están demasiado altas, entonces... es muy molesto para mí.

16. ¿Y lees, o sea, estás leyendo algún libro ahora?

Leer... leer... bueno, yo... me cuesta... o sea, empezar un libro para mí es fácil; terminar un libro es malísimo. Entonces, ahora mismo yo creo que estaré leyendo como... tres libros a la vez. Pero... no sé, es que tampoco encuentro mucho tiempo para poder leer.

- ¿Y lees más por obligación o por placer?

Yo creo que realmente leo por placer porque cuando lle... llega el verano, que sí tengo tiempo, eh... me cojo los libros que, además de tener que leer el año que viene, a lo mejor me... me traigo algunos de los que yo quiero leer. Entonces, los leo por placer y después cuando hay que leerlos por obligación ya los has leído por placer, entonces eh... te sientes mejor.

- **¿Y qué tipo de libros te gustan más de temática?**

Pues... ahora dos que estoy leyendo que son *La Historia de las Matemáticas* y... *Las diecisiete ecuaciones que cambiaron el mundo*, son los dos de matemáticas, de su historia y eso, y están muy interesantes. Más... libros científicos, de... ¿cómo se dice? Fax*.

17. ¿Qué estación del año te gusta más?

¿Estación del año que me guste más? Una pregunta rara. No sé, a mí me parece que todas las... las estaciones son... son... a mí me parece que son iguales y que no hay diferencias entre una y otra. Si acaso, en el verano tienes más tiempo para... eh... para estar y divertirse con las cosas que a ti te gustan, entonces... si hubiera que elegir una, se elige el verano.

- **Y de las tres fiestas tradicionales -Navidad, Semana Santa y Feria-, si estuvieras estudiando fuera y tuvieses que elegir una para venir, ¿cuál sería?**

Pues yo vendría en Navidad porque seguro que en el sitio en donde estuviera haría mucho frío en Navidad y estaría deseando de venirme a casa... a estar calentito.

18. ¿Y dónde sueles pasar las vacaciones de verano?

¿Las vacaciones? Mmm... pues, las vacaciones de verano suelo irme un mes al extranjero. En plan, el año pasado nos fuimos a... a... por Europa: Alemania, eh... Checoslovaquia, y esto. Y después pues, el mes... el otro mes que me queda pues lo paso en la playa. Está bien. Me voy huyendo de Sevilla, del calor.

19. Y ahora, pasando al tema de los estudios ¿te gusta lo que estudias?

Sí.

- **¿Le ves sentido a las asignaturas que tienes? ¿Crees que hay asignaturas más importantes que otras? ¿Por qué?**

Hombre, yo creo que estudiar de todo es importante porque tienes que tener una... una cultura de... de lo que pasa a tu alrededor. *Historia*... me parece que es un poquito aburrida pero, en el fondo, ahora cuando estás estudiando las cosas más recientes te das cuenta de que la historia se repite una y otra vez y de que no hemos aprendido nada, lo cual es penoso. Eh... y... ento... pero, también... es que depende porque si tu... si tu pones a elegir a la gente antes, eh... lo que quieren estudiar, realmente, al... al final van a ser unos ignorantes que no van a saber de algunas cosas. Entonces, es importante que todo el mundo conozca de todo.

- **Supongo que estás en ciencias, ¿no?**

Sí.

- **Y las asignaturas de letras, ¿te parecen importantes?**

Están bien, sé que me quedan dos años y que después me voy a librar de ellas, pero... en el fondo me parece que hay que estudiarlas por... porque a lo mejor, la gente en la clase dice: “es que la sintaxis no sirve para nada, es aburrida”. No sirve para nada pero el otro día cuando estaba leyendo un texto, me di cuenta de que una frase estaba mal escrita porque tenía dos veces el complemento directo, entonces... en el fondo, empiezas a... a saber más sobre tu lengua. Interesante.

- **Y dentro de tu rama, ¿cuáles son las que más te gustan?**

Pues... yo me declinaría más por las ciencias puras, lo que es *Matemáticas, Física, Química...*

20. ¿Y sabes ya que te gustaría ser de mayor y en qué trabajar?

Me gustaría ser profesor de la Universidad... de... probable... o sea... lo que más me gustaría Catedrático en... en *Física y Matemáticas*, dando clase.

21. ¿Y te gustaría estudiar en el extranjero?

¿Estudiar en el extranjero? Pues... la verdad es que una... la Facultad de Matemáticas de Sevilla es una de las mejores del... del mundo... y de Europa, así que tampoco me merece la pena irme fuera. Además, no me gusta estar fuera de casa.

- **¿Y sabes lo que son las becas Erasmus?**

Ah... sí. Eso son unas becas de que da Unión Europea, ¿no? Para... son... son como un año o dos. Sí. Tenía una amiga que se fue a... a Eslovenia con las becas Erasmus un... un año. Se lo pasó bien, volvió, entró a trabajar en un colegio dando clases de Música, también estaba en el conservatorio, hace canto y... ahora creo que se ha ido... estudió Publicidad y creo que ahora está diseñando cosas.

22. ¿Y sabes lo que es la Universidad o nunca te han hablado de ella?

A mí me han contado que es un sitio donde hay que estudiar mucho. Eh... me han dicho que es como... como el instituto pero un poquito más contenido y eso.

- **¿Y crees que hay diferencias entre los profesores de allí y de aquí?**

Pf... yo no lo sé pero supongo que la gente que da en la Universidad serán los mejores, entonces se ten... tendrán que saber más sobre el tema porque aquí, por ejemplo, hay... las clases de *Matemáticas*, normalmente, te las da un químico o un físico. Pero yo estoy seguro de que en la Universidad te la dará un matemático. Al menos que sea licenciado.

- **Y en cuanto a relaciones, ¿cómo creen que son allí? Las relaciones con el alumno.**

¿Alumno - alumno?

- **Alumno - profesor.**

Hombre... yo creo que en las clases de la Universidad como habrá más gente, entonces, yo creo que te prestarán menos atención a cada uno.

- **¿Y te da miedo tener que dejar el colegio para ir a la Universidad y tener que conocer gente nueva, hacer nuevos amigos?**

Miedo... no me da. Eh... un poquito de respeto pero... simplemente vas a estar con gente que... que le gusta lo mismo que tú así que va a ser más fácil que tengáis una cosa en común.

23. ¿Y qué opinas de los profesores, de aquí?

¿Los profesores de aquí?

- **A ver no qué opinas de si es buena gente o no, sino de cómo se imparten las clases.**

Las clases... la metodología está bien pero... mmm... ahora, últimamente, hay demasiadas innovaciones con ordenadores, tabletas y eso... y yo creo que estamos perdiendo un poquito el sentido porque, en el fondo, el examen tú lo sigues teniendo que hacer en papel y lápiz. Entonces, está muy bien todas las presentaciones en Power Point y eso pero... pero, en el fondo, el profesor hacía más cosas cuando explicaba con la tiza en la pizarra y al final te acababas enterando más. Lo echo de menos.

24. ¿Y crees que saber hablar varias lenguas aparte del español es una ventaja?

Es una ventaja porque, por ejemplo, si tú sales a viajar pues vas a poder hablar mejor con la gente de... que estén allí, en su lengua autóctona, entonces te van a entender más. También creo que tiene desventajas en cuanto a que yo he notado que mi nivel de español había empeorado de... cuanto más inglés sabes peor va tu español porque te empiezas a confundir y hay palabras que solo te salen en inglés.

- **¿Piensas que los idiomas pueden abrirte puertas laborales?**

Claro. Por ejemplo, si tú estudias alemán eh... pues, puedes, si llevas un nivel alto, puedes irte... puedes irte a trabajar en Alemania. Entonces, en el fondo, tienes más puertas abiertas por si te falla una, puedes recurrir a otra.

25. ¿Y qué relación tienes con otras lenguas? ¿Te gustan? ¿Te parecen difíciles?

El inglés... está bien. Hombre, lo empecé a aprender con tres años, entonces... es como mi segunda lengua, entonces me parece bien. Además, el departamento de inglés en este colegio está muy bien organizado, entonces es más fácil... aprenderlo y eso porque tiene una buena metodología. Lo que es el alemán, que también doy alemán, es... es un idioma muy complicado, con tantas declinaciones y eso... que en el fondo ni los propios alemanes saben hablarlo... y, además, la profesora que hay es un poquito vaga, es muy vaga, es la persona más vaga que he conocido en mi vida y... de la forma en que la enseña, ella cree que va a haber un día en el que vas a saber hablar alemán perfectamente, como que te va a llegar una iluminación, entonces ella no hace nada para... para mejorar tu nivel.

26. ¿Y has estado en otros países en verano para aprender otras lenguas?

Para aprender otras lenguas no. Yo he viajado por placer y ya cuando viajas eh... tienes que interactuar con la gente y se... se mejorará tu... tu nivel porque, además, si te pasas, no sé, un mes en Inglaterra, pues de tanto inglés que escuchas al final se te va a pegar algo del acento que tienen allí.

27. Y si yo te preguntara tú qué hablas, ¿qué me responderías?

¿Yo qué hablo? Pues... hablo español, ¿no? Estamos en España.

28. ¿Y te consideras un hablante de andaluz?

¿Habla de andaluz? Pues... no sé, yo... yo no sé si tengo mucho acento andaluz. Pero a... al mi madre... al ser de... de Zafra y eso, de Extremadura... en el fondo, yo creo que habrá una mezcla de... de los acentos.

- ¿Y crees que la forma de hablar es contagiosa y que algunos acentos se pegan más que otros?

Sí... yo... la... hay maneras de hablar que... no sé, las has visto, son tópicos como las telenovelas Argentinas, que si tú te sientas dos horas a ver la telenovela, cuando sales de ella, al final estás hablando con acento argentino porque se te ha pegado. No sé.

29. ¿Y crees que hay sitios donde se habla mejor y donde se habla peor o no tiene nada que ver con el acento?

El acento no tiene nada que ver con que se hable mejor o peor, simplemente son eh... son diferentes y... y todos tienen el... el mismo valor. Además, son cosas que van cambiando, con respecto al lugar y, también, con respecto al tiempo. Yo no creo que ahora habláramos, hablamos como... cuando el tiempo de Cervantes o Shakespeare.

30. ¿Y te preocupa saber hablar, es decir, hablar bien, con corrección?

Yo creo que hay un nivel mínimo de corrección que hay que hacer pero... también... a lo mejor, hay cosas que no son tan malas. No sé, el ceceo, el seseo no... no es tan malo como el laísmo o el loísmo que eso está más confundiendo funciones sintácticas.

- ¿Y crees que ocurre lo mismo en otros idiomas?

¿En otros idiomas? Eh... en el inglés, yo sé que en diferentes partes de Inglaterra se habla... se habla con diferentes acentos y yo creo que a lo mejor los escoceses o... o los de Liverpool cometen algún error al hablar pero... en el fondo ello se entienden entre sí, que es lo importante.

31. Y los hablantes de español en América, ¿te has fijado en cómo hablan?

Uf... pues... volviendo a la telenovela ameri... a la telenovela argentina, pues ellos hablan mucho con el voseo y eso.

- ¿Y qué te parece su forma de hablar?

Hombre, es diferente pero es que los españoles cuando llegaron allí, se... se mezcló con las lenguas autóctonas que había allí. Entonces pues cogieron palabras de... del... del idioma y el idioma se adaptó.

32. Y aquí en Andalucía, ¿te has fijado si se habla igual en todas partes?

Yo creo que no, yo creo que la gente de Cádiz habla de una manera, la gente de Sevilla habla de otra porque... el... el andaluz es un dialecto pero después hay hablas regionales que son... que son diferentes de cada lugar.

33. Si tuvieras que trabajar fuera de Andalucía, por ejemplo en Madrid, en Logroño, ¿hablarías de la misma forma que si estuvieses aquí?

Yo hablaría de la misma forma pero creo que en el fo... que cuando tú estuvieras mucho tiempo, se te pegaría el acento de los otros y empezarías a hablar más parecido a ellos.

34. Y los locutores de radio y televisión, ¿cómo crees que tienen que hablar?

Yo... creo que ellos tienen que hablar intentado dejar... un poquito al lado el acento que tienen para que parezca de que... por ejemplo, los de televisión española para que todo el mundo de España, al menos los pueda entender. Y yo creo que le exigirán un mínimo nivel de corrección y eso.

35. Imagino que ya te habrás dado cuenta que estoy interesada en saber qué opinas del andaluz, ¿sabes lo qué es? ¿Y lo habéis estudiado aquí en el colegio?

El andaluz es un dialecto. Lo vimos en el tema 2, a principio de curso en el primer trimestre. Un tema horroroso porque no nos explicaron nada y había un montón de... de... de símbolos raros sobre la fonética y eso que no entendí nada y... y yo creo que lo que explicaba era cómo eh... los... los rasgos típicos que había y... y... y también las... las variaciones más comunes y eso.

36. Y, ¿te acuerdas de algunos de sus rasgos?

Creo que entre ellos estaba el ceceo, el seseo, el yeísmo también, y... la verdad, no me acuerdo de más.

- ¿Y te has fijado si tú hablas con alguno de ellos?

¿Yo? Pues no sé, eso... yo no soy tan experto para decir eso, además, tampoco es que me fije en cómo hablo. Nunca me he parado a escucharme en una grabación. Yo creo que nuestra amiga aquí seguro que sabe cómo hablo.

37. ¿Y tú hablas siempre en todas las situaciones igual o la cambias?

Bueno... a ver... es que depende de la situación en la que esté pues yo creo que vas a hablar de una manera u otra. Si tú estás hablando con tus amigos, no vas a hablar igual que si eh... le estás hablando a... al rey, por ejemplo.

- ¿Y crees que eso tiene alguna explicación?

Eso yo creo que tiene más que ver con las situación y... y... el nivel de formalidad que tú le quieras dar a la conversación.

• Para terminar, cuéntame, por ejemplo, ¿qué vas a hacer este verano?

¿Qué voy a hacer este verano? Pues este verano voy a dar una vuelta por Italia, vamos a empezar en el norte, por Verona y vamos a ir bajando hasta... hasta Sicilia y después vamos a subir por la otra costa.

• ¿Estás en cuarto de la ESO?

Sí.

• ¿Habéis hecho viaje de fin de curso?

¿Viaje de fin de curso? En este colegio no se hacen viajes de fin de curso. Son más intercambios que son voluntarios pero hay que pagar...

- **A otros países, ¿no?**

Sí. Por ejemplo a Inglaterra, hubo hace poco un intercambio con Ax... con Axford*, en Inglaterra y otro en Múnich, en Alemania.

- **¿Tú fuiste?**

No.

- **¿Allí van y se integran en una familia?**

Sí, una familia de estas que te acogen. La familia con el que tú tienes un intercambio y con el que... tú te vas con su familia y él cuando viene se va con... la tuya.

Entrevista 6: informante mujer, ESO

1. ¿Puedes decirme, por favor, tu nombre completo?

Ø

2. ¿Dónde naciste? ¿Y en qué fecha?

Pues nací en Sevilla... el 26 de febrero del 2000.

3. ¿Y has vivido siempre en Sevilla?

Eh... sí, he vivido siempre en Sevilla.

4. Y tus padres y tus abuelos, ¿de dónde son?

A ver, mis padres... mi... mi... mi padre es de Sevilla pero mi madre es de Barcelona.

- **Entonces los abuelos de tu madre supongo que...**

Sí, son... toda mi familia de parte de madre es catalana, es de Barcelona.

5. Y si no es una indiscreción, ¿puedes decirme a qué se dedican tus padres y si trabajan los dos?

Eh... mi madre no trabaja, mi madre es ama de casa, y mi padre trabaja en el sector aeronáutico, como jefe de verificadores.

6. Entonces, por lo que me dijiste antes, ¿cuántos años tienes?

Yo tengo dieciséis años.

7. ¿Siempre has estudiado en este colegio?

No, no he estudiado. Este es mi... este es mi primer año en este colegio y... bueno, vengo de otro de mi pueblo.

- **¿Qué pueblo?**

Tomares.

- **¿Y sabes por qué tus padres, o tú, elegisteis este colegio?**

Eh... elegí este colegio porque mi hermano estuvo aquí, entonces... yo... me dio muy buenas indicaciones entonces yo, pues... acepté esas indicaciones y me vine aquí a estudiar.

8. ¿Recuerdas alguna anécdota de tu paso por este centro? Aunque claro, es el primer año. ¿Qué cosas te gustan de él, qué crees importante, que me quieras contar?

Pues... importante son... que aquí se dan valores, aquí no... no tienes miedo a que... a levantar la mano y que la gente se ría de tu respuesta, o que tienes amigos que son iguales que tú que no son diferentes o te tratan como un bicho raro. Tienen... tiene forma de ser, los niños son educados y todo eso y... bueno... y eso.

9. ¿Te pilla lejos de casa este centro?

Sí.

- **¿Cómo te desplazas hasta él?**

Pues... voy en transporte escolar.

10. ¿Y desde pequeña has vivido en Tomares?

Sí, desde pequeña he vivido en Tomares.

- **¿Y te gustaría seguir viviendo en esa zona cuando te independices o preferirías otra zona de Sevilla?**

Yo... preferiría... bueno, de Sevilla no; en todo caso, si me independizo me iría a vivir a otra parte.

- **¿Qué parte?**

Barcelona.

- **La familia tira mucho...**

Sí, sí.

11. ¿Y tienes muchos amigos del colegio que formen parte de tu grupo o sueles salir con amigos y amigas que no son del colegio?

No, suelo... yo es que tampoco salgo mucho entonces... eh... tengo amigas que sí que son del colegio y salgo con ellas.

- **¿Y crees que eres tímida o tienes facilidad para hacer nuevos amigos?**

No, soy bastante tímida.

12. ¿Y cuáles son tus aficiones? ¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

Pues... mis dos aficiones que más me gustan son escuchar música y... dibujar.

- **¿Qué tipo de música escuchas?**

Pues... escucho toda la música que suene bien, menos el reggaeton y todo eso.

- **Cuando pones la radio, ¿qué cadena?**

Pues... pongo a lo mejor Europa FM o los Cuarenta Principales o Rock Fm.

- **Te gusta la música en inglés ¿no?**

Sí.

13. ¿Y practicas algún deporte?

Practicaba... ya no lo practico. Ya porque no tengo bastante tiempo.

- **¿Y cuál practicabas?**

Yo practicaba kárate.

- **Y cuéntame, ¿has estado en competiciones?**

Bueno, he estado... no en competiciones... bueno, no he estado en competiciones pero me he ganado algunos cinturones... elevados.

14. ¿Y ves la tele o prefieres internet?

Prefiero las dos. O sea, me gusta ver la tele y también me gusta estar en internet.

- **¿Y qué sueles ver en la tele?**

Pues... suelo ver documentales o cualquier cosa que mate un poco el tiempo.

- **¿Los programas del corazón y esas cosas?**

Uf... no.

- **¿No te gustan?**

Demasiado pesado.

- **¿Y veis la televisión en casa en familia o cada una tiene una tele?**

No, no, la vemos en familia. Normalmente, vemos la... la tele en familia.

15. ¿Y estás leyendo ahora algún libro?

Mmm... ¿libro? Bueno... libro, libro no pero... es un cómic.

- **Entonces supongo que es por placer y no por obligación, ¿no?**

No, no, es por placer. También leo libros pero estoy leyéndome ahora un cómic.

- **¿Y te gusta leer?**

Me encanta.

- **Y, ¿tus preferencias son esas? ¿Los cómics?**

Me gustan los comics, me gustan los libros de fantasía, me gustan también los... libros médicos, como anecdotarios médicos, o cualquier cosa así.

- **¿Y cuándo lees? ¿Tienes establecido un día, “pues a esta hora leo”?**

Cuando me entran ganas.

16. Y al cine, ¿sueles ir con frecuencia?

No, al cine no voy muy frecuentemente.

- **Y cuando vas, ¿vas en grupo o vas sola?**

Voy con mis padres más o menos, pero también voy con amigos.

- **¿Y cómo os ponéis de acuerdo para ver una película?**

Pues bueno, eh... normalmente soy yo la que elijo las películas y mis padres me dicen: si sí, si no, si vale la pena o no.

- **¿Y cuál es la última película que has visto en el cine?**

Uf... la última vis... la última... película fue *La Visita*, fue con unos amigos míos.

- **Yo no la he visto, ¿de qué va?**

Va... bueno, es un poquillo de miedo. Yo tampoco soy muy partidaria de ir a películas de miedo, no por nada sino porque no me gustan, pero fue por el cumpleaños de una amiga entonces... pues... trata de la historia de unos abuelos poseídos o algo por el estilo, que estaban ahí... estaban lo...locos o algo por el estilo y sus nietos pues van a visitarlos y tienen las anécdotas de... miedo.

17. ¿Qué estación del año te gusta más?

¿Estación? Me gusta... me gustan todas, pero la que más me gusta es el invierno.

- **¿Por qué?**

No lo sé, porque me encanta la Navidad... entonces, como la Navidad cae en invierno, pues me gusta mucho esa...

- **Entonces si tú estuvieses estudiando fuera, por ejemplo, y tuvieses que elegir venir a Feria, Semana Santa o Navidad, ¿a cuál vendrías?**

Yo vendría a Navidades.

18. ¿Y dónde sueles pasar las vacaciones de verano, o de invierno?

Las vacaciones de verano, normalmente, eh... o nos quedamos aquí en Sevilla o vamos a visitar a la familia en Barcelona.

- **¿Y en Navidad también vais a Barcelona?**

No, en Navidad nos quedamos aquí. Vienen mis tías y viene toda mi familia de Barcelona a Sevilla.

19. Ahora vamos a pasar al tema estudio: ¿te gusta lo que estudias?

Me encanta.

- **Estás en Bachillerato, ¿no?**

No, yo estoy en 4º de la ESO.

- **¿Y en qué estás? ¿Letras, ciencias...?**

Yo estoy en ciencias.

- **¿Le ves sentido a las materias? ¿Crees que hay asignaturas más importantes que otras?**

Sí, sí, hay asignaturas mucho más importantes que otras. Depende de lo que cojas unas tienen más peso y otras tienen menos peso.

- **¿Y por qué crees eso?**

Porque, por ejemplo, si tú vas a coger la rama médica, como es mi caso, pues... la rama de Medicina, pues tiene más peso, por ejemplo, la química que la física o el... la química que el arte.

- **Y te gustan esas asignaturas, ¿no?**

Mucho.

20. Entonces, ¿se supone que sabes qué quieres ser de mayor y en qué trabajar?

Sí... Medicina.

21. ¿Y te gustaría estudiar en el extranjero?

Depende... si hay... para lo que yo quiero estudiar, la rama directa... la rama específica de lo que yo quiero estudiar de Medicina, si hay aquí en España, sí me quedo, pero si hay más posibilidad en el extranjero, me iré.

- **¿Sabes lo que son las becas Erasmus?**

Sí, creo que son becas en las que tú vas a otras partes del... mundo para... para lo que es no lo sé, pero... en sí... en sí, son para ir a otra parte del mundo, para... para estudiar allí...

- **Sí bueno, es para ir a otra parte de Europa, por ejemplo, tú estás estudiando Medicina y dices: “pues yo en tercero quiero hacer el curso de Medicina en Londres” y te piden, obviamente, que tengas un nivel de inglés porque las clases son en inglés y te vas y te dan dinero por ello. Pero vamos, tampoco mucho.**

- **¿Conoces a alguien que se haya ido de beca Erasmus?**

Sí, la novia de mi hermano.

- **¿Y te ha contado alguna experiencia?**

Está ahora mismo en Londres y dice que... que bueno, que los ingleses son un pelín sucios y que... llueve allí mucho, hace... hace fresco y que la comida no es igual que aquí en España.

22. ¿Sabes lo que es la Universidad o es una gran desconocida para ti?

Bueno, la Universidad para mí es un... es el siguiente paso a... a antes de llegar a... a lo que tú quieres.

- **¿Y te da miedo o preocupación tener que dejar el instituto para entrar en un centro nuevo y conocer a nueva gente?**

A mí me da un poquito de miedo.

23. ¿Te preocupa la enseñanza?

¿En qué sentido?

- **Por ejemplo, que si crees que es importante la manera en la que está aquí en España. En otros países, la enseñanza se hace de otra manera, entonces, ¿te preocupa que aquí esté mal estructurada?**

Sí, eso me preocupa un poco a la hora del futuro. Me preocupa un poco mucho.

- **¿Y qué opinas de los profesores? ¿Crees que hay diferencias entre los profesores del colegio y los de la Universidad?**

Yo creo que sí, que habrá muchas diferencias.

- **¿En qué sentido?**

En el que... el sentido de que aquí los profesores en el colegio pues se preocupan si tú faltas, si no; si coges apuntes, si no; pero en la Universidad, tú asistes a la clase y ya puedes hacer lo que quieras. Bueno, lo que quieras, dentro de un... de una... de un marco.

- 24. ¿Crees que saber hablar varias lenguas aparte del español es un valor añadido a tu formación?**

Sí, es un gran valor añadido.

- **¿Piensas que pueden abrirte puertas laborales?**

Sí, pueden abrirme muchas puertas laborales.

- 25. ¿Y qué relación tienes tú con otras lenguas?**

Pues... bueno, yo hablo el español y también hablo el... inglés, y también hablo un poco el... el francés porque también lo doy aquí.

- **¿Y catalán hablas también?**

Un poquito, un... muy... un poquito.

- **Pero, ¿lo entiendes por lo menos?**

Sí. O sea, si no habla muy rápido, muy rápido... y vocaliza, sí.

- **Y, por ejemplo, de inglés ¿qué nivel tienes?**

Yo... estoy sacándome ahora el First y ya el año que viene sacaré el Advans y ya para la próxima el Perfectionally.

- **¿Y te gusta aprender nuevos idiomas?**

Me encanta. Me encantan los idiomas.

- 26. ¿Has estado alguna vez en otros países en verano para aprender mejor esas lenguas con una beca o por gusto?**

No, lo más lejos que he estado es en Gibraltar para practicar un poco el inglés... y ya está.

- **Y en Gibraltar, ¿había más españoles?**

Había mucho inglés, pero el inglés no está tan depurado... está más... ¿cómo se dice?, más contaminado por el español. No tiene la misma... mismo acento.

27. Y si yo te preguntara qué es lo que tú hablas o cuál es tu forma de hablar, ¿qué me responderías?

¿Qué es lo que yo hablo? Mmm... ¿en qué sentido?

- **Yo te digo, ¿tú que hablas?**

Pues... mmm... yo hablo pues... hablo diferentes lenguas aparte del español.

- **Pero tú hablas español, ¿no?**

Yo hablo español, claro.

28. ¿Y por qué me has respondido así?

Porque... esa es mi lengua que mis padres me enseñaron cuando yo era pequeña y... ya después, a partir de esa he ido aprendiendo diferentes lenguas más.

29. ¿Y te consideras hablante de andaluz?

Eh... del acento no mucho. O sea, no me gusta mucho el acento que tienen aquí los... los andaluces, pero bueno, también se... se acaba pegando. Se acaba pegando.

- **Entonces, claro, la forma de hablar es contagiosa...**

Sí.

- **¿Y crees que hay formas de hablar, variantes del español, que se pegan más que otras?**

El andaluz se logra pegar más... se logra pegar mucho más.

30. ¿Y te preocupa saber hablar? Es decir, ¿hablar bien, hablar con corrección?

Sí.

- **¿Y qué crees que es hablar con corrección?**

Hablar que... no utilizar palabras vulgares o no utilizar vocalismos, utilizar palabras mal sonantes o cosas así.

- **Entonces, crees que hablar bien no tiene nada que ver con el acento, ¿no? Es decir, un andaluz, por mucho que tenga acento andaluz, puede hablar bien, ¿verdad?**

Puede hablar bien, claro.

- **¿Y crees que ocurre lo mismo en otras lenguas?**

Pues tiene que ocurrir lo mismo.

31. ¿Y piensas que puede haber sitios, dentro de España, donde quizá se hable mejor o eso no tiene nada que ver de dónde eres?

Yo creo que no tiene nada que ver de dónde vienes.

32. Y los hablantes de español en América, ¿te has fijado en cómo hablan?

(Ruido)

- **¿Qué te parece su forma de hablar?**

Al prin... para nosotros, rara; para ellos puede ser... normal hablar así el español.

33. Y en Andalucía, ¿te has fijado si se habla de la misma manera en todas partes?

No, no se habla de la misma manera.

- **Y, por ejemplo, ¿algún lugar que no se hable...?**

Mmm... por ejemplo, no es igual como hablan, por ejemplo, yo que sé, en un pueblo... de muy pocos habitantes perdido en la sierra a como habla una persona de la ciudad.

- **¿Y por qué crees que pasa eso?**

Mmm... creo que pasa eso porque en la ciudad hay mucha más influencia de otras lenguas, entonces las personas tienden a modificar su... su acento un poco y en la sierra, en un pueblo perdido, pues allí no hay influencia de ningún tipo, entonces el idio... el lenguaje lo van heredando.

34. No te consideras que hables andaluz, pero imagina que una persona que habla andaluz, ¿crees que hablaría de la misma forma si se fuese a otra ciudad, como por ejemplo Madrid?

Si está muy arraigado ese... ese acento, va a seguir hablando en todas partes.

35. Y los locutores de radio y de televisión, ¿cómo crees que tienen que hablar? ¿De alguna forma especial?

Sí, tienen que hablar vocalizando, despacio, sin ningún tipo de prisa, acentuando, dando énfasis o cualquier cosa de ese tipo.

- **¿Y crees que, por ejemplo, que un locutor de radio o de televisión es correcto que hable andaluz estando en la radio o en la televisión?**

A ver, correcto... no mucho pero si es su idioma y no lo puede corregir pues... hay que también tenerle un poco de miramiento.

- **O sea, ¿andaluz idioma?**

Bueno... sí, que hay que tener...

36. Imagino que ya te habrás dado cuenta que estoy intentando saber qué opinas del andaluz, ¿sabes qué es?

Sí, es un... no es un idioma, es un dialecto... que... es característico de aquí, de Andalucía... y que, bueno, está bien visto por algunos y mal... no mal visto, sino no gusta mucho en otras partes del mundo.

- **¿Y por qué crees que en otros sitios está mal visto?**

Está mal visto porque es como muy tópico. O sea, tú hablas... estás hablando andaluz, hablas andaluz y en cuanto empiezas a hablar la primera palabra pues la gente empieza a decir: “ay, mira eres de Andalucía”; entonces es como muy tópico.

- **Es un rasgo característico de los andaluces, hablar andaluz ¿no?**

Sí.

- **Y, ¿lo habéis estudiado en el colegio?**

Mmm... yo creo que no. Creo que no.

37. ¿Y sabes cuáles son algunas de sus rasgos o de sus características?

Pues bueno pues... la sustitución de la s por la z, no terminar la frase, terminarlas con vocales acentuadas. Eh... utilizar algún que otro vulgarismo, y... bueno pues... ya está.

- **¿Y te has fijado si tú hablas algunos de ellos?**

Algunas veces se me escapan. Algunas veces se escapa.

38. Y, claro, algunas veces, no siempre. Y ¿crees, por ejemplo, que una persona que hable andaluz, el andaluz de la calle, por ejemplo, el que yo puedo hablar con mi amiga, si yo tengo que modificar mi acento en alguna ocasión?

Depende, si estás en Sevilla no... no necesitas modificarlo porque las personas te lo... te entenderán; las personas andaluzas te van a entender. Pero si... te vas a otra parte del mundo, a lo mejor tienes que modificarlo porque si no, no te van a entender.

- **Si yo, por ejemplo, voy a exponer un trabajo de clase, ¿yo hablo igual, el mismo andaluz?**

No, tienes que vocalizar y hacer que las personas lo entiendan.

- **¿Y crees que eso tiene alguna explicación?**

Es por... técnicamente yo creo que es por educación porque si... no puedes... o sea, una persona tiene que intentar hacer entender sus ideas y no decirlo excesivamente en su lengua porque si no, sería un poco mal visto, como si la otra persona al no entender piensa... piensa... pensase otra cosa.

- **Háblame un poco de lo que tú quieras. Aquí en el colegio, por ejemplo, ¿qué hacéis?**

Pues en el colegio pues... estudiar mucho, eh... estudiamos muchísimo, tenemos muchas cosas que hacer y... bueno, pero también nos lo pasamos bien.

- **¿Os mandan muchos deberes?**

Demasiados.

- **Y, ¿son muy exigentes los profesores?**

Sí. Pero eso es bueno al final, al fin y al cabo eso será bueno.

- **¿Crees que es bueno que un profesor sea exigente?**

Sí. Pero eso es bueno al final. Eso será bueno.

- **Pero que sea exigente, por ejemplo, yo también soy partidaria de que un profesor sea exigente pero si a mi me ponen un examen exigente y el profesor no ha sido exigente, yo, por ejemplo, eso no lo veo bien.**

No, eh... tiene que ser igual. O sea, si tú eres exigente tienes que poner las cosas exigentes. Explícalas antes.

- **Y con la gente, ¿hay buen...?**

¿Rollito? Sí. Sí que lo hay.

Entrevista 7: informante mujer, Bachillerato

1. ¿Puedes decirme tu nombre completo?

Ø

2. ¿Dónde naciste? ¿Y en qué fecha?

Nací en Sevilla, el 28 de diciembre del 99.

3. ¿Y has vivido siempre en Sevilla?

Sí.

4. Y tus padres y tus abuelos, ¿de dónde son?

Pues mi padre es de Valdepeñas, un pueblo de Ciudad Real, y mi madre es de Jerez de la Frontera.

- **¿Y su familia respectivamente?**

Mi familia también, sí.

5. Y si no es una indiscreción, ¿podrías decirme a qué se dedican tus padres y si trabajan los dos?

Sí, los dos trabajan: mi madre es empresaria con... su... tienda, y mi padre trabaja en la Diputación de Sevilla.

6. Entonces, por lo que me dijiste, ¿cuántos años tienes?

Dieciséis.

7. ¿Siempre has estudiado en este colegio?

Sí, desde pequeña, sí.

- **¿Y sabes por qué lo eligieron tus padres?**

Pues... pues supongo que lo eligieron mis padres pues no sé, porque... se informarían del colegio, de las oportunidades que te da el colegio y les gustaría para mí, supongo.

8. ¿Y recuerdas alguna anécdota de tu paso por este centro, cosas que te gusten, que creas importante?

Lo que me gusta mucho es lo de los idiomas, que nos dan muchas oportunidades para hablar con otras personas de otros sitios para... eso, para ensayar los idiomas, para practicarlos.

9. ¿Te pilla lejos de casa este centro?

Un poquito.

- **¿Y cómo te desplazas hasta aquí?**

Andando.

10. ¿Por dónde vives?

Vivo en... Triana, en la calle Betis. Vengo andando.

- **¿Siempre has vivido ahí?**

No, antes vivía... aquí en la Alfalfa y tardaba 5 minutos y ahora... se suman 20 más.

- **¿Y te gusta más esa zona?**

Sí.

- **¿Y te gustaría vivir ahí cuando te independices o preferirías otra zona de Sevilla?**

Pues... prefiero otra zona de Sevilla. Me gusta mucho más el centro.

11. Tu grupo de amigos, ¿forma parte de los que tienes aquí en el colegio o son de fuera?

Sí, mi grupo de amigos es del colegio.

- **¿Y crees que eres tímida o tienes facilidad para hacer nuevos amigos?**

Creo que tengo facilidad para hacer nuevos amigos.

12. ¿Cuáles son tus aficiones y qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

Me gusta mucho bailar... y... bailo y hago deporte.

13. ¿Qué clase de deporte?

Nada, salir a correr.

- **¿Y estás apuntada a alguna academia de baile o algo?**

No, estaba, ya no. Antes hacía flamenco. Ah bueno, y toco la caja flamenca también.

- **¿Y estabas en una escuela en Sevilla?**

Sí.

- **¿Cómo se llama?**

Es que no sé cómo se llama, estaba en la Alameda... era no sé qué... no sé cómo se llama.

14. ¿Y ves la tele o prefieres internet?

Veo la tele.

- **¿Y qué te gusta ver?**

Pues... los realities.

- **¿Y la ves en familia o tienes tú una en tu cuarto?**

En familia, en familia. En mi cuarto no tengo.

15. ¿Estás leyendo algún libro ahora?

Sí, el obligatorio de clase.

- **¿No te gusta leer?**

Mmm... no, mucho no.

- **¿Y cuál estás leyendo?**

El Burlador de Sevilla.

- **Y, ¿te está gustando?**

Bueno...

16. Y al cine, ¿sueles ir con frecuencia?

Sí, suelo ir al cine.

- **¿Te gusta el cine?**

Sí.

- **¿Y que vas en grupo, sola, con tu familia?**

En grupo... de amigos.

- **¿Y cómo os ponéis de acuerdo para elegir la película?**

Normalmente nos tenemos que dividir porque... pero... a dos o tres nos gusta una y... si es una importante pues vamos todos juntos.

17. ¿Qué estación del año te gusta más?

Eh... la primavera.

- **Eso es que no eres alérgica, ¿no?**

No.

- **Imagínate que está estudiando fuera y tienes que venir a una fiesta -Semana Santa, Feria o Navidad- , ¿cuál elegirías para venir?**

Eh... Feria.

- **¿Por qué?**

Porque me parece que nos juntamos todos los amigos siempre, ninguno falla y me lo paso muy bien bailando.

- **Y bebiendo rebujito...**

Sí, también. Es que no quería decirlo por si...

18. ¿Y dónde sueles pasar las vacaciones de verano?

Eh... o fuera... o hago un viaje fuera o en la playa, en Cádiz.

19. ¿En qué curso estás?

En primero de Bachillerato.

- **¿Y te gusta lo que estudias?**

Sí.

- **¿En qué rama estás?**

Estoy... en el... sanitario pero me he tenido que cambiar porque me apunté al tecnológico y... no. No tengo claro lo que voy a estudiar y por eso me he cambiado.

- **¿Y le ves sentido a las materias que estudias? ¿Crees que hay algunas más importantes que otras?**

Hay algunas que son más... hay otras que no les veo sentido.

- **¿Cómo cuáles?**

Había uno en el tecnológico... *Tecnología Industrial* no tenía sentido. El resto sí se lo veo, no hay ninguna que tú digas: "es perder tiempo".

- **¿Y tienes alguna preferencia por alguna de las asignaturas?**

Mmm... preferencia no tengo. No me gusta ninguna en especial.

20. ¿Y sabes ya que te gustaría ser de mayor y en qué trabajar?

No... no tengo ni idea.

- **¿No hay nada que te llame la atención?**

Nada.

21. ¿Y te gustaría estudiar en el extranjero?

No tendría problema en hacerlo pero preferiría... preferiría estudiar aquí en España.

- **¿Y sabes lo que son las becas Erasmus?**

Sí.

- **Cuéntame.**

Pues las becas Erasmus es que te dan una beca para poder irte un año a estudiar fuera.

- **¿Conoces a alguien que se haya ido?**

Sí. ¿Lo cuento? Un vecino mío y la mayoría de mis primos, se han ido fuera. Y amigas de hermanos y eso...

- **Y, ¿qué te cuentan?**

Pues... que se lo han pasado muy bien... y que eso, que han practicado idiomas y que han vuelto con... estudiar poco pero con mucho idioma.

22. ¿Y sabes lo que es la Universidad o no tienes ni idea?

¿Lo que es la Universidad?

- **Lo que es, si alguien te ha hablado de la Universidad y te ha dicho lo que es...**

Hombre muy informada no estoy pero sé lo que es, para que sirve y todo.

- **¿Y te da miedo o preocupación tener que dejar el colegio para ir allí y hacer nuevos amigos?**

Hombre... un poco sí porque de estar acostumbrada toda la vida aquí en este colegio, ahora de repente cambiar pues un poco sí.

23. ¿Y qué opinas de los profesores? ¿Crees que hay diferencias entre los profesores del colegio y los de la Universidad?

No tengo ni idea, no... no conozco a profesores de la Universidad. Pero supongo que las habrá, por lo que me han contado y eso.

- Por ejemplo, ¿cómo es un profesor aquí?

Pues un profesor aquí te ayuda, si tienes algún problema están muy centrados en ti. Eh... sabe cómo y los otros supongo que... también al tomar apuntes se paran, te dicen esto no sé qué, esto no sé cuánto y por lo que me han contado, en la Universidad es "rakatá" y como no te enteres, no te has enterado.

24. ¿Y crees que saber hablar varias lenguas aparte del español es un valor añadido a tu formación?

Creo que sí... y sobre todo ahora que te puedes ir perfectamente fuera.

25. ¿Y qué relación tienes con otras lenguas? ¿Te gustan? ¿Cuáles sabes? ¿Te parecen difíciles?

Sí, me gustan mucho. Sé hablar francés e inglés. Y... intenté alemán pero me parecía demasiado complicado y lo dejé. E inglés... en francés tengo fluidez y en inglés ahí estamos... y va bien... me gustan.

- ¿Y cuál de las dos te parece más difícil?

¿Más difícil? Mmm... es que yo... no sé, por decirte... el inglés supongo.

26. ¿Y has estado en otros países para mejorar la lengua?

Sí, en Francia.

- ¿Y crees que eso es bueno y se aprende más?

Sí. Muy bueno, sí.

- ¿Había más españoles allí?

Sí pero cuando a la hora de... tener que hablar francés, no.

- ¿Estabas en un colegio o en una familia?

En una familia.

27. Si yo te preguntara qué es lo que tú hablas, ¿qué me dirías?

Francés, español e inglés.

28. ¿Por qué dices que hablas español?

Porque es mi lengua, ¿no?

29. ¿Y te consideras hablante de andaluz?

Uf... hombre alguna coetilla por ahí hay, pero no... no creo que se me marque mucho.

- **¿Y crees que la forma de hablar es contagiosa y que unos acentos se pegan más que otros?**

Sí, sí, sí.

- 30. ¿Te preocupa saber hablar? Es decir, ¿hablar bien, con corrección?**

Sí.

- **¿Y que es para ti hablar bien?**

Hablar bien es saber estar en cada momento: si estoy en una reunión súper importante pues no decir palabras que a lo mejor digo con mis amigos o con mi hermana.

- **¿Y crees que en otros idiomas pasa eso también?**

Sí, creo que sí. De hecho nos lo enseñan, vamos: las palabras que podemos usar en una ocasión o en otra.

- 31. ¿Piensas que puede haber sitios donde se hable mejor o eso no tiene nada que ver con el acento? Por ejemplo, una persona de Madrid...**

De Madrid... Yo creo que sí: que se habla mejor en unos sitios que en otros.

- 32. Y los hablantes de español en América, ¿te has fijado cómo hablan?**

Sí.

- **¿Y qué te parece su forma de hablar?**

Hombre, me parece distinta pero creo que incluso hablan mejor que... que gente de aquí de España. Pero distinto, claro.

- 33. Y en Andalucía, ¿te has fijado si se habla de la misma manera en todas partes?**

No, no se habla de la misma manera en todas partes, hay mucha diferencia.

- **Por ejemplo, ¿algún lugar?**

Málaga... yo tengo familia en Málaga; entre Málaga y Sevilla hay muchísima diferencia.

- 34. No te consideras hablante de andaluz, por lo que me has dicho antes, pero imagínate una persona que habla andaluz: yo, ¿no? Si me fuese a Madrid a trabajar, ¿cree que hablaría de la misma forma que hablo aquí?**

Hombre yo también he dicho que es contagioso, entonces a lo mejor al principio sí y luego no tanto.

- 35. Y los locutores de radio y televisión, ¿cómo crees que tienen que hablar?**

Hablar bien para que se les entienda y todo el mundo los pueda entender.

- **¿Y no andaluz?**

Mmm... hombre si es una radio de Andalucía pues no hay problema pero si es una radio de... yo que sé, del País Vasco, pues no.

36. Imagino que ya te habrás dado cuenta que quiero saber qué opinas del andaluz, ¿sabes lo qué es?

¿El andaluz? Es que no sé si decirte si es un dialecto, creo que sí lo es, ¿no?... pues eso... que es un dialecto y que nada, que se habla en Andalucía y que se diferencia mucho de los demás. Es un poco... no sé... difícil de entender para otras personas pero entre nosotros nos entendemos y ya está.

- **¿Y lo habéis estudiado en el colegio?**

¿Lo que es el andaluz? Sí.

37. Y, ¿te acuerdas de algunas de sus características o algunos de sus rasgos?

El seseo... y el acortar palabras mucho... y el “ají” con la *j*, también... y la *h* y eso.

- **¿Y te has fijado si tú hablas con algunos de ellos?**

Sí.

- **¿Cuál?**

Acorto las palabras, lo que he dicho de “ají” y eso, y ya está. Y cosas así, eso sí. Y la *t* con la *s* como “ya ehta”, eso.

38. ¿Y hablas siempre con esas características o las modificas en alguna ocasión?

Si me doy cuenta las intento modificar pero si... es que me sale solo... me sale solo.

- **Por ejemplo, imagínate que vas a hacer una exposición en clase...**

Sí, se me escapa porque como es en clase y con compañeros, pues las digo.

• **Cuéntame algo del colegio o de ti.**

¿Qué te cuento?

• **Es para que hables.**

Bueno a mí dime que quieres que te cuente y te lo... es que no sé.

• **¿Qué vas a hacer en el verano?**

Pues este verano... creo que voy a ir al Campus Científico, voy a ir a la playa, Al Rumbo, creo que me voy de viaje y... ya disfrutarlo en la playa y que no acabe, porque el año que... el año que viene empieza ya segundo y me da un miedo que me muero porque como no sé qué voy a estudiar...

- **Pero vas a hacer Selectividad, ¿no?**

Sí, sí, voy a hacerlo pero como no sé qué voy a elegir. Y estoy en el sanitario pero no sé... Medicina tengo clarísimo que no, no sé qué hago en el sanitario, pero... ahí estoy... para ver qué pasa y eso.

- **Aquí en el colegio, ¿hay buen clima?**

Sí... está bien solo que es muy recto, muy correcto, no te puedes ir mucho por los lados y si alguien se va mucho por los lados pues destaca mucho. Tienes que estar muy centrado, todos los días haciendo cosas y... comparado con otros colegios, estamos hasta arriba todo el día, haciendo cosas... que el fin de semana es hacer deberes. Y por la noche, si eso, pero vamos.

Entrevista 8: informante mujer, Bachillerato

1. ¿Puedes, por favor, decirme tu nombre completo?

Ø

2. ¿Dónde naciste? ¿Y en qué fecha?

Pues yo nací en... Sevilla el... 10 de octubre de 1999.

3. ¿Y has vivido siempre en Sevilla?

Sí. Siempre he estado aquí.

4. Y tus padres y tus abuelos, ¿de dónde son?

Pues, mi padre de Dos Hermanas y... bueno, la familia de mi padre de Dos Hermanas y mi madre de Sevilla.

- **¿Capital?**

Sí.

- **¿Por qué zona ha vivido tu madre siempre?**

Pues... mi madre por el centro y mi padre... bueno, cuando vino a estudiar también se mudó al centro y...

5. Y si no es una indiscreción, ¿podrías decirme a qué se dedican tus padres y si trabajan los dos?

Sí, trabajan los dos: mi madre es abogada y... mi padre gerente.

6. Entonces, por lo que me dijiste antes, ¿cuántos años tienes?

¿Yo? Dieciséis.

7. ¿Siempre has estudiado en este colegio?

Sí, desde... infantil.

- **¿Y sabes por qué lo eligieron tus padres?**

Pues... porque pensaban que era el mejor colegio... y que... o sea que me iba a esperar un buen futuro cuando saliese de... de aquí.

- **¿Y te han contado si estuvieron barajando otras posibilidades?**

No, siempre tuvieron claro que me iban a meter aquí. A mi hermana y a mí.

8. ¿Y recuerdas alguna anécdota de tu paso por este centro, cosas que sean importantes para ti?

Hombre, yo me acuerdo en infantil de los juegos y todo eso con la profesora, y... y las jornadas que hacemos aquí en Navidad y todo eso pues... están... están muy bien.

9. ¿Y te pilla lejos de casa este centro?

Que va... a 5 minutos.

- **¿Y cómo te desplazas hasta él?**

Pues... andando.

10. ¿Por qué zona de Sevilla vives?

Yo vivo... por la Plaza de San Marcos.

- **¿Y siempre has vivido ahí?**

Al principio vivía en...en León XIII pero después nos mudamos... allí.

- **¿Y te gusta más esta zona o la otra?**

Sí, porque está más cerquita de... del centro.

- **Y cuando te independices, ¿te gustaría seguir viviendo en esa zona o preferirías otra zona de Sevilla?**

Hombre, yo tengo pensado irme fuera de... Sevilla y... pero, si me quedo en Sevilla pues... pues en el centro.

11. Y tu grupo de amigos, ¿es del colegio o de tu barrio?

De... o sea, del colegio pero también tengo... gente... o sea, mis amigos también son de fuera del colegio.

- **¿Y crees que eres tímida o tienes facilidad para hacer nuevos amigos?**

No, no soy tímida. Yo... vamos, que no tengo vergüenza.

12. ¿Cuáles son tus aficiones y qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

Pues me gusta mucho el deporte, me gusta montar a caballo, ir al gimnasio... me gusta también mucho la fotografía... lo típico, no sé... la música también.

13. ¿Y practicas algún deporte?

Ahora mismo no porque no tengo tiempo pero cuando puedo voy al gimnasio y... ese es el deporte.

14. ¿Y ves la televisión o prefieres internet?

Hombre... por la noche prefiero ver la tele porque desconecto y todo pero, por ejemplo, para ver las series y... y todo eso, pues prefiero el ordenador porque puedo verlas más fácilmente.

- **¿Y qué tipo de series te gusta ver?**

Pues... me gusta... por ejemplo, Anatomía de Grey, eh... de investigación también y... también así como más románticonas.

- **Y cuando veis la tele en casa, ¿la veis en familia o cada uno tiene una tele en el cuarto?**

Que va... en familia.

15. Y al cine, ¿te gusta ir?

Hombre, ahora... o sea, hace mucho que no voy pero... cuando voy, pues... pues me gusta.

- **¿Y sueles ir en grupo?**

Hombre, sí.

- **¿Y cómo os ponéis de acuerdo para ver la película?**

Pues... vemos los trailers o los... las más taquilleras por así decirlo y... y son las que tienen mejor pinta.

16. ¿Estás leyendo ahora algún libro?

Ahora mismo... No, no estoy leyendo.

- **¿Y cuándo lees, lo haces por obligación o por placer?**

Hombre, en el colegio es por obligación pero... cuando... pero muchas veces sí que me engancha a algún libro y... sí me gusta.

- **¿Y qué tipo de libros son los que te gustan?**

Pues... los thrillers... investigación.

17. ¿Y qué estación del año te gusta más?

¿La canción?

- **Estación**

Ah, estación... la primavera.

- **¿Por qué?**

Porque... no sé empieza a hacer calor, no hace m... o sea, no hace ni frío ni calor, sino que es una temperatura bastante agradable y... la lu... los días son más largos...

- **Y si estuvieses estudiando fuera y tuvieses que elegir venir a una fiesta - Feria, Semana Santa o Navidad- , ¿cuál elegirías?**

Hombre, a mí personalmente me gusta más la Feria pero... como la Navidad es más larga pues... para ver a mi familia... pues vendría en Navidad.

18. ¿Y dónde sueles pasar las vacaciones de verano?

Pues... a la... a... a la playa... también me voy de viaje, pero normalmente... yo que sé... playa o viaje.

19. Y ahora, pasando ahora al tema de los estudios, ¿te gusta lo que estudias?

Sí.

- **¿En qué curso estás?**

En primero de Bachillerato.

- **¿Y le ves sentido a las asignaturas?**

Hombre... sí, sí. Aunque las *Matemáticas* no... no me gustan mucho.

- **¿Y crees que hay asignaturas más importantes que otras?**

Hombre, a mí... por ejemplo, yo quiero estudiar Medicina pues... me beneficia más, por así decirlo... *Biología* y *Química*.

- **¿Las asignaturas de letras te resultan interesantes? ¿Crees que sirven?**

Sí, a mí me... a mí sí que me gustan, yo sé que hay gente que no pero a mí... a mí me gustan.

20. Me has dicho que quieres estudiar Medicina, pero piden una nota muy alta, ¿qué tal son tus notas?

Muy bien, o sea, son buenas... para lo que quiero estudiar de momento están bien.

21. ¿Y te gustaría estudiar en el extranjero?

En el extranjero no sé pero fuera de Sevilla... sí.

- **¿Y sabes lo que son las becas Erasmus?**

Mmm... no mucho. He oído hablar de ellas pero no sé qué requisitos tienes que cumplir para... para que te la den.

- **¿Conoces a alguien que se haya ido y te haya contado algo?**

Sí, o sea, que es una buena experiencia y... y eso pero que no mucho, vamos.

22. ¿Y sabes lo que es la Universidad o no tienes ni idea?

Hombre sí.

- **Internamente, ¿conoces cómo funciona?**

Hombre, algo... alguna idea tengo pero no sé... por ejemplo, como lo evalúan y... como rasgos académicos de la Universidad.

- **¿Te da miedo tener que dejar tu colegio de siempre e ir a la Universidad y tener que conocer gente nueva?**

Hombre, por una parte es eso, conoces... digamos como... rehacer... como empezar de cero porque no conoce... bueno, conoces... puedes conocer a alguien pero... pero que tienes que empezar como de cero. Por eso sí me da miedo pero... pero por otra co... por otra parte, me da pena dejar el colegio... la gente de todos los días... no sé.

23. ¿Y qué opinas de los profesores? ¿Crees que hay diferencias entre los de la Universidad y los del colegio?

Hombre, yo... por lo que me han... por lo que nos han contado y... todo eso pues, la Universidad es como es que... como que pasan más. O sea, que en el colegio... yo pienso en el colegio nos tienen como más... controlados académicamente y eso.

24. ¿Y crees que saber hablar varias lenguas aparte del español es un valor añadido a tu formación?

Hombre, claro, porque yo pienso que si tú estás... si tú quieres trabajar... o sea, si tú quieres un trabajo específico y tienen muchas personas pues yo creo que elegirán al que más... más idiomas... más experiencia tenga.

25. ¿Y qué relación tienes con otras lenguas? ¿Cuántas sabes? ¿Te gustan? ¿Te parecen difíciles?

Pues... el inglés, vamos... me considero bilingüe en el inglés, francés también y... por otra parte, quiero aprender más idiomas por... por si acaso.

- ¿Y cuál de las dos te parece más difícil?

Hombre el inglés lo sé desde ter... desde que tengo tres años pero el francés me gustaría perfeccionarlo.

26. ¿Has estado en otros países en verano o en otra época del año para aprender mejor las lenguas?

Sí.

- ¿Y crees que es bueno y se aprende mejor?

Hombre yo creo que sí porque te da mucha desenvoltura a la hora de establecer las conversaciones con otra gente y... no sé... bueno, es lo que beneficia aprender un idioma, si... o sea, estar con la gente y hablar... escuchar todo el día el idioma que quieres aprender.

- ¿Y estuviste en un colegio o en una familia?

Estuve un año en una residencia y después... otro año fui a una familia.

- ¿Y había más gente española?

Sí.

- ¿Hiciste amigos allí?

Sí.

- Pero, ¿hablabais español o en inglés?

Hombre, cuando estaba con los amigos sí pero luego... cuando teníamos clase pues... en inglés.

27. Y si yo te preguntara qué es lo que tú hablas, ¿qué me responderías?

¿Cómo que lo que yo hablo?

- ¿Tú qué hablas? ¿Qué idioma hablas?

Español.

28. ¿Y por qué crees que hablas español?

Porque... porque vivo en España y todo el mundo habla español.

29. ¿Y te consideras una hablante andaluza?

Hombre yo no me considero una andaluza profunda... que habla... con mucho acento pero... el acento lo tenemos todos los que hemos nacido aquí.

- **¿Y crees que la forma de hablar es contagiosa y que unos acentos se pegan más que otros?**

Sí. Además, yo tengo... vamos que yo tengo experiencia con cosas de esas porque me fui todo el verano al Norte de España y volví con acento de allí.

30. ¿Y te preocupa saber hablar? Es decir, ¿hablar con corrección?

Hombre, dependiendo de la situación. Por ejemplo, si estoy con mis amigos pues... hablo como... como... como soy yo pero si estoy con un adulto pues... pues lo apropiado más a...

- **¿Y qué crees que es hablar bien? ¿Tiene que ver con el acento o tiene que ver con la estructura, con el uso de algunas palabras?**

No sé, a ver es que “hablar bien”... bueno, es que los andaluces tenemos ese acento... porque sí pero nosotros... o sea, “hablar bien” significa pues no usar palabrotas, no... un... o sea, un vocabulario correcto.

- **¿Y crees que ocurre lo mismo en otros idiomas, por ejemplo en inglés, que tú lo conoces? ¿Crees que hablar bien tiene que ver con un acento del inglés u otro?**

Hombre yo es que los acentos del inglés tampoco los conozco mucho pero yo creo que eso es en todas las lenguas, ¿no? “Hablar bien” es... usar vocabulario correcto y... y eso.

31. ¿Y piensas, entonces, que puede haber sitios de España donde quizá se hable mejor?

Hombre... a los andaluces nos tachan de... de que hablamos mal y todo eso. Por así decirlo, los de Madrid son los que... dicen que hablan mejor.

- **Pero que lo digan ellos no quiere decir...**

Sí, sí, por eso... que nos tachan de...

32. Y los hablantes de español en América, ¿te has fijado cómo hablan?

Sí.

- **¿Y qué te parece su forma de hablar?**

Pues... me recuerda a la canaria, no sé por qué, me recuerda al acento canario.

33. Y en Andalucía, ¿te has fijado si se habla del mismo modo en todas partes?

Que va. En las ciudades, yo pienso que los acentos son menos profundos y en los pueblos son... como más... que hablan con mucho más acento.

- **Por ejemplo, ¿en Cádiz se habla igual que en Granada, siendo las dos ciudades?**

Que va... o sea, dependiendo de la zona porque en Sevilla no se habla igual que en Granada y eso.

34. Y si tuvieras que trabajar fuera de Andalucía, por ejemplo en Madrid, ¿hablarías de otro modo?

Hombre, más que nada porque yo pienso que la gente no nos entien...o sea, muchas veces no nos entienden porque nos comemos algunas letras o... hablamos... o utilizamos palabras que para ellos no son... que no las han escuchado nunca.

35. Y los locutores de radio y televisión, ¿cómo crees que tienen que hablar?

Pues... es que normalmente los locutores de radio... bueno, a nivel nacional, normalmente son madrileños... que no son andaluces, que no se ven muchos andaluces digamos en la tele ni en la radio. Vamos, pero que tienen que hablar bien.

36. Imagino que ya te habrás dado cuenta que estoy interesada en saber qué opinas del andaluz, ¿sabes lo qué es?

El andaluz es un dialecto.

- **¿Lo habéis estudiado en el colegio?**

Sí.

37. Y, ¿te acuerdas de algunas de sus características o algunos de sus rasgos?

Pues... a ver... eh... que muchas veces sustituimos la *s* por la *z*, que... muchas veces no decimos las *s* al final de las palabras, eh... no sé, la *j* por la *h*, no sé si eso era así, y... no me acuerdo de más.

- **¿Y te has fijado si tú hablas con algunos de esos rasgos?**

Sobre todo la que no... pronuncio la *s* al final de las palabras.

38. ¿Y hablas siempre con esas características o las modificas en alguna ocasión?

Hombre... si voy, por ejemplo, a otra parte de España pues intento... vocalizar por así decirlo para que me entiendan porque... muchas veces no... no entienden.

- **Y por ejemplo, cuándo haces una exposición en clase, ¿cambias tu manera de hablar?**

Hombre... un poco si... sin querer lo hago. Bueno, sí, sí que lo hago.

- **Bueno, cuéntame, ¿qué vas a hacer en verano?**

Pues... eh... cuando acabe el colegio que es a finales de junio pues... me voy a ir a un campamento de moda porque me gusta muchísimo y después me voy al festival de Alrumbo con mis amigas... y después me voy de viaje que... supongo que será... no sé a dónde será, y después me iré a la playa, y después empezaremos ya segundo de Bachillerato y... y vaya tela.

- **¿Cómo crees que es segundo de Bachillerato?**

Hombre por lo que me han contado, bastante duro porque la nota... no sé qué, aunque sé que primero cuenta igual que segundo lo que pasa es que hay más trabajo y más... más presión, por así decirlo. Y luego el estrés de que si no entras en la carrera que quieres... que si no sé qué... pues...

- **¿Y tienes hermanos?**

Sí.

- **¿Y ha estudiado aquí también?**

Sí, está estudiando aquí.

- **¿Es más pequeño?**

Sí.

- **¿Y cómo os lleváis?**

Bueno... hay... hay días... hay días que sí nos llevamos bien y otros días que no... porque es más pequeño y... los hermanos pequeños es lo que tienen.

1.3. Colegio San Antonio María de Claret

Entrevista 9: informante varón, ESO

1. ¿Puedes, por favor, decirme tu nombre?

Ø

2. ¿Y dónde naciste? ¿Y en qué fecha?

En el Hospital Virgen del Rocío, el 21 de julio de 2001.

3. ¿Y has vivido siempre en Sevilla?

Sí.

4. Y tus padres, ¿de dónde son?

Son de Sevilla también.

- **¿Y tus abuelos?**

También., también. Todos de Sevilla.

5. Y si no es una indiscreción, ¿podrías decirme a qué se dedican tus padres?

Sí: mi padre es abogado y mi madre es ama de casa.

6. Entonces, por lo que me dijiste antes, ¿cuántos años tienes?

Yo quince, cumplo dieciséis este año.

7. ¿Y siempre has estudiado en este colegio?

Sí, desde pequeño.

- **¿Sabes por qué lo eligieron tus padres?**

Porque estaba cerca de mi casa.

- **¿Sabes si estuvieron barajando otras posibilidades?**

Si hombre... yo creo que se guiaron también porque... no sé... tiene buena educación y... tal.

8. ¿Y recuerdas alguna anécdota de tu paso por este centro, cosas que te gusten, que creas importante?

No sé... cuando jugaba al fútbol por las tardes aquí en el colegio.

9. ¿Y te pilla lejos de casa este centro?

No, no, está al lado, a cinco minutos andando.

10. ¿Y por dónde vives? ¿Qué zona de Sevilla es?

En los Bermejales... ahí al lado.

- **¿Siempre has vivido ahí?**

Sí... desde que nací sí.

- **¿Te gusta ese sitio?**

Sí, sí, está bien.

- **¿Y cuándo te independices te gustaría vivir ahí?**

Ya veremos.

- **¿Y por qué te gusta esta zona?**

No sé... es tranquila y no hay alboroto ni nada, y se está bien.

- **Menos cuando juega el Betis, ¿no?**

Menos cuando juega el Betis.

11. Y tu grupo de amigos, ¿es del colegio o del barrio?

Sí... es del colegio.

- **¿Crees que eres tímido o tienes facilidad para hacer nuevos amigos?**

Ah... normal... a ver, a veces, en algunas cosas seré tímido pero, normalmente, soy normal... normal.

12. ¿Cuáles son tus aficiones y qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

Yo monto a caballo y... monto todos los días por las tardes. Salgo del colegio, me pongo a estudiar y me voy a montar a caballo.

13. ¿Y practicas algún deporte?

Sí, la hípica.

14. ¿Ves la televisión o prefieres internet?

Internet, el móvil.

- **¿Y qué ves?**

Pues las redes sociales ahora... como Instagram y todo eso.

- **Y cuando ves la tele ¿la ves en familia o tienes una en tu cuarto?**

No, no, en familia, en mi cuarto no tengo ninguna.

15. ¿Estás leyendo ahora algún libro?

Que va, eso a mí no me va.

- **Cuando lees, lees por obligación, ¿no?**

Sí. Para los resúmenes, para el colegio, para los exámenes.

16. Y al cine, ¿sueles ir con frecuencia?

No... no... no voy, la verdad, mucho.

- **¿Por qué no te gusta?**

Porque tampoco me gusta mucho, la verdad.

- **Y cuando vas, ¿vas con tus amigos o con tu familia?**

Yo es que la verdad que es que no voy.

17. ¿Y qué estación del año te gusta más?

Verano, ¿no?

- **¿Por qué?**

Porque son las vacaciones.

- **Y de las tres fiestas tradicionales -Navidad, Semana Santa y Feria-, ¿cuál prefieres?**

La feria.

- **¿Por qué?**

Porque, hombre, es... es donde mejor se lo pasa uno de día y de noche.

18. ¿Y dónde sueles pasar las vacaciones?

¿De verano? Eh... suelo ir a la playa y también hago concursos... de hípica.

19. Y pasando ahora al tema de los estudios, ¿qué estudias?, ¿en qué rama estás?

Bueno, es que todavía no hemos escogido pero por...

- **¿En 4º no?**

Ya para primero de Bachillerato sí, pero vamos... voy a tirar por ciencia.

- **Y, ¿te gusta lo que estudias?**

Sí hombre, como gustarme... preferiría hacer otras cosas pero...

- **¿Y le ves sentido a todas las asignaturas? ¿Crees que hay algunas más importantes que otras? ¿Por qué?**

Hombre, eso como todo... Hay, yo que sé... *Historia*, a mí, por ejemplo, a mí me aburre eso como...pero no sé, pero a lo mejor, *Mat...* *Lengua*, y... y son cosas que te van a servir para lo que vas a estudiar.

- **¿Y cuáles son tus asignaturas preferidas?**

A mí se me dan bien las *Matemáticas*... pero, hombre, como preferir, prefiero *Educación Física*.

20. ¿Y sabes ya qué te gustaría ser de mayor y en qué trabajar?

No tengo ni idea todavía.

21. ¿Y te gustaría estudiar en el extranjero?

Mi padre me ha dado la opción pero yo le he dicho que si tengo algún lado donde montar a caballo y tal... si no me aburro allí todo el día...

- **¿Y sabes lo que son las becas Erasmus? ¿Conoces a alguien que se haya ido o que se vaya a ir?**

¿De Erasmus? Bueno, unas becas que te dan... yo conozco, por ejemplo, a mi primo que le han dado unas becas por... tener títulos deportivos y le pagan la Universidad fuera.

22. ¿Y sabes lo que es la Universidad o es una gran desconocida para ti?

Hombre claro... para estudiar para lo que quiera ser de mayor.

- ¿Y te da miedo o preocupación tener que dejar el colegio para entrar en un nuevo centro con gente que no conoces?

No porque también... yo me quiero ir el año que viene a la PREU, y está también ahí al lado.

23. ¿Y te preocupa la enseñanza? ¿Crees que hay diferencias entre los profesores de la Universidad y los de aquí?

Serán más estrictos, yo creo.

24. ¿Crees que saber hablar varias lenguas aparte del español es un valor añadido a tu formación?

Sí, porque ahora en el futuro te piden más... contri más lenguas hables, antes te van a coger.

25. ¿Y qué relación tienes con otras lenguas? ¿Cuáles sabes? ¿Te gustan?

Bueno, el inglés se me da bien. A ver... me manejo, en una conversación me manejo.

Hombre no es que sea un crack pero...

- ¿Te parecen difíciles y un rollo tener que aprenderlas?

No, pero por ejemplo el francés y todo eso, ni para Dios. Nada de nada.

26. ¿Y has estado en otros países en verano para aprender mejor otra lengua?

Eh... no, todavía nunca he estado. Bueno fui... cuando era chico fui pero veinte días con mis padres a Irlanda.

- ¿Y crees que es una manera mejor de aprender la lengua?

Sí, mejor que... a veces aquí en el colegio se echan más horas de asignaturas que, a lo mejor, no te sirven para nada, y al final inglés que te sirve más, tienes menos horas.

27. Y si yo te preguntara qué es lo que tú hablas o cuál es tu forma de hablar, ¿qué me responderías?

No sé, yo la considero normal. A lo mejor si te vas a Madrid y todo eso le hacen gracia.

28. ¿Por qué me has respondido así?

No sé, porque yo a lo mejor también voy... cuando voy a competiciones y eso, algunas cosas que digo... los del norte y eso le hacen gracia.

29. ¿Y te consideras hablante de andaluz?

No sé... normal, ¿no? Me imagino. Si soy... vivo aquí y eso, normal.

- **¿Y crees que la forma de hablar es contagiosa y que unos acentos se pegan más que otros?**

Sí. Yo creo que sí

- **¿Y aquí en el colegio os han corregido alguna vez la forma de hablar?**

Sí, la de *Lengua* sobre todo.

- 30. ¿Y te preocupa saber hablar? Es decir, ¿hablar bien, hablar con corrección?**

Hombre, al escribir sobre todo... al hablar menos.

- **¿Y qué crees que es hablar bien?**

No sé, es que ahora a lo mejor cuan... con los móviles y eso abreviamos mucho y al final escribiendo, a veces, nos equivocamos.

- **¿Y crees que ocurre eso en otras lenguas como el inglés y el francés?**

Me imagino que ellos lo manejaran bien también, los ingleses y eso.

- 31. ¿Y piensas que puede haber sitios donde se hable mejor o eso no tiene nada que ver?**

Yo creo que depende del punto de vista que lo mires, ¿no? Para los andaluces, nosotros hablamos normal y los madrileños hablan más pijo.

- 32. ¿Y en los hablantes de español en América te has fijado?**

Sí, hablan como más... más raro el español.

- 33. Y en Andalucía, ¿te has fijado si se habla de la misma manera en todas partes?**

No, hay...depende de sitios, dice: algunas cosas, por ejemplo, en Almería dicen también “acho” y esas cosas.

- **¿Por qué crees que pasa esto?**

Porque se ha ido generado desde hace tiempo y se va pegando.

- 34. Y si tuvieras que trabajar fuera de Andalucía, por ejemplo en Madrid, ¿hablarías de la misma forma que si estuvieras aquí?**

Sí. Lo mismo después se me pega más el acento de Madrid.

- 35. Y los locutores de radio, ¿cómo crees que tienen que hablar?**

Pues... hablar... a ver a lo mejor que tampoco se ponga a hablar como... si está hablando con sus amigos, hablar más fino.

- **¿Por qué?**

Porque... hombre, si hablas normal como con tus amigos, tampoco le vas a echar tanta atención a lo mejor.

36. Imagino que ya te habrás dado cuenta que estoy interesada por saber qué opinas del andaluz, ¿sabes lo qué es? ¿Lo habéis estudiado aquí en el colegio?

Estamos haciendo ahora un trabajo del andaluz. Lo hemos entregado hoy, además.

- **¿Y qué es?**

Bueno pues que muchas palabras las decimos diferente de como se escriben y eso.

37. ¿Y sabes algunos de sus rasgos o algunas de sus características?

No.

38. ¿Y tú hablas siempre igual o hay alguna ocasión que tú modifiques tu forma de hablar?

Hombre, con los profesores no puedo hablar igual que con mis amigos.

- **¿Y por qué...? ¿Crees que tiene alguna explicación?**

Yo creo que te sale solo, ¿no? A ver, depende: a lo mejor hay gente que es muy mal educada y que habla igual en todas partes.

• **Y, por ejemplo, este verano ¿qué vas a hacer?**

Bueno yo... yo es que hago hípica y estoy intentado clasificarme para... para el Campeonato de Europa y... a ver si me cogen en el equipo.

Entrevista 10: informante mujer, ESO

1. ¿Puedes, por favor, decirme tu nombre?

Ø

2. ¿Dónde naciste? ¿Y en qué fecha?

En Sevilla, el 16 de diciembre de 2001.

3. ¿Y siempre has vivido en Sevilla?

Sí.

4. Tus padres, ¿de dónde son?

De Sevilla también los dos.

- **¿Y tus abuelos?**

De Sevilla también.

5. Y si no es una indiscreción, ¿puedes decirme a qué se dedican tus padres?

Mi madre trabaja en una consultoría y mi padre es profesor de negocios, hace masters a... prepara a la gente para hacer masters.

6. Y, entonces, por lo que me dijiste antes, ¿cuántos años tienes?

Quince.

7. ¿Y siempre has estudiado en este colegio?

Sí.

- **¿Sabes por qué lo eligieron tus padres?**

Porque mi padre estuvo en este colegio de pequeño y... los hermanos de mi padre también, y aparte por cercanía.

- **¿Y te han contado si estuvieron barajando otras posibilidades?**

No, siempre han tenido claro el Claret.

8. ¿Recuerdas alguna anécdota de tu paso por este centro, cosas que te gusten y que creas importante?

Ah sí, pues, me encanta de este colegio que... siempre es como una piña, es decir, que siempre estamos haciendo actividades. En bachillerato sobre todo, hacemos muchas cosas de... conocernos todos más a fondo, aunque tú tengas tu grupo de amigos, hacemos actividades para conocernos más personalmente todos y... las actividades, teatro, las cosas que hacemos de las fiestas del colegio... nos hacen estar más juntos a todos.

9. ¿Te pilla lejos de casa este centro?

No.

10. ¿Por dónde vives? ¿Qué zona de Sevilla es?

Eh... uf... la parte de los Bermejales.

- **¿Y te gusta esa zona?**

Sí, tiene tela de parques y eso. Está bien.

- **¿Y siempre has vivido ahí?**

Mmm... sí... pero en distintas casas de ese mismo barrio.

- **¿Y te gustaría vivir en esa zona cuando te independices o preferirías otra?**

Hombre... si me independizara me gustaría vivir en otra zona porque no quiero estar, a ver, querría tener mi casa lejos de mis padres pero sí que está muy bien.

11. Y tu grupo de amigos, ¿es del colegio o de tu barrio?

Es del colegio.

12. ¿Cuáles son tus aficiones y qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

Pues... me gusta... bueno, hago vóley, también me gusta ir a la playa, un montón. Y... la literatura me encanta... pero otra cosa es que sepa muchas cosas de ella... y... no sé... ver películas... ver la tele.

13. ¿Y practicas algún deporte?

Vóley.

14. ¿Ves la televisión o prefieres internet?

Televisión. Bueno si es alguna serie por internet...

- **¿Y qué te gusta ver en la tele?**

Mmm... las noticias siempre las veo y... yo que sé... programas de talentos... La Voz... esas cosas... Ah sí, de cocina.

- **¿MasterChef?**

Sí.

- **¿Y veis la televisión en familia o tienes una en tu cuarto?**

En familia.

15. ¿Estás leyendo ahora algún libro?

Uf... no.

- **¿No te gusta leer?**

No mucho. Bueno, las cosas de poesía y eso sí porque son cortitas pero libros así tochacos no.

- **Entonces cuando lees, lees por obligación, ¿no?**

Mmm... sí.

16. Y al cine, ¿sueles ir con frecuencia?

No mucho. En verano sí, más, porque tengo más tiempo.

- **¿Y que vas con tu familia o con tus amigos?**

Con mis amigas.

- **¿Y cómo os ponéis de acuerdo para ver una película?**

Pues lo hablamos antes por un grupo de WhatsApp... o directamente estamos en un sitio y decimos: vámonos al cine. Nos buscamos una forma de que nos lleven y vamos para allá.

17. ¿Qué estación del año te gusta más?

Pues verano.

- **¿Por qué?**

Porque no hay que estudiar. Si no me queda ninguna, que no me suelen quedar pero vamos.

- **Y si tuvieras que elegir una de las tres fiestas tradicionales -Navidades, Semana Santa y Feria-, ¿con cuál te quedarías?**

Feria. Feria. Feria.

- **¿Por qué?**

Porque me gusta un montón, la Semana Santa también me gusta pero Feria es más de estar con los amigos y eso.

18. ¿Dónde sueles pasar las vacaciones?

En... una playa de Cádiz, no sé el nombre ahora mismo. Suelo ir por varios sitios.

- **¿Con tu familia o con tus amigos?**

Con mi familia.

19. Y pasando ahora al tema de los estudios, ¿qué estudias?

Mu... muchas asignaturas.

- **En plan, ¿en qué rama? No sé si en 4º...**

Ah... Sociales.

- **Y, ¿te gusta lo que estudias?**

Sí.

- **¿Le ves sentido a todas las asignaturas? ¿Crees que hay algunas más importantes que otras?**

Hombre hay algunas más importantes que otras pero... todas tienen sentido.

- **¿Y cuáles son tus asignaturas preferidas?**

Lengua, mmm... *Economía*... también... *Historia*. Esas son mis tres preferidas.

20. ¿Y sabes ya qué te gustaría ser de mayor?

Que va... Tengo claro que algo de ADE, Derecho, pero es que se mete demasiada gente.

21. ¿Y te gustaría estudiar en el extranjero?

Hombre... si me dan la oportunidad sí.

- **¿Sabes lo que son las becas Erasmus? ¿Conoces a alguien que se haya ido?**

Sí, sí. Mi prima, mis dos primas.

- **¿Y qué te han contado?**

Que... muy bien pero que tienes que tener sitio... suerte con el sitio al que vayas porque si te toca uno que está muy mal tiempo y todo eso... como en Sevilla siempre hace calorcito, pues notas la diferencia y a lo mejor te embajonas un poco. Pero vamos...

22. ¿Y sabes lo que es la Universidad o es una gran desconocida para ti?

Sé lo que es.

- **¿Y te da miedo o preocupación tener que dejar el colegio para entrar en un nuevo centro con gente que no conoces?**

Hombre, un poco. Si voy con algunas amigas más mejor, pero entiendo que no... vamos a tener siempre lo mismo en común.

23. Y, ¿te preocupa la enseñanza? ¿Crees que hay diferencias entre los profesores de aquí y los de allí?

Sí. Nos lo han explicado y vamos... nos lo han explicado en clase y todo eso que... este...que, sobre todo, si estamos en un colegio cristiano que... cuando vayamos a la Universidad, vamos a estar como más expuestos a las opiniones de los demás, ¿sabes? Porque en este colegio se supone que los que están aquí, que es un colegio cristiano, la mayoría son todos cristianos, entonces, en la Universidad va a ser cuando te vas a encontrar con lo que de verdad piensan los demás.

24. ¿Y crees que saber hablar varias lenguas aparte del español es un valor añadido a tu formación?

Claro.

- **¿Piensas que puede abrirte puertas laborales?**

Claro, sí, porque es lo que te hace diferenciarte de los demás.

25. ¿Y qué relación tienes tú con otras lenguas? ¿Cuáles sabes? ¿Te gustan? ¿Te parecen difíciles?

Mmm... inglés... inglés se me da bien, ya tengo algún título y...francés... quiero intentar sacarme algún título pero tampoco me llama mucho la atención... y alemán, creo que, en un futuro, me gustaría sacarme algo, pero... en un futuro.

- **¿Y cuál te parece más difícil?**

Alemán.

26. ¿Has estado en otros países para aprender mejor alguna lengua?

No.

- **¿Y crees que eso es bueno y se aprende mejor?**

Sí.

27. Si yo te preguntara qué es lo que tú hablas o cuál es tu forma de hablar, ¿qué me responderías?

Castellano, ¿no?, no sé.

28. ¿Y por qué razón me has respondido así o piensas así?

Mmm... porque ahora en la clase de lengua estamos dando el andaluz y... se supone que la lengua es el castellano pero andaluz es como... no sé, un habla, ¿no era? No sé, lo hemos definido en clase.

29. ¿Pero te consideras hablante de andaluz?

Sí... bueno... sí.

- **¿Y crees que la forma de hablar es contagiosa y que unos acentos se pegan más que otros?**

Sí. Sobre todo, cuando voy a la playa y siempre te encuentras con alguien de Madrid... al final se te acaban pegando a ti algunas palabras de ellos pero, normalmente, te das cuenta de que a ellos también se les pega bastante cosas tuyas y le suena mucho más raro a ellos como hablamos nosotros.

- **¿Y los profesores aquí en el colegio os han corregido alguna vez la forma de hablar?**

Sí... a ver nos dicen que vocalicemos y eso porque a veces tendemos a hablar muy rápido, pero... sí, nos suelen corregir de vez en cuando.

30. ¿Y te preocupa saber hablar? Es decir, ¿hablar bien, hablar con corrección?

No. A ver, creo que hablo bien.

- **¿Qué crees que es hablar bien?**

Que se te entienda, pronunciar bien.

- **¿Y crees que ocurre lo mismo con otras lenguas?**

Puf... no sé, a ver es que, por ejemplo... es que no sé si es con otras lenguas pero con otros acentos, por ejemplo, a los canarios también... yo les entiendo como hablan y también tienen un acento extraño y... los que están por ahí arriba, también, eh... suenan raro... pero también se les entiende.

31. ¿Piensas que puede haber sitios donde quizá se hable mejor o eso no tiene nada que ver con el acento?

Puede haber sitios en los que quizá les entiendas más pero... depende. No sé, en Valladolid dicen que se habla muy bien.

32. Y los hablantes de español en América, ¿te has fijado en cómo hablan?

Sí.

- **¿Qué te parece su forma de hablar?**

Me hace mucha gracia pero es que es porque es muy distinto... el acento, las palabras y eso.

33. Y en Andalucía, ¿te has fijado si se habla de la misma manera en todas partes?

Sí... en Córdoba se habla distinto... en Jaén también... hay... en Cádiz también, hay diferencia.

- **¿Y por qué crees que pasa eso?**

Por la influencia de...es que eso lo he dado en clase eh... a ver porque en Córdoba había árabes... eso es cosa de antepasados que han pasado por allí... seguro.

34. Y si tuvieras que trabajar fuera de Andalucía, por ejemplo en Madrid, ¿hablarías de la misma forma que si estuvieras aquí?

Sí... creo que no me saldría hablar de otra forma.

35. Y los locutores de radio y televisión, ¿cómo crees que tienen que hablar?

Mientras que vocalicen pueden hablar como... Mi abuelo ha sido locutor de radio y es de Sevilla y habla bien.

- **Que ellos puede hablar andaluz por ejemplo, ¿no?**

Claro, mientras que se les entienda.

36. Imagino que ya te habrás dado cuenta que estoy interesada por saber qué opinas del andaluz, ¿sabes lo qué es?

Es un habla.

- **¿Lo habéis estudiado aquí en el colegio?**

Sí, lo estamos estudiando ahora.

37. ¿Y te acuerdas de algunos de sus rasgos o algunas de sus características?

El seseo... lo de no vocalizar... ¿qué más había? Ah, sí, algunas expresiones, lo de comerse letras... aspiración de la *h*... algunas características hemos dado.

- **¿Y te has fijado si hablas con algunos de ellos?**

Sí, hay al... algunas muchas que no, pero otras si me doy cuenta.

38. ¿Y hablas siempre con esas características o las modificas en alguna ocasión?

Mmm... es que no me sale corregirlas pero, a veces, depende de... con la persona que esté hablando quizá vocalizo más, intento no hablar tan...yo que sé, con mis amigos evidentemente no voy a hablar como con una persona que me está entrevistando para un trabajo, por ejemplo.

• **¿Y crees que eso tiene alguna explicación?**

Mmm... no sé... a ver, para que... es que no vas a hablar de forma coloquial... en plan... como si estuvieras hablando con tus amigos, con alguien que... que es importante o con el que no te llevas mucho.

• **Y este verano ¿qué vas a hacer?**

Pues me voy a ir a la playa... espero irme a varias playas, no solo a una. Y...”aventurar” por ahí... estar mucho tiempo en el agua.

• **Quitándonos del calor de aquí...**

Pues sí.

Entrevista 11: informante varón, Bachillerato

1. ¿Puedes, por favor, decirme tu nombre?

Ø

2. ¿Y dónde naciste? ¿Y en qué fecha?

Nací en...el Hospital Virgen del Rocío, el 21 de abril.

3. ¿Y has vivido siempre en Sevilla?

Sí, desde toda la vida.

4. Y tus padres, ¿de dónde son?

Mis padres son de Sevilla y mis abuelos son... pues, uno de Cartaya y otro de Extremadura.

5. Y si no es una indiscreción, ¿podrías decirme a qué se dedican tus padres, si trabajan los dos?

Mi padre trabaja... en el sector del automovilismo y mi madre es secretaria.

6. Y entonces, por lo que me dijiste antes, ¿cuántos años tienes?

Tengo dieciocho años y...

7. ¿Siempre has estudiado en este colegio?

Antes estuve en... Las Carmelitas, allí... cerca del campo del Sevilla.

- **¿Y sabes...? ¿Elegiste tú este colegio o tus padres?**

Mis padres dijeron que... aquí tenían más nivel.

- **¿Y sabes si estuvieron barajando otras posibilidades, otros colegios?**

Sí... como... como estaba en zona no había duda.

8. ¿Y recuerdas alguna anécdota de tu paso por este centro, cosas que te gusten, que creas importante?

Eh... no, ahora no me acuerdo.

9. ¿Te pilla lejos de casa este centro?

Andando... tardo un poco más pero si algún día no puedo ir en coche pues vengo andando.

10. ¿Por qué zona de Sevilla vives?

Vivo en El Porvenir.

- **¿Y siempre has vivido ahí?**

Sí, desde pequeñito.

- **¿Te gusta esa zona?**

Sí, la verdad es que está bastante bien.

- **¿Por qué?**

Pues... porque está cerca de todo. Tú... puedes coger un autobús y... puedes ir a cualquier sitio en... poco tiempo.

- **¿Y te gustaría vivir ahí cuando te independices o prefieres otra zona?**

Eh... no estoy seguro si viviré ni siquiera en Sevilla, así que ya eso pues... es cosa del futuro.

11. Tus amigos, tu grupo de amigos, ¿es del colegio o de tu barrio?

Eh... son de aquí del colegio y cuando puedo pues me voy a Los Bermejales.

- **¿Y crees que eres tímido o tienes facilidad para hacer nuevos amigos?**

Eh... soy un poco introvertido pero cuando estoy... con amigos pues... no...

12. ¿Cuáles son tus aficiones y qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

En mi tiempo libre, pues... me gusta estar relajado, sentado en el sofá o... pues quedar con los amigos.

13. ¿Practicas algún deporte?

Eh... practicar no, solo veo fútbol.

- **¿Y alguna vez? No ahora sino antes cuando eras pequeño.**

Eh... cuando era pequeño estaba apuntado a clase de pádel y a baloncesto pero... ya dejé de ir a las clases.

14. ¿Y ves la tele o prefieres internet?

Eh... a veces veo la tele... y a veces veo internet. Suelo usar más internet.

- **¿Y qué te gusta ver?**

Pues... a lo mejor suelo ver... eh... vídeos de canciones... y cosas de esas.

- **¿Y veis la tele en familia o tienes tú una en tu cuarto y la ves solo?**

Vemos la tele, eh... pues a la hora de comer.

15. ¿Estás leyendo algún libro?

Eh... ya hemos terminado las lecturas obligatorias, así que ninguno.

- **Cuando lees, ¿lo haces por placer o por obligación?**

Más por obligación que por placer.

- **¿No te gusta leer?**

No demasiado.

16. Y al cine, ¿sueles ir con frecuencia?

Eh... si puedo... ver una película por la tele o por internet lo hago más que en el cine, está muy caro ahora.

- **Y cuando vas, ¿lo haces con tus amigos o con tu familia?**

Sí, con los amigos. Ya la familia...

- **¿Y cómo os ponéis de acuerdo para ver una película?**

Pues vemos la cartelera y decimos: venga, cuál nos gusta más y a lo mejor pues decidimos ya una película.

17. ¿Qué estación del año te gusta más?

Eh... me gusta, sobre todo, el verano porque... descansamos y... nos vamos a la playa y... es tiempo para relajarse para lo que queda después el resto del año.

- **Y de las tres fiestas tradicionales -Navidad, Semana Santa y Feria-, si tuvieses que elegir una, ¿con cuál te quedarías?**

Eh... con la Feria, porque... lo que se vive allí, puf...

- **¿Porque qué?**

En la Feria, porque allí... se está con los amigos y se está bastante bien.

18. ¿Y dónde sueles pasar las vacaciones?

Pues... suelo ir a la... a la playa de Huelva: en... en la Antilla.

- **¿Con tu familia o con tus amigos?**

Eh... con la familia pero ya... pues allí salgo con los amigos... tengo allí.

19. Y pasando ahora al tema de los estudios, ¿qué estudias, primero?

Eh... me he metido en la rama científica.

- **¿Y te gusta lo que estudias?**

Eh... me... me gusta pero ahora me estoy dando cuenta de que la química no... no voy por ahí.

- **¿Le ves sentido a las asignaturas? ¿Crees que hay algunas más importantes que otras? ¿Por qué?**

Hombre, eso todo el mundo sabe... que hay asignaturas más importantes. Yo... considero a lo mejor *Lengua* e *Historia* así como cultura que está bien pero... para que cuente para Selectividad y eso, no... no lo veo razonable.

- **Hombre la lengua... yo creo que es muy importante porque tienes que saber escribir y hablar antes de ir a Selectividad, ¿no?**

A lo mejor... hombre... eso sí es importante pero luego ya a lo mejor cosas de... de teoría y eso, que a lo mejor, quieras que no, se van olvidando, creo que no es tan importante, por lo menos no se debería enfatizar en eso.

- **¿Y cuáles son tus asignaturas preferidas?**

Pues... la verdad es que se me dan bastante bien *Matemáticas* y *Dibujo*.

20. ¿Y sabes ya qué te gustaría estudiar... vamos, ser de mayor?

Estaba entre... Mecánica y la Ingeniería Industrial pero... todavía no sé muy bien de qué van las dos. Ya cuando tenga una nota pues... decidiré con más criterio.

21. ¿Y te gustaría estudiar en el extranjero?

La verdad es que tampoco... hombre estaría bien, pero tampoco es una ambición.

- **¿Sabes lo que son las becas Erasmus? ¿Conoces a alguien que se haya ido?**

Eh... conocer no, pero... sé lo que son.

- **Explícame más o menos.**

Bueno, pues... son gente que... a lo mejor pues se van a una Universidad en otro sitio y aprovechan pues, además de para hacer su... para hacer su carrera, pues... están hablando con gente en otro idioma y hablan mejor el inglés.

- **O el ruso, si te vas a Rusia...**

Bueno, pero la gente habla inglés.

22. ¿Y sabes lo que es la Universidad o es una gran desconocida para ti?

Hombre Universidad pues ya el siguiente pasito para prepararte más... eh... para prepararte para un trabajo y... especificarte ya en algo.

- **¿Y te da miedo o preocupación tener que dejar el colegio para entrar en un centro nuevo con gente que no conoces?**

La verdad es que no, eso es una aventura ya... mantengo... mantendré el contacto con los antiguos amigos, se hacen nuevos... ya... ya se verá.

23. Y, ¿te preocupa la enseñanza? ¿Crees que hay diferencias entre los profesores de allí y de aquí?

Creo que en la Universidad pues los profesores no están tan pendientes... que a lo mejor eso pues a algunos les puede afectar más que a otros.

24. ¿Crees que saber hablar varias lenguas aparte del español es un valor añadido a tu formación?

Eh... creo que sí porque con todo esto de la Globalización, que a lo mejor estás en una Multinacional y eso pues... te hace falta a lo mejor saber si te mandan a... a otro destino, pues... le añade más peso a tu currículum y eso.

25. ¿Y qué relación tienes tú con otras lenguas? ¿Cuáles sabes? ¿Te gustan? ¿Te parecen difíciles?

Inglés lo llevo bastante bien pero... porque he estado en una academia porque, generalmente... el nivel que se dan en los colegios pues es más bajo pero... también di francés pero... tampoco se me da muy bien. Así que francés no... estuve cuatro años pero no se francés, no...

- **¿Y cuál de las dos te parece más difícil?**

Creo que inglés, a lo mejor puede ser más... más sencillo, a lo mejor luego ya para la pronunciación y eso puede ser más complicado. Y el francés, al igual que el español, con todas las irregularidades, los verbos y eso pues, puede ser más complicado. Aunque por español, aprender francés puede ser más sencillo. Aunque yo prefiero el inglés.

26. ¿Y has estado en otros países en verano para aprender mejor otras lenguas?

He estado en Polonia pero... no para aprender otras lenguas sino para ver un partidillo de fútbol allí.

- **¿Y crees que eso es bueno y se aprende mejor, yendo a otro país?**

Creo... que... ayuda pero también viendo series en inglés y eso también ayuda bastante, no es necesario irse tan lejos... en mi opinión.

27. Y si yo te preguntara qué es lo que tú hablas, ¿qué me dirías?

Pero... ¿en plan de idioma o de qué?

- **¿Tú que hablas?**

Pero... ¿en plan sobre qué o cómo?

- **Es que siempre cuando llego a esta pregunta, todo el mundo se queda igual. Es que no sé, no puedo decírtelo porque quiero que me contestes... no es sobre qué, sino... yo te digo Rafa, ¿qué hablas? Pero no qué hablas de... qué me estás contando sino... ¿tú que hablas?**

Es que no sé a qué se refiere...

- **Dentro de las lenguas... las cosas... mmm...**

¿En plan los temas de conversación o qué?

- **No, temas de conversación no. No es de contenido sino de forma: ¿tú que hablas?**

Pues... ¿en plan en sentido coloquial con los amigos?, ¿a eso se refiere o... qué?

- **Pero... venga, vale,...dime lo primero que se te pase por la cabeza, da igual lo que sea.**

Pues... ahora mismo estoy hablando de los exámenes que... que son muy complicados y tenemos muy poco tiempo para estudiar.

28. ¿Y te consideras hablante de andaluz?

Bastante... con mi *s* un tanto peculiar... estamos ahí...

- **¿Y crees que la forma de hablar es contagiosa y que unos acentos se pegan más que otros?**

Eh... yo creo que depende la persona, por ejemplo... cuando... vamos a la playa de vacaciones pues... a mi hermano se le pega más el acento lepero, que es así hablar más con la *z* y eso... se le pega más que a mí. Yo soy siempre de *s*, no le engaño con la *z*.

- **Y los profesores aquí en el colegio, ¿os han corregido alguna vez la forma de hablar?**

Eh... no... en Lengua una vez... estudiamos el dialecto, ya está pero corregir no... cada uno habla pues como quiere, ya está.

29. ¿Y te preocupa saber hablar? Es decir, ¿hablar bien, hablar con corrección?

Eh... a lo mejor pues... las típicas *d* que nos comemos... al final de algunas palabras, pues sí, si estoy hablando así... en plan bien pues sí las intento pronunciar pero luego las *s* ya... eso ya es mío, eso ya no me lo quita nadie.

- **¿Y crees que ocurre lo mismo en otros idiomas, que hablar bien está reñido con...?**

Eh... creo que sí, que a lo mejor pues puede... eh... al igual que si un español habla inglés, a lo mejor, tú puedes identificar que es un español, pues yo creo que algo se diferencia, pero da igual con que se entienda una persona pues... ya es suficiente.

30. ¿Y piensas que puede haber sitios donde quizá se hable mejor o eso no tiene nada que ver con el acento?

Eh... creo que a veces se relaciona el acento con la cultura de la gente y eso pues es un error.

31. Y los hablantes de español en América, ¿te has fijado en cómo hablan?

Hablan... parecido al andaluz pero, sobre todo, porque cuando... eh... fue la conquista de América y eso, pues la gente que iba para allá era de Andalucía y entonces hablaban eso. Y eso es lo que tienen ellos.

32. Y en Andalucía, ¿te has fijado si se habla de la misma manera en todas partes?

Eh... hay regiones que se habla distinto, pero tampoco me fijo mucho.

- **¿Y puedes pensar en algún sitio?**

Algún... pero algún sitio de...

- **Donde, por ejemplo, no se hable igual que aquí.**

En Sevilla por ejemplo, hay gente que habla... distinto entre Sevilla, pero los sitios y eso no... la verdad es que no lo sé.

33. Y si tuvieras que trabajar fuera de Andalucía, ¿hablarías de la misma forma que aquí?

No sé si... a lo mejor... al cabo de los años iría perdiendo un poquito de acento andaluz pero... por lo menos del principio sí... sí lo hablaría.

34. Y los locutores de radio y televisión, ¿cómo crees que tienen que hablar?

Eh... yo creo que... a ver es un tema complicado... los locutores pues a lo mejor, pues... yo creo que con que se les entienda ya... ya es suficiente. A lo mejor si alguien habla pues... sin vocalizar pues... pues no es un locutor... no, no puede ser locutor. Pero con que se le entienda ya... puede estar en la radio.

35. Imagino que ya te habrás dado cuenta que estoy interesada por saber qué opinas del andaluz, ¿sabes lo qué es? ¿Lo habéis estudiado?

En *Lengua* lo estudiamos. Es... un dialecto. No es un idioma como el catalán y eso, pero... es algo especial que tenemos aquí, es una forma distinta de hablar.

36. ¿Y te acuerdas de algunos de sus rasgos?

La verdad es que la teoría... se me va olvidando, no sé, lo de... la *h* aspirada y eso pues... es... es más importante y se acuerda uno más.

- **¿Y te has fijado si hablas con algunos de ellos?**

Eh... ¿con alguno de ellos?

- **Con alguno de los rasgos, por ejemplo, con la *h* aspirada.**

Pues, sobre todo, lo de la... la *s*, lo hago muchísimo... todas las palabras. A lo mejor, por ejemplo, si fuerzo puedo decir “zapato” pero a mí me sale de dentro decir “sapato”, por ejemplo. Yo seseo muchísimo.

37. ¿Y hablas siempre con las mismas características o las modificas en alguna ocasión?

A lo mejor, lo de la *d* intento a lo mejor si estamos hablando... más culto y eso, pues... lo intento pronunciar todas las *d* al final de las palabras y eso. Y la *s* no... no suelo cambiarla pero... si me hace falta pues la cambiaría.

- **¿Y por qué crees, por ejemplo, que la *d* sí la cambias en algunos momentos?**

Porque la *d* es algo más... puede ser como en plan... la forma de escribir una palabra, pero la *s* es como pronunciarla, entonces pues no es... tanto cambio a la palabra.

• **Y en verano, por ejemplo, ¿qué vas a hacer este verano?**

Pues... este verano disfrutar del último verano que voy a tener. Y a lo mejor pues... pues cojo y me saco el carnet del coche, que ya pues... es el momento y ya pues...

Entrevista 12: informante mujer, Bachillerato

1. ¿Puedes, por favor, decirme tu nombre?

Ø

2. ¿Dónde naciste? ¿Y en qué fecha?

Pues... en Sevilla el 7 de mayo de 1999.

3. ¿Y has vivido siempre en Sevilla?

Sí. Aquí... toda la vida.

4. Y tus padres, ¿de dónde son?

Los dos de Sevilla: mi padre es de un pueblo, de Gerena, y mi madre sí es de aquí de Sevilla capital.

- ¿Y tus abuelos?

Pues, mi abuela por parte de madre es de Málaga y mi abuelo por parte de padre también de Gerena, igual que él. Y después, mis otros abuelos... uno era de... de Trigueros, un pueblo de Málaga también, y la otra no lo sé.

5. Y si no es una indiscreción, ¿puedes decirme a qué se dedican tus padres?

Pues mi madre es contable, trabaja en una empresa para la Junta de Andalucía, y mi padre es funcionario de la Junta de Andalucía también.

6. Por lo que me dijiste antes, ¿cuántos años tienes?

Diecisiete; cumplo dieciocho en breves.

7. ¿Y siempre has estudiado en este colegio?

No, yo vengo de Las Calasancias, un colegio que está aquí cerca, y me cambié en primero de Bachillerato aquí al Claret; y preescolar lo hice en la Compañía de María.

- ¿Entrar aquí en Bachillerato lo decidiste tú o tus padres?

Yo, lo decidí yo. Porque... es una educación que se asemeja a la de mi antiguo colegio: que me gusta, una educación cristiana, tiene muchos valores; y, además, me atrajeron mucho los proyectos como el PES y la semana solidaria de primero y no sé, también porque mis amigos vinieron, vinimos un montón y eso, entonces estuvo bien.

8. ¿Y recuerdas alguna anécdota de tu paso por este centro, cosas que te gusten, que creas importante?

Pues, por este centro, a ver... pues, no hombre, yo lo que... no es anécdota pero lo que más me llevo es la semana solidaria en Níjar, que conocí a un montón de gente y además, tuve una experiencia allí con un inmigrante que nada más que llegué, ellos me... estaba allí comiendo y resulta que tenía poco tiempo allí, había llegado hace poco y me vio, estaba comiendo y yo estaba allí, pero tal cual, y se me... se me echó

en cara a mí y me empezó a chillar de todo y me dijo que... que realmente... que él pasaba hambre porque tenía la piel de ese color y yo no. Y hombre, en ese mo... a mí en ese momento me chocó, yo salí de la habitación y me fui porque tampoco, tuve... reaccioné de otra forma, tal cual así. Después cuando compensé todo y me di cuenta, digo: qué desastre, me hinché a llorar un montón, pero claro, me di cuenta que sí, que al final es verdad, ¿no? que es por el color y ya está pero... bien.

9. ¿Y te pilla lejos de casa este centro?

No. Vamos, vengo en coche porque soy muy vaga pero... tardaría quince minutos andando, más o menos, está al lado.

10. ¿Por dónde vives?

En el Porvenir.

- **¿Y siempre has vivido ahí?**

Sí, de hecho, nací y los pisos se estaban haciendo y mis padres cogieron el piso sobre plano y ya... nada más que llegué nos fuimos para allá.

- **¿Y te gusta esa zona?**

Muchísimo la verdad.

- **¿Por qué?**

Está allí... porque es como que está cerca de todo pero a la vez lejos de todo. Es como: no te toca nada... en la Feria, por ejemplo, vas andando a la Feria pero no, no te llega la gente... que viene de... de juerga ni nada de eso. Después... vas al centro... nada, diez minutos andando pero tampoco te coge el ruido de la gente en las calles comprando. Entonces... solamente que por la noche es muy oscuro porque es todo residencia... por lo demás, está muy bien.

- **¿Y te gustaría vivir en esa zona cuando te independices o preferirías otra?**

Pues a mí me gustaría, por eso, por eso mismo porque es que como me gusta, entonces... es como ¿para qué cambiar?

11. Tus amigos, ¿son del colegio o son de tu barrio?

Mis amigos son de mi antiguo colegio, de Las Calasancias, pero ya cuando... llegué aquí... como que nos hemos mezclado más, hemos hecho un grupo más grande y hemos mezclado a gente de todos sitios, porque también como mis otros amigos se han ido a otros colegios, pues nos hemos ido haciendo unos a otros y ahí se ha formado.

- **¿Y crees que eres tímida o tienes facilidad para hacer nuevos amigos, integrarte en un grupo?**

Yo creo que tengo facilidad... vamos, que no me cuesta. Igual que hablo... con quien sea, cuando sea y como sea.

12. ¿Cuáles son tus aficiones y qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

Pues mis aficiones este año poco cultivadas, más estudiar... pero no sé me gusta... tengo una tienda de pendientes y pulseras y eso, que lo vamos vendiendo por internet y esas cosas. Y también, sobre todo, escuchar música, leer mucho y... ver la televisión.

13. ¿Y practicas algún deporte?

Eh... no. He practicado muchos y ahora mismo todo... por ahora el gimnasio que es lo que tiene un horario más abierto para...convalidar los estudios y ambas cosas.

- **¿Y cuáles has practicado?**

Pues he practicado baloncesto, tenis, eh... pádel, eh...bailaba flamenco. También he hecho zumba, he hecho... muchas cosas.

- **Pero, todo eso a la vez no, ¿no?**

No, no, no, en años repartidos... años repartidos, menos mal, si no vamos... Y ¿qué más? He hecho más pero no me acuerdo ya.

14. ¿Ves la televisión o prefieres internet?

Mmm... a ver depende del momento, ¿no? Muchas veces, cuando... y también de casa porque si está mi madre viendo algo que me gusta pues me quedo con ella pero sino pues... me pongo a hacer cualquier cosa.

- **¿Y qué te gusta ver?**

Pues... me gusta ver series criminales como Mentecriminales y CSI y esas cosas, y, después... poco más, la verdad, tampoco mucho más... y películas de Antena 3 empalagosas los domingos.

- **¿Y veis la televisión en familia o tienes una en tu cuarto?**

En familia... vamos, todas las habitaciones de mi casa tienen habitación, o sea, televisión, perdón, menos la mía. Es así y punto. Y... normalmente todos, todos, todos, nunca, porque mi hermano pasa del tema pero a lo mejor, con mis padres sí.

15. ¿Y estás leyendo ahora algún libro?

Pues ahora mismo me estoy leyendo *Los Juegos del Hambre* en inglés y... ninguno... y ya los que tocan.

- **En inglés...**

Sí, porque si no...

- **Supongo que es por placer, ¿no?**

Sí, porque, vamos... también porque me voy a... me estoy preparando el C1, entonces pues tengo que coger vocabulario y las cosas esas.

- **Me has dicho antes que te gusta leer, ¿tienes alguna preferencia?, ¿qué tipos de libros te gustan?**

Todos los que tengan... los que no sean empalagosos, porque los odio, no puedo, no puedo, me pongo muy nerviosa y... no sé, mmm... en verdad no, una historia que sea entretenida, no que se mueva mucho, con misterio e intriga.

16. Y al cine, ¿sueles ir con frecuencia?

Menos de lo que me gustaría pero... sí, suelo ir. Sobre todo, películas, eso, estilo Juegos del Hambre..., Divergente, que son muy raras. Esas.

- **Y cuando vas al cine, ¿vas con tus amigos o con tu familia?**

Con mis amigos; mi familia... negativo.

- **¿Y cómo os ponéis de acuerdo para ver las películas?**

Pues, mayoritariamente nos gustan a casi todos lo mismo pero... yo que soy más "friki", por decirlo así, me toca comerme muchas de... Ciudades de Papel... y cosas de esas...

- **¿Crepúsculo?**

Crepúsculo, no, Crepúsculo me gusta porque tiene bichos pero vamos...

17. ¿Y qué estación del año te gusta más?

Eh... primavera, sin duda.

- **Entonces no eres alérgica ¿no?**

No, no, para nada.

- **Y, ¿por qué te gusta la primavera?**

Porque es como el momento de: se acerca el calor pero no se acerca. Es como que puedes... tienes... sobre todo a la hora de vestirte: puedes... te puedes ir con ropa de entretiempo. Es que a mí la ropa de entretiempo es la que me gusta porque la de verano no me gusta porque es muy poca y la de invierno tampoco porque es demasiada, es como... en medio. Y, además, no sé, huele muy bien y, además, está todo muy bonito y más en Sevilla, las gramíneas y todo... me encanta.

- **Y de las tres fiestas tradicionales -Navidad, Semana Santa y Feria-, si tuvieses que elegir una, ¿con cuál te quedarías?**

Pf... navidades no porque no me gustan pero... entre Semana Santa y Feria... complicado. Pf... no sé, tal vez... la Feria, la Feria. Pero vamos, difícil.

- **¿Por qué?**

Porque... me encanta estar con mis amigos y... al fin y al cabo, en Semana Santa estamos pero... la gente se va. Pero en Feria se quedan todos, entonces es como... no... como irse de fiesta todos los días, entonces es como... no paras, una y otra y otra. Y, además, los churritos por la noche vienen muy bien.

18. ¿Y dónde sueles pasar las vacaciones?

En el Puerto de Santa María o... bueno, siempre viajo a algún sitio porque como... estoy en grupos jóvenes y cosas de estas pues el año pasado fui a las JMJ, y, después, voy de monitora en los campamentos, entonces... Pero lo que es con mi familia y eso, en el Puerto... siempre.

19. Y pasando ahora al tema de los estudios, ¿te gusta lo que estudias?

Mucho, solo que... pf... complicado.

- **Bueno, ¿qué estudias, primero? ¿En qué rama estás?**

Estoy en Sociales con *Economía* y *Geografía*. Y... nada, ahora tengo *Economía* que me tengo que estudiar todos los temas... porque tenía... acabo de tener *Geografía* ahora mismo... y es que no me había dado tiempo a estudiar *Economía* y tengo que verme ahora... no sé ahora veré algo.

- **¿Y le ves sentido a las asignaturas? ¿Crees que hay algunas más importantes que otras? ¿Por qué?**

Hombre, sentido... todas tienen alguno pero lo que no entiendo que en el curso en el que estamos tenemos asignaturas que no... que no te piden para Selectividad y que no... que no le veo yo... el sentido. Por ejemplo, yo por ejemplo *Geografía*... para mí que es que ni me voy a presentar, es que no me sirve y al final, me tengo que matar porque, además, no me gusta y es como... ea, pues a matarse. Y, por ejemplo, *Oratoria* que nos han puesto este año sí me gusta porque eso, te ayuda a hablar... y esas cosas. Pero... es complicado compaginar, de ver que tienes *Lengua*, *Economía*, etc. y después ver el otro lado, *Oratoria* y dices: "pf... joder, es que no tienen nada que ver".

- **¿Y cuáles son tus asignaturas preferidas?**

Economía y Matemáticas, podrían ser. *Economía* es como todo muy real, y es como verlo ahora que tú dices... que pasas a realidad lo que está estudiando, que tú ves las noticias y dices vale, esto lo entiendo pero es que antes era como... ¿esto qué es? ¿De qué están hablando? Y es como... empiezas a plantearte y dices... bueno, y si me está vendiendo a mí esto por tanto, ¿cuánto le estará ganando? Es que, qué barbaridad... cuanto estás pagando para... para obtenerlo. Es como, muy gracioso. Y además, cuando ves el PIB de no sé dónde, el país no sé qué ha... y ya pues vas cogiendo todos esos...

20. ¿Y sabes qué te gustaría ser de mayor?

Pues... por ahora, eh... quiero estudiar ADE en inglés con Derecho y... en un futuro, tal vez, haga para dar clases en Bachillerato o en la Universidad, pero es que no puedo con los niños. O sea, me gustan los niños chicos pero no podría trabajar todos los días con ellos, es como... muy nerviosos. Es como... yo necesito... me gustaría dar clases pero... también me llama muchísimo el mundo de la empresa y la parte del derecho de ir al Juzgado, entonces no sé, yo hago todo y ya... veremos por dónde sale.

21. ¿Y te gustaría estudiar en el extranjero?

Muchísimo, me encantaría. De hecho, yo no quería quedarme a estudiar en Sevilla porque me encanta el hecho de... de tener responsabilidades, ¿no? De que se me exija... mientras más se me exija mejor, porque más doy de mí. Entonces, claro yo decía es que me quiero ir,...de hecho, la primera vez que quería estudiar era en Madrid pero lo que pasa es que por... cosas de la vida, de mis padres... tal y cual, pues me han dicho que no, que me tengo que quedar. Pero vamos que estoy segura que nada más que tenga una Erasmus, es que vamos, ya me estoy yendo, vamos... sea a Rusia o a dónde sea, mientras más lejos mejor.

- **Entonces sabes lo que son las becas Erasmus, ¿no? ¿Conoces a alguien que se haya ido?**

Pues la verdad es que no. Me han hablado de mucha gente, lo típico. Ahora que vas a las universidades pues siempre te cuentan... ahora viene la estudiante que saca un 11 o un 84 si es posible y... te cuenta que si se ha ido y genial, estupendamente a Estambul o a no sé dónde y que se lo ha pasado genial... pero vamos, que... no sé. De persona a persona que yo conozca de verdad, no, nadie.

22. ¿Y sabes lo que es la Universidad o es una gran desconocida para ti?

La verdad es que muchas veces pienso que lo sé pero... otras que no, es como que lo veo ahí... es un término abstracto. Está ahí en medio y tú dices: bueno, voy... no sé, encaminada.

- ¿Y te da miedo o preocupación tener que dejar el colegio para entrar en un nuevo centro con gente que no conoces?

Ninguna. Ninguna. Solamente que sí me da muchísima pena el hecho de que... a ver que no es lo mismo. Este colegio, al fin y al cabo, aunque solamente lleve dos años pues te acogen bien y la gente, al fin y al cabo, te tratas más con ellos y, por lo que nos cuentan, en la Universidad es como más... eres tú, estás ahí genial y bonito, pero ya está, que no...tienes más relaciones. Normalmente, los amigos... con los que te lleves y hagas grupo, perfecto pero el resto que si te sabes su nombre o se saben el tuyo, toca madera o algo de eso, ¿sabes? Entonces... eso sí me asusta más pero por lo demás...

23. ¿Y qué opinas de los profesores: crees que hay diferencias entre los de allí y los del colegio?

Hombre, yo creo que sí. Como antes, que es que... ellos... aquí se te acercan, y te cuentan, te preguntan. A lo mejor, ahora venía andando con la profesora y te preguntan: “oye, y los exámenes ¿qué?” Que a ver que obviamente son profesores, digo yo que te preguntarán igual pero que... pienso que no es lo mismo el trato que tú tienes con una persona en una clase de 25, que al fin y al cabo te va a conocer, a una de esas enormes clases que es que estás ahí al final, él hablando, él hablando y tres preguntas que hacen y adiós. No sé, no es lo mismo creo yo.

24. ¿Y crees que saber hablar varias lenguas aparte del español es un valor añadido a tu formación?

Hombre, yo pienso que ahora es básico e importante que es que si no lo tienes poco vas a hacer, creo yo. Porque... y además, es que el problema es que ya no es solamente una, ya es como... otra más. Ya es que te piden la segunda lengua extranjera, entonces tú dices, bueno... hombre, que tengo la mía y controlo otra, a ver no me pidas más. Pero sí.

25. ¿Y qué relación tienes con otras lenguas? ¿Cuáles sabes? ¿Te gustan? ¿Te parecen difíciles?

Pues a ver... eh... español, obviamente, después... inglés, estoy sacándome el C1, que no me gusta mucho, además, no...no me cuesta, se me... pienso que se me da bien pero... después el francés, tuve mi experiencia en toda la ESO hasta el año pasado también con francés, que es que no lo entiendo, siendo una lengua latina, me gusta menos todavía. Es que es como: que no... que no puedo. Y... pero vamos estoy planeando sacarme el B1 o algo de eso para tenerlo y después, quiero empezar a estudiar, más adelante, alemán... porque eso sí me atrae muchísimo. Pero por eso, porque son lenguas como el inglés, muy anglosajonas, mu... distintas, no latinas.

26. ¿Y has estado en otros países en verano para aprender mejor, por ejemplo, el inglés?

Solamente he estado una semana en Londres, en un pueblo del Sur y...nada, pero al final estaba con unas amigas que fue como en el cuarto... en Las Calasancias pues... como que el viaje que te proponían de fin de curso era irte una semana de estudios y nada, nos fuimos diez por tener la experiencia y, claro, al fin y al cabo: vivía en casa... en la casa estaba con mi mejor amiga, o sea que inglés poquito... vamos con la familia y mucho es, para decirle que te diera la comida, vamos porque lo demás... estábamos todo el día fuera en actividades, entonces, practicábamos el español de toda la vida de Dios y después, tú sabes, lo típico cuando vas a hablar con el alemán de turno o lo que sea pues sí... pero vamos, nada.

- ¿Y crees que eso es bueno y se aprende mejor?

Hombre, yo pienso que sí, que si lo aprovechas bien y vas más tiempo que siete días... digo yo que algo harás, pero...pero vamos que, como todavía no tengo experiencia aunque quiero, no lo sé.

27. Y si yo te preguntara qué es lo que tú hablas o cuál es tu forma de hablar, ¿qué me responderías?

Es que no la entiendo esa pregunta.

- ¿Tú que hablas?

Yo español, ¿no?

28. ¿Y por qué me has respondido así?

¿Por qué? Pues porque es obvio, ¿no? Si estoy hablando español pues si me preguntas qué estoy hablando es como... yo que sé. Si le preguntas a un chino y está hablando en chino, no le preguntas qué estás hablando... es que estás hablando en chino.

29. ¿Te consideras hablante de andaluz?

Sí. Vamos, sí. Lo que pasa es que... porque sobre todo se nota más cuando estás con gente del norte, es que no tiene nada que ver cuando lees... no tiene nada que ver.

- ¿Y crees que la forma de hablar es contagiosa y unos acentos se pegan más que otros?

Sí, muchísimo. A mí se me pegan mucho pero vamos... la nuestra se pega un montón por lo que me han dicho porque a lo mejor en verano estoy con gente de otro sitio y me dice: “¡qué te calles ya, que me lo vas a pegar otra vez!” Y siempre llegan a sus respectivos sitios y dicen: es que ya me están diciendo que estoy hablando “mal” y yo... que no estás hablando “mal”. Y se pega muchísimo, la verdad... y a mí también, vamos...

- ¿Y aquí en el colegio, los profesores alguna vez os han corregido la forma de hablar?

No, a ver, a menos de que... de que hables mal, en plan... que digas... mmm... un verbo que no existe y cosas de esas, pero lo demás no. A ver... con las características del andaluz no, con lo... con lo demás no... no sé.

30. ¿Y piensas que puede haber sitios donde se hable mejor o eso no tiene nada que ver con el acento?

Yo creo que no tiene nada que ver con el acento, que eso es más de que sepas hablar, ¿no? Da igual como hables, da igual el tono o lo que te comas, lo que no te comas, lo que alargues, lo que no, sino que... que... que... no me sale la palabra... lo que transmitas... lo que transmitas hablando.

31. Y los hablantes de español en América, ¿te has fijado en cómo hablan?

Sí, es muy gracioso. Sobre todo, los argentinos que es lo que, con lo que traté en las JMJ. Es que es muy gracioso pero... me llama la atención que... que... los entiendes claramente pero que tienen muchas palabras que tú dices: “y ¿eso qué es?” Pero la verdad es que, no sé, es gracioso.

32. Y en Andalucía, ¿te has fijado si se habla de la misma manera en todas partes?

No tiene nada que ver. De hecho, este sábado he estado con familia mía de Granada y es que, fue muy gracioso porque es que estábamos en una comunión y salió mi prima de Granada a leer el... la lectura y yo leí el Salmo después, entonces fue muy gracioso porque se notó el cambio de... de... de... mmm... la forma de hablar, el tono, y la forma de leer; todo, no tiene nada que ver.

- ¿Y por qué crees que pasa eso?

Pues, la verdad es que no lo sé. Porque al fin y al cabo... que estamos al lado, que no es que tú digas aquí estoy yo y el que está en Guipúzcoa, no... es que estamos al lado pero... se nota un montón, la gente no se... cuando viene aquí no se da cuenta pero yo te digo... pero no te das cuenta... el de Córdoba, el de... el de Granada y nosotros no tenemos nada que ver... nada que ver. Pero la gente, no sé... no... no diferencia.

33. Y si tuvieras que trabajar fuera de Andalucía, por ejemplo en Madrid, ¿hablarías de la misma forma que si estuvieras aquí?

Yo creo que sí, solo que seguro que se me pegaría porque se me pega de por sí, entonces pues... al tiempo... se mezclaría ahí extraño.

34. Y los locutores de radio y televisión, ¿cómo crees que tienen que hablar? ¿De alguna forma especial? ¿Por qué?

Yo creo que tienen que hablar como ellos hablen y... porque es que si no suena muy forzado y al fin y al cabo estás transmitiendo una noticia y las transmite igual hablando como aquí hablamos o como hablan en Madrid o como hablan donde sea, mientras hables... bien y se entienda.

35. Imagino que ya te habrás dado cuenta que estoy interesada por saber qué opinas del andaluz, ¿sabes qué es? ¿Lo habéis estudiado?

Sí, lo hemos estudiado, muchas veces, en *Lengua*. Y a ver, que no sé exactamente, no te sé decir los rasgos pero vamos al fin y al cabo... es que yo no me doy cuenta de que hablo distinto, hasta que una vez te vas fuera y dices: “vale sí, hablas distinto”. Pero aparte de lo teórico, práctico... práctico... aquí no te das cuenta, no te notas, porque al fin y al cabo hablas con gente de aquí, entonces es todo igual.

36. ¿Y tú hablas siempre igual o cambias en alguna ocasión?

Yo creo que hablo igual... que no... hombre, cuando estoy... típico, en exposiciones que coges otro... otro vocabulario pero... pero vamos, nunca, no sé...

- **¿Y crees que eso tiene alguna explicación?**

Yo creo que sí, sobre todo... a ver que se nota un montón la gente que... hay gente que cambia. Yo en mi caso no, pero porque es que yo soy muy clara,...yo soy así y soy así y hablo así y todo... todo lo digo igual. Igual te lo digo a ti, igual se lo digo a la que salga pero es verdad que mucha gente sí cambia la forma de hablar... el tono... yo no sé si por vergüenza o por que parezca más formal, o lo que sea pero al fin y al cabo es lo mismo pero... depende de la persona.

• **Este verano, por ejemplo, ¿sabes lo qué vas a hacer?**

Pues... después de Selectividad: Mallorca. Después de Mallorca me voy a Níjar que tengo lo de la Semana Solidaria porque quería repetirla, hablé con el Padre Benítez y nos vamos a ir una amiga y yo. Después tengo el campamento con... con Las Calasancias, con los niños de la ESO y eso, y después ya me iré al Puerto, digo yo, y no sé si pasará a Fuengirola a ver a mis padres o algo de eso, no sé... la verdad.

• **¿Cuándo es la Selectividad?**

El doce, trece y catorce de junio. Además, ha tocado martes trece y la gente está... pero vamos yo porque me da igual pero la gente que está súper... de hecho cuando nos lo dijeron empezaron: ¿cómo?, ¿cómo?, ¿cómo? ¿Martes trece? ¿Qué?, ¿qué?, ¿qué? Y no se lo creían vamos.

1.4. IES Fernando de Herrera

Entrevista 13: informante mujer, ESO

1. ¿Puedes, por favor, decirme tu nombre completo?

Ø

2. ¿Dónde naciste? ¿Y en qué fecha?

En... Sevilla, el 16 de octubre del 2001.

3. ¿Y has vivido siempre en Sevilla?

Sí.

4. Tus padres, ¿de dónde son?

Mmm... nacieron en Sevilla pero pasaron la mayor parte de su vida en Badajoz.

- **¿Y tus abuelos?**

De Badajoz.

5. Y si no es una indiscreción, ¿podrías decirme a qué se dedican tus padres?

Mi madre es farmacéutica y mi padre es ingeniero industrial.

- **Trabajan los dos, entonces.**

Bueno, mi madre no. Ahora mismo no.

6. Y por lo que me dijiste antes, ¿cuántos años tienes?

Tengo quince años.

7. ¿Siempre has estudiado en este colegio?

No, eh... primaria y... el primer año de la ESO lo hice en el Claret.

- **¿Y sabes por qué eligieron tus padres este colegio?**

Sí, porque dicen que el Bachillerato aquí es mejor y mi hermana entró aquí en Bachillerato, entonces entré yo.

- **¿Y te han hablado de si estuvieron barajando otras posibilidades?**

No.

8. ¿Recuerdas alguna anécdota de tu paso por este centro, cosas que te gusten, que creas importante? Algo de los idiomas, no sé.

Un intercambio a Francia el año pasado.

9. ¿Te pilla lejos de casa este centro?

No.

10. ¿Por dónde vives?

En los Bermejales.

- **¿Siempre has vivido ahí?**

Sí.

- **¿Y te gusta?**

Sí.

- **¿Has pensado por qué? ¿Te gustaría vivir en esa zona cuando te independices o preferirías otra?**

Me gustaría vivir allí.

11. ¿Tienes muchos amigos del colegio que formen parte de tu pandilla o por el contrario sueles salir con amigos y amigas que no son del colegio?

No, salgo con amigas y amigos del colegio.

- **¿Y crees que eres tímida o tienes facilidad para hacer amigos nuevos?**

Tengo facilidad para hacer amigos nuevos.

12. ¿Cuáles son tus aficiones y qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

Me gusta... jugar a Baloncesto, mmm... escuchar música y hablar con mis amigos.

13. ¿Y practicas algún deporte?

Baloncesto.

- **¿Pero vas a clase durante la semana?**

Sí, voy a... estoy en un equipo y voy tres días a la semana.

14. ¿Ves la televisión o prefieres internet?

Mmm... veo la televisión pero prefiero internet.

- **¿Y qué te gusta ver?**

Pues... *La que se avecina* y... ya está.

- **¿Y veis la televisión en familia o tienes una en tu habitación?**

No, en familia.

15. ¿Estás leyendo ahora algún libro?

Mmm... no.

- **¿Y cuando lees, es por obligación o por placer?**

No, porque yo quiero.

- **¿Y qué te gusta leer?**

Me gusta leer libros que sean de intriga y de aventuras.

16. Y al cine, ¿sueles ir con frecuencia?

No, voy muy poco.

- **Y cuando vas, ¿vas con tus amigos o en familia?**

Sí, con mis amigos.

- **Y, ¿cómo os ponéis de acuerdo para ver la película?**

Pues, lo que quiera la mayoría.

17. ¿Qué estación del año te gusta más?

El verano.

- **Y de las tres fiestas tradicionales -Navidad, Semana Santa y Feria-, si tuvieses que elegir una, ¿con cuál te quedarías?**

Con Navidad.

- **¿Por qué?**

Porque lo paso con mi familia y... me gusta.

18. ¿Dónde sueles pasar las vacaciones?

En Badajoz, en casa de mis abuelos.

19. Pasando ahora al tema de los estudios, ¿te gusta lo que estudias?

Sí.

- **¿Le ves sentido a las asignaturas?**

Mmm... a la mayoría sí.

- **¿Crees que hay asignaturas más importantes que otras?**

Sí.

- **¿Por qué razón?**

Porque, por ejemplo, le doy más importancia a *Matemáticas* o a *Lengua* o a *Inglés* que a *Valores éticos* o a *Educación Física*.

- **¿Y hay algunas que te gusten más que otras?**

Lengua y Física y Química me gustan más que *Matemáticas* o *Biología*.

20. ¿Sabes ya qué te gustaría ser de mayor y en qué trabajar?

Mmm... no, pero me gustaría hacer algo de... Ciencias de la Salud.

- **¿Y qué carrera, dentro de Ciencias de la Salud?**

Pues, o Fisioterapia o... Odontología... no sé.

21. ¿Y te gustaría estudiar en el extranjero?

Mmm... no.

- **¿Sabes lo que son las becas Erasmus? ¿Conoces a alguien que se haya ido o que se vaya a ir?**

Sí.

- **¿Quién?**

Mi hermana.

- **Y, ¿qué te ha contado ella?**

Estuvo un año en Irlanda y me dijo que al principio lo pasó mal pero que después que le gustó y que no quería volverse.

22. ¿Y sabes lo que es la Universidad o es una gran desconocida para ti?

No, sí, sé lo que es.

- **¿Te da miedo o preocupación tener que dejar el colegio para entrar en un centro nuevo con gente que no conoces?**

Sí...

23. ¿Crees que hay diferencias entre los profesores de colegio y los de la Universidad?

Sí.

- **¿Cómo qué?**

De la... en lo... En el instituto están más pendientes de ti, vamos pienso que en la Universidad y son más estrictos contigo.

- **¿Y qué opinas de los profesores?**

¿De este centro? Pues son muy buenos profesores, casi todos.

24. ¿Y crees que saber hablar varias lenguas aparte del español es un valor añadido a tu formación?

Sí.

- **¿Piensas que puede abrirte puertas laborales?**

Sí.

25. ¿Y qué relación tienes tú con otras lenguas?

¿Cómo que qué relación tengo?

- **¿Te gustan? ¿Te parecen difíciles? ¿Cuáles estudias?**

Estudio inglés y francés aquí en el instituto... y me gustan. No me desagradan.

- **Y, ¿cuál te parece más difícil?**

Francés.

- **¿Por qué?**

Por la pronunciación y las palabras son más raras.

26. ¿Y has estado...? Antes me dijiste que sí, que habías estado en otros países. ¿Crees que eso es bueno y te ayuda a aprender mejor la lengua?

Sí.

- **¿Había más españoles allí?**

Sí.

- **¿Hiciste amigos?**

Sí.

- **¿Y estabas en un colegio o en una familia?**

En una familia.

27. Si yo te preguntara qué es lo que tú hablas o cuál es tu forma de hablar, ¿qué me responderías?

Pf... mi forma de hablar ¿cómo?

- **¿Tú qué hablas?**

Español.

28. ¿Y por qué razón me has respondido así? ¿Por qué dices “español”?

Porque yo hablo español.

29. ¿Y te consideras hablante de andaluz?

Mmm... sí.

- **¿Crees que la forma de hablar es contagiosa y que unos acentos se pegan más que otros?**

Sí.

- **Por ejemplo, aquí en el colegio, en clase ¿os corrigen alguna vez?**

Sí, la profesora de lengua.

- **¿Qué tipo de cosas?**

Cuando... ceceamos o seseamos... nos lo dice.

30. ¿Y te preocupa saber hablar? Es decir, ¿hablar bien, hablar con corrección?

Sí.

- **¿Y qué crees que es hablar bien?**

Hablar de manera educada y... correcta.

- **¿Crees que pasa lo mismo en inglés y en francés?**

Sí.

31. ¿Piensas que puede haber sitios donde se hable mejor o eso no tiene nada que ver?

Es... ¿de otros países?

- **No, dentro de España, ¿crees que hay algunos sitios donde se habla mejor, por ejemplo, que aquí en Andalucía?**

No.

32. Y los hablantes de español en América, ¿te has fijado en cómo hablan?

Sí.

- **¿Qué te parece su forma de hablar?**

Supongo que ellos tienen su acento y ellos hablarán así español... como nosotros hablamos nosotros aquí.

33. Y en Andalucía, ¿te has fijado si se habla de la misma manera en todas partes?

No, en Cádiz se habla diferente que aquí.

- **¿Y por qué crees que se habla diferente?**

Pues no lo sé.

34. Si tuvieras que trabajar fuera de Andalucía, por ejemplo en Madrid, ¿hablarías de la misma forma que si estuvieras aquí?

Sí... pero pienso que con el tiempo se me iría pegando el acento de allí.

35. Y los locutores de radio y televisión, ¿cómo crees que tienen que hablar?

Pues hablan un término medio. No tienen ningún acento.

- **¿Por qué?**

Para que toda España lo entienda.

36. Imagino que ya te habrás dado cuenta que estoy interesada en saber qué opinas del andaluz, ¿sabes lo qué es?

Sí, es una forma de hablar de Andalucía... bueno, de España.

- **¿Y lo habéis estudiado en el colegio?**

Mmm... sí.

37. ¿Y te acuerdas de algunos de sus rasgos o características?

Mmm...

- **Por ejemplo, antes me has dicho que la profesora...**

Sí, cuando ceceamos o seseamos sí.

- **¿Te has fijado si tú hablas con algunos de ellos?**

Sí... hay veces que me como las -s finales.

38. ¿Y hablas siempre con las mismas características o las modificas en alguna ocasión?

Hablo siempre así.

- **Por ejemplo, si estás haciendo una exposición en clase, ¿tú hablas igual que si estuvieses hablando con tus amigos?**

Bueno...

- **O utilizas una forma más...**

A lo mejor expresiones sí las quito pero...

- **Pero el acento no, ¿no?**

El acento no.

- **Ahora, cuéntame... no sé... ahora que vienen las vacaciones de Semana Santa o cómo te va, no sé, lo que tú quieras.**

En Semana Santa me voy a Badajoz con mi abuela a pasar tres días o cuatro y después me vendré aquí y estaré con mis amigos... iré al centro con mis amigos. Y ahora estoy en la semana de exámenes que tengo muchos exámenes y... tengo que estudiar.

- **Y, ¿las notas las sacas bien?**

Sí.

Entrevista 14: informante mujer, ESO

1. ¿Puedes, por favor, decirme tu nombre completo?

Ø

2. ¿Dónde naciste? ¿Y en qué fecha?

En Sevilla, el dos de enero de 2001.

3. ¿Y has vivido siempre en Sevilla?

Sí.

4. Y tus padres, ¿de dónde son?

De... un pueblo a las afueras de Marchena.

- **¿Y tus abuelos?**

De Marchena también.

5. Y si no es una indiscreción, ¿puedes decirme a qué se dedican tus padres?

Eh... mi madre es ama de casa y... diseñadora gráfica, y mi padre, eh... tareas de mantenimiento y eso.

- **¿Y trabajan los dos?**

Sí.

6. Entonces, por lo que me dijiste antes, ¿cuántos años tienes?

Dieciséis.

7. ¿Y siempre has estudiado en este colegio?

No... hace dos años que vine; antes estudiaba en Espartinas.

- **¿Y sabes por qué eligieron tus padres este colegio?**

Porque se supone que era el mejor de Sevilla.

- **¿Y te han hablado si estuvieron barajando otras posibilidades?**

Sí... también estaban pensando el Martínez Montañés.

8. ¿Recuerdas alguna anécdota de tu paso por este centro, cosas que te gusten, que creas importantes?

Mmm... que... he aprendido a... que me he relacionado con un montón de gente, independientemente de su ideología o... de su forma de pensar.

9. ¿Te pilla lejos de casa este centro?

Sí, bastante.

- **Si es así, ¿cómo te desplazas hasta él?**

En coche y a veces en bus.

10. ¿Por dónde vives? ¿Qué zona de Sevilla es?

Mmm... soy de Espartinas; vivo en Espartinas.

- **¿Y siempre has vivido ahí?**

Mmm... no. Antes viví en Bormujos... y antes en Marchena.

- **¿Y te gusta esa zona?**

No... para nada.

- **¿Por qué?**

Porque la gente es muy cerrada y... no sé, es una población muy envejecida.

- **¿Y dónde te gustaría vivir cuando te independizaras?**

Mmm... aquí en la ciudad. Por el centro.

11. Y tus amigos, ¿son del colegio o de tu pueblo?

Mmm... me junto más con la gente de aquí. Suelo salir siempre con ellos.

- **¿Y crees que eres tímida o tienes facilidad para hacer nuevos amigos?**

Mmm... depende del ambiente.

- **¿Por ejemplo?**

Pues en un... o sea... depende mucho de la gente, por ejemplo, si veo que la gente es de una cierta ideología, pues sí, soy más abierta si no, no.

12. ¿Y cuáles son tus aficiones y qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

Pues me gusta... ver películas y... leer... leo mucho... y escuchar música.

13. ¿Y practicas algún deporte?

No.

- **¿Te gusta alguno?**

No.

14. ¿Ves la televisión o prefieres internet?

Mmm... no utilizo mucho... bueno si veo la tele es para eso, para ver películas. El internet no...

- **¿Y ves la tele en familia o tienes una en tu cuarto para ti sola?**

No, no, en familia siempre.

15. ¿Estás leyendo ahora algún libro?

Mmm... sí. ¿Digo el título? ¡Ay!, es que no me acuerdo... *Cuando llega la luz.*

- **¿De quién es?**

Mmm... es de una chavala pero no recuerdo el nombre.

- **¿Y lo lees por obligación o por placer?**

No, no, por placer.

- **¿Y qué tipo de libros te gusta leer?**

Eh... novelas policiacas y... también algo de aventura, pero sobre todo policiacas... y de asesinato.

16. Y al cine, ¿sueles ir con frecuencia?

Sí.

- **¿Y que vas con tus amigos o con tu familia?**

No, con mi familia.

- **Y, ¿cómo os ponéis de acuerdo para ver una película?**

No nos tenemos que poner de acuerdo, simplemente nos gustan los mismos tipos de... películas.

17. ¿Qué estación del año te gusta más?

El invierno, porque no me quemo la cara.

- **Y de las tres fiestas tradicionales -Semana Santa, Feria y Navidad-, ¿con cuál te quedarías?**

Uf... eh...

- **Imagínate que estás estudiando fuera y tienes que venir una de las tres veces...**

A Navidad.

- **¿Por qué?**

Porque estoy en familia... y me dan regalos.

18. ¿Y dónde sueles pasar las vacaciones?

¿De verano? Eh... suelo irme a Cádiz y si no, pues algún viaje... por ahí.

- **¿Tienes alguna casa o...?**

No.

19. Y pasando ahora al tema de los estudios, ¿te gusta lo que estudias?

Eh... bueno... eh... no mucho.

- **¿Le ves sentido a las asignaturas? ¿Crees que hay algunas más importantes que otras? ¿Por qué?**

A ver... voy a dar una charla aquí... Eh... no creo que *Religión* sea importante... *Matemáticas* hay algunas cosas que tampoco... mmm... y creo que se debería estudiar más el aspecto de la inteligencia emocional y cómo relacionarte con otras personas, y creo que *Valores éticos* debería ser para todo el mundo.

- **¿Y cuál es la asignatura o las asignaturas que más te gustan?**

Mmm... *Biología*.

20. ¿Y sabes ya qué te gustaría ser de mayor?

Sí, quiero estudiar Criminología... ya la salida... policía, supongo.

21. ¿Y te gustaría estudiar en el extranjero?

Sí, mucho.

- **¿Sabes lo que son las becas Erasmus? ¿Conoces a alguien que se haya ido o que se vaya a ir?**

Sí, tengo gente de mi familia que se ha ido a... ¿dónde era?... a Lituania.

- **Y ¿qué te han contado?**

Que... se lo han pasado súper bien porque están con... han conocido a un montón de gente y... ya de la Universidad no me han hablado pero...

22. ¿Y sabes lo que es la Universidad o desconoces...?

Mmm... desconozco... a ver sé que tienes que estudiar cuatro años para sacarte una carrera y luego ya puedes profundizar haciendo másteres y eso.

- **¿Y te da miedo o preocupación tener que dejar el instituto para ir a la Universidad donde vas a tener que conocer gente nueva?**

Mmm... no, lo que me da más miedo es no saber adaptarme a... a los estudios universitarios.

23. ¿Y crees que hay alguna diferencia entre los profesores del colegio y los de la Universidad?

Mmm... sí. Los de la Universidad supongo que serán menos atentos.

- **Y, ¿qué opinas de los profesores de aquí?**

Mmm... que todos tienen algún defecto.

- **¿Por qué?**

Mmm... a ver el trato de algunos profesores no me gusta y... la forma de enseñar... que no... hay unos que enseñan solo para una parte y otros que... mmm... ¡ay!, cómo lo digo... que no explican bien o que se desentienden un poco de la asignatura, ¿no?

24. ¿Y crees que saber hablar varias lenguas aparte del español es un punto a tu favor?

Sí, sí, claro. Porque te lo piden en algunos trabajos y aparte que siempre es bueno conocer... si conoces a gente de otros países pues puedes relacionarte perfectamente.

25. ¿Y qué relación tienes con otras lenguas? ¿Cuáles estudias? ¿Te gustan? ¿Te parecen difíciles?

Eh... estudio inglés y francés. Y... no, no me parecen muy difíciles... porque son parecidas al español.

- **Y, entre las dos ¿cuál es la que, a lo mejor, te cuesta más?**

Francés creo que es un poco más complicado.

- **¿Por qué?**

Por la pronunciación, sobre todo.

26. ¿Has estado en otros países en verano o en otra época del año para aprender estas lenguas?

No.

- **No has hecho intercambio nunca, ¿no?**

No.

27. Y si yo te preguntara qué es lo que tú hablas ¿qué me dirías?

¿Cómo que qué es lo que yo hablo? ¿La lengua? Eh... el español.

28. ¿Por qué piensas que hablas español?

Porque... es la lengua que hablan mis padres y la que me han enseñado desde chica.

29. ¿Y te consideras hablante de andaluz?

Sí.

- **¿Crees que la forma de hablar es contagiosa y que unos acentos se pegan más que otros?**

Sí, si tú pasas mucho tiempo en un... en otro sitio pues se te pega el acento... porque lo escuchas todos los días.

- **Por ejemplo, ¿tú crees que en Espartinas se habla igual que aquí en el centro?**

Sí, yo creo que sí.

- **Y, por ejemplo, en clase ¿los profesores os han corregido alguna vez la forma de hablar?**

Mmm... sí, las expresiones.

30. ¿Y te preocupa saber hablar? Es decir, ¿hablar bien?

Sí, me preocupa mucho.

- **¿Y qué crees que es hablar bien?**

Eh... utilizar el lenguaje de forma que se entienda y... y eso.

- **¿Y crees que ocurre lo mismo con el francés y el inglés?**

Que es importante hablar bien?

- **Que hablar bien es que lo demás te entiendan.**

Sí.

31. ¿Y piensas que puede haber sitios donde se hable mejor o eso no tiene nada que ver? Es decir, dentro de España, ¿tú crees que hay sitios donde se hable mejor?

A ver, hay dialectos distintos pero no creo que esté mal.

32. Y los hablantes de español en América, ¿te has fijado cómo hablan?

Sí

- **¿Y qué te parece su forma de hablar?**

Que es diferente al español pero no... está mal por ello. Es simplemente otra forma de hablar.

33. Y en Andalucía, ¿te has fijado si se habla de la misma manera en todas partes?

No, va por provincias y... si está más alejado el pueblo de la ciudad se habla como más... ¿cómo lo digo sin que suene mal? Más embrutecido.

- **¿Y por qué crees que se habla diferente en la ciudad y en el pueblo?**

Eh... creo que es porque en el pueblo la gente está acostumbrada a vivir en el campo y a recibir... o sea, que no ha estudiado... no ha tenido tantos estudios como la gente de la ciudad.

34. Y si tú te tuvieras que ir a trabajar fuera de Andalucía, ¿hablarías de la misma forma que si estuvieras aquí?

Al principio sí, luego ya no.

- **¿Por qué?**

Porque... escucharía hablar a la otra gente y... como que no podría evitar... hablar como ellos.

35. Y los locutores de radio y de televisión, ¿cómo crees que tienen que hablar?

Con las s.

- **“Con las s”, ¿qué quiere decir eso?**

Que no... no pueden utilizar dialectos distintos. Por ejemplo, eh... si hablan andaluz, se lo corrigen.

- **O sea, ¿tú crees que deben hablar un español estándar, por ejemplo?**

O sea que tiene que ser así pero yo creo que desde mi punto de vista está mal porque el andaluz no es que esté mal, es un dialecto distinto.

36. ¿Y sabes lo que es el andaluz? ¿Lo habéis estudiado en el colegio?

No, no lo hemos estudiado.

37. ¿No sabes cuáles son sus características?

Pero, ¿cómo sus características? Eh... por ejemplo, ¿el ceceo y el seseo?

- **¿Y tú te has fijado si utilizas algunos de esos rasgos?**

No... esos dos no.

38. ¿Y tú hablas de la misma forma en todas las situaciones? Es decir, imagínate que estás exponiendo un trabajo en clase y estás con tus amigos, ¿hablas de la misma manera?

Intento... si estoy exponiendo un trabajo, intento utilizar un lenguaje más formal.

- **Pero el acento es el mismo, ¿no?**

Ah, sí, sí.

• **¿Qué vas a hacer en Semana Santa? Me ha dicho la otra chavala que estabais de exámenes...**

Ay sí. Estamos muy estresados porque... eh... tenemos muchos exámenes y se nos juntan... o sea que tenemos... al final acabamos teniendo solo un día para estudiar el examen y... la Semana Santa mal porque me va a quedar Matemáticas.

• **Y, ¿sueles sacar las notas bien, exceptuando Matemáticas?**

Sí.

Entrevista 15: informante mujer, Bachillerato

1. ¿Puedes, por favor, decirme tu nombre completo?

Ø

2. ¿Y dónde naciste y en qué fecha?

En Sevilla, el 1 de diciembre de 1999.

3. ¿Y has vivido siempre en Sevilla?

Sí.

4. ¿Y tus padres, de dónde son?

Eh... mi madre es de aquí de Sevilla y mi padre... de un pueblo de Extremadura.

- **¿Y tus abuelos?**

Mis abuelos por parte de padre son de Extremadura y mis abuelos por parte de madre son de aquí de Sevilla.

5. Y si no es una indiscreción, ¿puedes decirme a qué se dedican tus padres?

Eh... sí. Mi padre es delinante... y mi madre es bióloga y profesora de la Universidad.

- **¿Y trabajan los dos?**

Sí.

6. Entonces, por lo que me dijiste antes, ¿cuántos años tienes?

Eh... tengo diecisiete años.

7. ¿Y siempre has estudiado en este colegio?

Eh... hice primaria en un colegio en Bermejales y aquí la ESO y Bachillerato.

- **¿Y sabes por qué eligieron tus padres este colegio?**

Eh... supongo que porque está cerca de mi casa y hay buen nivel.

- **¿Y te dijeron si estuvieron barajando otras posibilidades?**

Eh... sí... otros colegios cerca de la zona como pueden ser Punta del Verde o... Heliópolis.

8. ¿Recuerdas alguna anécdota de tu paso por este centro, cosas que te gusten, que creas importante?

Eh... ¿alguna anécdota? Pues... eh... una vez participé en el concierto de alumnos de aquí del colegio y... no sé.

9. ¿Y te pilla lejos de casa este centro?

No... andando... a 15 minutos... y en coche, nada.

10. ¿Por dónde vives?

En Bermejales.

- **¿Y siempre has vivido ahí?**

Sí.

- **¿Te gusta esa zona?**

Sí.

- **¿Por qué?**

Porque tengo muy cerca a mis amigos y a mis conocidos y me gus... desde pequeña me gusta el ambiente y eso.

- **Y cuando te independices, ¿te gustaría vivir ahí o en otra zona de Sevilla?**

Me gustaría vivir en otra zona de Sevilla.

- **¿Cómo cuál?**

Eh... no sé. Más céntrico quizás.

11. Y tus amigos, ¿son de aquí de colegio o de la zona por donde tú vives?

Casi todos de aquí, del colegio.

- **¿Y crees que eres tímida o tienes facilidad para hacer amigos nuevos?**

Mmm... tengo facilidad para hacer nuevos amigos.

12. ¿Cuáles son tus aficiones y qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

Pues... hasta este año estaba en un club de patinaje artístico y... me gusta mucho patinar... y la música también me gusta, salir con mis amigas, bailar...

13. ¿Y practicas algún deporte?

Eh... antes patinaje artístico y este año no.

- **¿Y hay algún otro que te guste?**

Me gusta salir a correr cuando tengo tiempo... e ir al gimnasio, si puedo.

14. ¿Y ves la televisión o prefieres internet?

Eh... prefiero internet... a la televisión.

- **¿Por qué?**

Porque en interne... en la televisión me tengo que... o sea, tengo que ver los anuncios, tengo que... ceñirme a lo que pongan y en internet pues, ahora mismo casi que puedo ver lo que me apetezca.

- **¿Y qué te gusta ver?**

Pues... series, sobre todo, americanas.

- **Y cuando ves la tele, ¿la ves sola o en familia?**

Normalmente en familia. Con mi hermano.

15. ¿Y estás leyendo ahora algún libro?

Eh... no.

- **¿Y cuándo lees lo haces por obligación o por placer?**

Por placer, me gusta leer.

- **¿Y qué tipo de libros te gusta leer?**

Me gusta mucho la poesía.

- **Autores o algo...**

Lo último que he estado leyendo ha sido más poesía moderna que... Marwan, que es así más actual y me gusta mucho.

16. Y al cine, ¿sueles ir con frecuencia?

No.

- **Y cuando vas, ¿que vas con tus amigos o con tu familia?**

Con mi madre.

17. ¿Y qué estación del año te gusta más?

Eh... el verano.

- **¿Por qué?**

Porque me gusta más el buen tiempo y... estar de vacaciones.

- **Y si tuvieras que elegir una de las tres fiestas -Navidad, Semana Santa y Feria-, ¿cuál elegirías?**

Feria.

- **¿Por qué?**

Porque me gusta mucho, desde pequeña voy y me lo paso muy bien con mis amigos y me gusta vestirme y...

18. ¿Y dónde sueles pasar las vacaciones?

¿De verano? Pues normalmente hago un viaje con mis padres a algún sitio de Europa o fuera de Europa... y estoy casi todo agosto en Costaballena, que es mi playa.

19. Y pasando ahora al tema de los estudios, ¿te gusta lo que estudias? Bueno, ¿qué estudias?

Eh... segundo de Bachillerato de Ciencias Sociales. Mmm... hay asignaturas que me gustan más, menos... pero, en general sí, supongo que...

- **¿Y le ves sentido a las asignaturas o crees que hay algunas más importantes que otras?**

No le veo sentido a todas las asignaturas y creo que hay algunas mucho más importantes que otras.

- **Dime...**

Creo que... mmm... *Lengua* es más importante... *Matemáticas* es importante... Eh... *Inglés* es muy importante... pero, por ejemplo, *Geografía* pienso que no es tan importante o... o que aquí no se imparte haciéndote ver que es tan importante.

- **¿Y cuál es la que más te gusta de todas las que das?**

Eh... *Economía y Ciudadanía*.

20. ¿Y sabes ya qué te gustaría ser de mayor?

Sí, me gustaría estudiar Derecho con Ciencias Políticas.

21. ¿Y te gustaría estudiar en el extranjero?

Sí.

- **¿Sabes lo que son las becas Erasmus? ¿Conoces a alguien que se haya ido?**

Sí, mi hermana se va a ir el año que viene de Erasmus a Lituania y... está muy ilusionada y tiene muchas ganas de irse.

- **Y ¿cómo crees que es? O sea, ¿qué crees que es? ¿Cómo crees que son las becas?**

Pues... por lo que tengo entendido: te vas al extranjero a vivir fuera, en una residencia o bien en un piso y... y nada, estudias las mismas asignaturas pero allí.

22. ¿Y sabes lo que es la Universidad o es una gran desconocida para ti?

Creo que sé lo que es... más o menos.

- **¿Y te da miedo irte del colegio donde ya tienes tu grupo y eso a la Universidad que tienes que conocer gente nueva?**

Por una parte sí, tengo un poco de... de no sé... como que... me... me impone un poco pero... por otra parte tengo muchas ganas de cambiar de aires, de ver... de salir más del grupo de mis amigos y... y eso.

23. ¿Y qué opinas de los profesores?

¿De aquí del centro?

- **De aquí**

Pues... pienso que... están... son todos muy buenos profesores, te forman muy bien pero a la hora, a lo mejor, de preocuparse un poco más por el alumnado pienso que podrían esforzarse un poco más en eso... en general, no...

- **Y, ¿cómo crees que son los profesores de la Universidad?**

Pues... así... creo.

24. ¿Y crees que saber hablar varias lenguas aparte del español es un punto a tu favor?

Sí, es súper importante.

- **¿Por qué?**

Porque ahora... o sea antes al menos era raro, a lo mejor, tener un First en inglés, pero ahora mismo tener un First es nada comparado con otras personas que tienen un C1, súper bien nivel en otros idiomas y... es muy importante para la competitividad después en el mercado laboral y eso.

25. ¿Y qué relación tienes con otras lenguas? ¿Cuáles estudias? ¿Te gustan? ¿Te parecen difíciles?

Eh... estudio inglés desde que era pequeña... mmm... y me gusta pero... también he estudiado francés aquí en el centro pero no me ha gustado nada.

- **Y, ¿cuál te parece más difícil de las dos? Bueno, si no te gusta supongo...**

Eh... creo que el francés. Es que el francés como no me gusta, pues creo que me cuesta más.

26. ¿Y has estado en otros países en verano para aprender mejor esas lenguas?

Eh... sí. En pri... en el verano de primero a segundo de la ESO, hice un... me fui en verano 15 días a un... a un colegio en Canterbury a aprender inglés.

- **¿Y crees que es bueno y se aprende mejor?**

Sí.

- **¿Y había más españoles allí?**

Sí.

- **¿Hiciste amigos?**

Sí.

- **¿Y que estabas en una residencia o en una familia?**

En una residencia.

27. Y si yo te preguntara qué es lo que tú hablas, ¿qué me responderías?

Lengua castellana... no, no. Castellano.

28. ¿Y por qué piensas que hablas castellano?

Porque... es la lengua de... mi país... no sé.

29. ¿Y te consideras hablante de andaluz?

Sí. O sea, porque es algo involuntario, creo.

- **¿Y crees que la forma de hablar es contagiosa, es decir, que unos acentos se pegan más que otros?**

Sí.

- **¿Cómo cuáles?**

Eh... por ejemplo, yo tengo una amiga que es de Bilbao que viene aquí todos los veranos y... muchas veces se me acaba pegando un poco a mí el suyo que más... o sea más que a ella el mío, su... un poco su acento.

30. ¿Y te preocupa saber hablar, es decir, hablar bien?

Sí... vamos me gusta hablar bien.

- **¿Y qué crees que es hablar bien?**

Pues... vocalizar bien, no... no... no sé... no comerte palabras, no hablar rápido ni muy lento... no tartamudear... no sé.

- **¿Y crees que ocurre lo mismo en inglés y en francés, que hablar bien significa eso?**

Sí.

31. ¿Y piensas que puede haber sitios donde quizá se hable mejor o eso no tiene nada que ver con el acento?

¿Cómo? ¿Cómo? ¿Me puedes repetir?

- **Es decir, en España, ¿tú crees que hay sitios donde se hable mejor?**

Mmm... hombre mejor y peor... es que aquí hablamos como más en andaluz y a lo mejor en Madrid pues... mucho más fino, las s pronunciadas y todo eso, pero no es ni mejor ni peor.

32. Y los hablantes de español en América, ¿te has fijado en cómo hablan?

Sí.

- **¿Y qué te parece su forma de hablar?**

Eh... eh... no sé qué responder.

- **No sé, a mí me parece graciosa, por ejemplo.**

Sí, sí, son... son graciosos. Es diferente, otro acento y... gracioso.

33. Y en Andalucía, ¿te has fijado si se habla de la misma manera en todas partes?

No se habla... de... en ningún sitio igual. En Granada, por ejemplo, "Graná", en plan así como mucho más pronunciado el final... aquí las s... en Cádiz las z y eso.

- **¿Y por qué crees que pasa eso?**

Por... porque no sé.

34. Y si tuvieras que trabajar fuera de Andalucía, por ejemplo en Madrid, ¿cambiarías tu forma de hablar?

Yo creo que voluntariamente no lo haría. A mí no... o sea, me gusta hablar como hablo y... no tengo ningún problema pero a lo mejor de estar allí tan... mucho tiempo pues se me acaba pegando el acento.

35. Y los locutores de radio y televisión, ¿cómo crees que tienen que hablar?

Pues muy claro, de una manera muy directa, sencilla, que la gente lo escuche... o sea, que la gente lo entienda bien, ni muy rápido ni muy lento, para que la gente no se aburra.

36. Y sobre el andaluz, que es sobre lo que yo estoy interesada, ¿sabes lo que es? ¿Lo habéis estudiado?

Mmm... no sé... o sea... una forma de hablar el castellano, supongo... un acento.

- **Y, ¿no lo habéis estudiado en el colegio o el instituto?**

...

37. Y, ¿no sabes cuáles son algunas de sus características?

Mmm... comerte algunas palabras... pronunciar mucho las... o sea, comerte algunas s, sesear, en plan cambiar la c por la s.

- **¿Y te has fijado si tú hablas con algunas de estas características?**

Mmm... sí... o sea, algunas veces sí que me como algunas palabras pero en plan... por ejemplo, yo no... yo no cambio mucho la s por la c y eso.

- **Y aquí en el colegio, en clase, ¿os corrigen alguna vez**

No... normalmente no.

38. ¿Y tú hablas siempre de la misma manera o hay ocasiones donde hablas de una forma y ocasiones donde hablas de otra?

En clase... eh... a lo mejor si tengo que hablar con algún profesor pues... hablo como más... más formal, más... no sé. Con mis amigas estoy mucho más relajada, hablo... a lo mejor digo alguna palabrota, no sé. Y en clase no.

- **¿Crees que eso tiene alguna explicación?**

Eh... sí, su... o sea, es como... como te han educado, supongo. Supongo que en ciertas situaciones tienes que... igual que la forma de vestir, pues tienes que tener cierta presencia... y con tus amigas pues... y con tu familia, incluso, te conocen más, estás más relajada y hay más confianza.

- **Bueno, ahora no sé cómo va esto de Selectividad o no Selectividad, porque cómo no sé qué examen es el que tenéis que hacer pero... cuéntame cómo te va aquí en el colegio**

Eh... a ver, bien. Este año... bien, me lo estoy tomando más en serio y eso y... y nada que queda muy poco para... para selectividad y cada vez es más temario, menos tiempo, más presión... pero vamos, muy bien.

- **¿Y crees que es tan difícil como lo pintan?**

Es que eso depende... yo... siempre lo veo como que depende de la presión que tú te pongas a ti mismo o, incluso, la que te pueden poner tus padres o... o quien sea de tu entorno. Si tú te lo tomas con calma, relajado pues... pues a lo mejor sí... pues no es tan difícil. Si tú te metes muchísima presión... sí.

Entrevista 16: informante varón, Bachillerato

1. ¿Puedes, por favor, decirme tu nombre completo?

Ø

2. ¿Dónde naciste? ¿Y en qué fecha?

Yo nací en... Sevilla, el siete de abril de 1999.

3. ¿Y has vivido siempre en Sevilla?

Eh... sí, siempre en Sevilla.

4. Y tus padres, ¿de dónde son?

Eh... mi padre es de aquí al lado, de Camas, eh... y mi madre de Sevilla.

- **¿Y tus abuelos?**

Mis abuelos de... de Sevilla también.

5. Y si no es una indiscreción, ¿puedes decirme a qué se dedican tus padres?

Eh... mi padre es funcionario en la Junta de Andalucía, eh... y mi madre trabaja para... es también funcionaria... en la Administración de Hacienda.

- **¿Y trabajan los dos?**

Sí, los dos trabajan.

6. Entonces, por lo que me dijiste antes, ¿cuántos años tienes?

Eh... diecisiete.

7. ¿Siempre has estudiado en este colegio?

Eh... bueno, en primaria estudiaba en el Joaquín Turina y... la secundaria la he hecho siempre aquí... en el Herreras.

- **¿Y sabes por qué eligieron tus padres este colegio?**

Mmm... no sé, a lo mejor por la cercanía, o por el prestigio quizá que tiene.

- **¿Sabes si estuvieron barajando otras posibilidades?**

Yo creo que no barajaron ninguna posibilidad porque, además, mi hermano estudió aquí, así que...

8. ¿Y recuerdas alguna anécdota de tu paso por este centro, cosas que te gusten, que creas importante?

¿Alguna anécdota? Pues... no sabría decir. Eh... bueno sí, quizá, eh... las cosas que nos cuenta, que nos contaba un profesor, el de Historia nos contaba muchas, nos contaba chistes un poco graciosos y...

9. ¿Te pilla lejos de casa este centro?

No, me queda muy cerca.

- **¿Cómo vienes hasta aquí?**

Andando.

10. ¿Dónde vives?

Eh... vivo pues, eh... sí, aquí al lado. Eh... cerca de la Torre del Agua.

- **¿Siempre has vivido ahí?**

Eh... no, antes viví por Ra... por la zona de Ramón y Cajal y... antes de eso era muy chico, ya no me acuerdo.

- **¿Y te gusta esta zona?**

Mmm... sí. Yo creo que es una zona, eh... sí, agradable, tiene sus cosas.

- **¿Y cuándo te independices te gustaría vivir por aquí o por otra zona de Sevilla, o en otra ciudad?**

A mí me gustaría, incluso, vivir en otra ciudad, otras partes, no sé.

11. Y tus amigos, ¿son del colegio o de la zona por donde vives?

Mis amigos, sobre todo, son de... de aquí del colegio.

- **¿Y crees que eres tímido o tienes facilidad para hacer nuevos amigos?**

Creo que soy más bien tímido.

12. ¿Y cuáles son tus aficiones, qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

¿Mis aficiones? Pues me gusta, eh... leer, eh... también, eh... bueno, navegar por internet, eh... y tocar el piano porque voy a una academia.

- **¿Estás apuntado?**

Sí, a una academia.

13. ¿Y practicas algún deporte?

¿Deportes? Pues la verdad es que no. La verdad es que no.

- **¿Pero hay alguno que te guste?**

Eh... sí, el bádminton, eh... eso está agradable.

14. ¿Y ves la televisión o prefieres internet?

Prefiero internet... la televisión... tampoco mucho.

- **¿Por qué prefieres internet?**

No sé, es como más... la televisión es más pasiva e internet más... más activo, más...

- **Y cuando ves la tele, ¿la ves en familia o tienes una en tu cuarto?**

No, en familia. La tenemos en el salón, así que.

- **¿Y qué te gusta ver en internet, en la tele; qué tipos de cosas ves?**

Pues no sé, lo que sea. En la tele, por ejemplo, sí... suelo ver las noticias en la tele a ver qué ha pasado... y si no, Los Simpson, en la tele.

15. ¿Estás leyendo ahora algún libro?

Eh... sí, ahora estoy leyendo un libro. Eh... eh... se llama *El Líbano*, es de historia y sociedad.

- **¿Y lo lees por obligación o por placer?**

No, por placer, a mí me gusta.

- **¿Y te gusta leer?**

Sí.

- **¿Y qué tipo de libros?**

Sí, me gusta leer, sobre todo, libros de historia, eh...

16. Y al cine, ¿sueles ir con frecuencia?

Pues la verdad es que no suelo ir mucho al cine.

- **Y cuando vas, ¿Qué vas con tus amigos o en familia?**

Suelo ir con mis amigos.

- **¿Y qué tipo de películas veis? ¿Cómo os ponéis de acuerdo?**

Pues la que sea... nos ponemos... bueno, a veces hay un poquito de discusión para ver... por cual vemos, pero al final nos ponemos de acuerdo.

17. ¿Y qué estación del año te gusta más?

Pues la estación del año que me gusta más pues... Yo diría que el verano porque estamos más libres, así que.

- **Y si estuvieses fuera y tuvieses una de las tres fiestas -Semana Santa, Navidad, Feria- para venir, ¿cuál elegirías?**

Mmm... yo creo que la Feria.

- **¿Por qué?**

Porque... bueno, porque está la... la Feria, un lugar alegre para reunirse.

18. ¿Y dónde sueles pasar las vacaciones?

Las vacaciones pues las suelo pasar en... eh... bueno, la mayor parte aquí en Sevilla pero... pero siempre nos vamos a la playa a Huelva.

19. Y pasando ahora al tema de los estudios, ¿qué estudias, primero?

Eh... bueno estoy estudiando el Bachillerato de Ciencias Sociales.

- **¿Y te gusta?**

Sí, bueno, eh... dentro de lo que cabe.

- **¿Le ves sentido a todas las asignaturas?**

Eh... más o menos, sí.

- **¿Crees que hay algunas más importantes que otras? ¿Cuáles son las que te gustan más?**

Yo diría la más importante pues sería... bueno para lo que quiero estudiar, pues sería *Economía* y eh... *Matemáticas* también. Y la que más me gusta pues... es *Historia de España*.

- 20. Entonces, sabes ya que te gustaría ser de mayor, ¿no?**

Sí, creo que... me gustaría estudiar *Economía*.

- 21. ¿Y te gustaría estudiar en el extranjero?**

Mmm... pues no lo sé. Tampoco tengo mucho interés por eso.

- **¿Y sabes lo que son las becas Erasmus?**

Sí, sí lo sé.

- **¿Conoces a alguien que se haya ido? ¿Qué te ha contado?**

¿Alguien que se haya ido? Pues... la verdad es que no conozco... no conozco a nadie que se haya ido, la verdad.

- **¿Y qué es lo que sabes de las becas Erasmus?**

Pues que... bueno para realizar un año de estudios en... en otro país de la Unión... de la Unión Europea.

- 22. ¿Y sabes lo que es la Universidad o es una gran desconocida para ti?**

Bueno, algo sé... tampoco con mucha profundidad.

- **¿Y te da miedo o preocupación tener que dejar el colegio para entrar en un centro nuevo con gente que no conoces**

Hombre pues un poquito, sí

- 23. ¿Qué opinas de los profesores?**

Bueno, hay algunos mejores que otros porque... algunos son un poquito... no sé, no... no explican, creo, suficientemente bien o explican muy rápido.

- **¿Y crees que hay diferencias entre los profesores del instituto y los de la Universidad?**

Eh... yo creo que... supongo que sí, pero...

- **¿Cómo crees que son los profesores en la universidad?**

Pues... no sé... es que tampoco tengo así una... una imagen... no sabría decir pero a lo mejor más serios, no sé.

- 24. ¿Y crees que saber hablar varias lenguas aparte del español es un punto a tu favor?**

Sí, yo creo que puede ser interesante.

- **¿Por qué?**

Porque bueno... yo creo que una lengua es... aparte una... bueno, aparte de las... de las posibilidades que abre laborales, que sería útil. Si tienes más lenguas, tienes más posibilidades de encontrar empleo. Aparte que... una lengua, creo yo, que es una manera de ver... una manera diferente de ver el mundo, así que es interesante.

25. ¿Y qué relación tienes tú con otras lenguas? ¿Cuáles estudias? ¿te gustan?

Bueno pues, sobre todo, sé mejor el francés y el inglés. Son las que... las que estudio.

- **¿Y cuál de las dos te gusta más?**

La que más me gusta pues es el francés, creo.

- **¿Y cuál te parece más difícil?**

Mmm... yo creo que el francés es más difícil.

26. ¿Has estado en otros países en verano, o en otra época del año, para aprender mejor esas lenguas?

Una vez con el colegio en primaria fui a... a Francia, a Marsella. Eh... así que... pero bueno, de eso hace ya... hace ya tiempo.

- **¿Y crees que eso es bueno y se aprende mejor?**

Sí, yo creo que se aprende mejor porque estás como más inmerso allí.

- **¿Y qué estuviste en una residencia o en una familia?**

En una residencia, sí.

- **¿Y había más españoles allí?**

Sí bueno, los de mi clase.

27. Y si yo te preguntara qué es lo que tú hablas, ¿qué me responderías?

Eh... ¿cómo que qué hablo?

- **Yo te digo “¿tú qué hablas?” Bueno, tú que hablas con respecto al tema lingüístico, no de cachondeo.**

Yo hablo, eh... el castellano, no sé.

28. ¿Y por qué piensas que hablas castellano?

Mmm... porque eh... sigo una determinada lengua, con unas determinadas reglas, con un vocabulario que es el vocabulario del castellano y las reglas de esta lengua.

29. ¿Y te consideras hablante de andaluz?

Mmm... no, la verdad es que no.

- **¿Y crees que la forma de hablar es contagiosa y que unos acentos se pegan más que otros?**

Eh... sí, yo creo que hay acentos que... sí.

- **¿Cómo cuáles?**

No sé, quizá algunas expresiones se... se pegan.

30. ¿Y te preocupa saber hablar? Es decir, ¿hablar bien?

Eh... bueno, hablar que se me entienda yo creo que es importante pero tampoco...

- **¿Para ti hablar bien es que se te entienda?**

Sí, yo creo que sí es eso.

- **¿Y crees que ocurre lo mismo en otros idiomas?**

Eh... supongo... supongo que sí, que querrán entenderse.

31. Y dentro de España, ¿piensas que puede haber sitios donde se hable mejor o eso no tiene nada que ver con el acento?

No, yo creo que no tiene nada que ver con el acento. Cada uno se lee, cada uno habla en su... en su dialecto.

32. Y los hablantes de español en América, ¿te has fijado cómo hablan?

Eh... sí bueno, algo he escuchado.

- **¿Y qué te parece esa forma de hablar?**

Pues no sé, me parece graciosa porque no estoy acostumbrado, quizás.

33. Y en Andalucía, ¿te has fijado si se habla de la misma manera en todas partes?

Mmm... sí, a veces me he fijado un poquillo en... en algunas expresiones que son un poco diferentes y algunas palabras específicas de algunas ciudades...

- **Y con respecto a los acentos, ¿tú crees que se habla igual en Sevilla que en otra ciudad?**

Eh... no, yo creo que se habla, eh... de forma diferente por ejemplo en Sevilla y en Jaén.

- **¿Y por qué crees que pasa eso?**

Porque no están, eh... con la gente de Sevilla, y pues cada una desarrolla su... su propia forma de hablar, supongo.

34. Si tuvieras que trabajar fuera de Andalucía, por ejemplo en Madrid, ¿hablarías de la misma forma que si estuvieras aquí?

Eh... no creo. Yo creo que intentaría adaptarme a... a la forma de allí.

35. Y los locutores de radio y televisión, ¿cómo crees que tienen que hablar?

Mmm... con que se les... se les entienda, da igual que hablen en el dialecto o en el acento que... que quieran.

36. Pues yo estoy interesada en saber qué piensas sobre el andaluz, ¿sabes lo que es? ¿Y lo habéis estudiado en el colegio?

Mmm... yo diría que el andaluz es como el... el dialecto del... del... del castellano que se habla en Andalucía, aunque no... no sé si hay una homogeneidad en... en todo el territorio andaluz.

- ¿Y lo habéis estudiado aquí en el colegio?

Algo hemos visto, sí.

37. ¿Y te acuerdas de algunos de sus rasgos o características?

Bueno, pues, en algunas zonas es... está el seso, en algunas zonas el ceceo, a veces pues los participios se... se les quitan la *d*.

- ¿Y te has fijado si tú hablas con alguno de ellos?

A veces yo creo que empleo algunos de ellos, a veces.

38. ¿Y hablas siempre de la misma manera o cambias la forma de hablar dependiendo de la situación?

Mmm... bueno, cuando estoy... cuando estoy con amigos y con la familia me sale más espontáneo. Creo que hay veces que me salen más rasgos del andaluz... pero, bueno, cuando estoy leyendo algo en clase pues me sale más... más estándar, por así decirlo.

- ¿Y crees que eso tiene alguna explicación?

Eh... esto último pues... cuando estoy leyendo pues... es como más... no sé... sí, más serio, por así decirlo.

• Supongo que vas a hacer la Selectividad, ¿cómo vas? ¿Tus notas?

Sí, yo creo que voy bien. Eh... bueno, quizá este segundo trimestre está siendo un poco más difícil pero creo que estoy yendo bien así que las voy sacando todas. Eh... y creo que la Selectividad pues... creo que lo haré bien... creo que me saldrá una buena nota.

• ¿Crees que es tan difícil como dicen?

Hombre, tampoco creo que sea tan difícil como dicen pero... pero bueno sí que tiene un algo... no sé.

• Impone, ¿no?

Impone.

ANEXO 6: TRANSCRIPCIONES FONÉTICAS ¹⁷

EJEMPLO 1

Entrevista 1 (0:56-1:00)

[mi^h ðo^h 'paðre tra'βahan ên la uniβersi'da 'komo profe'sore ðe meði'thina i ðe arkite'tura]

Entrevista 2 (01:08-01:16)

[se lo e preγuñ'tao u^m par ðe 'βeθe 'pero 'βamo | 'diθeγ ke 'soβre 'toðo por los i'ðjomas i por lo ke e^h la θerka'nia | 'porke no'sotro βi'βimo a'ki al 'lao]

Entrevista 3 (02:56-03:02)

[pwe'si | 'porke eh'ta mw̃ | mw̃ βjeγ kone'taða | 'teγgo 'toðo 'θerka | 'teγgo ẽ 'θeγtro | ner'βjon | 'teγgo 'kosa 'θerka]

Entrevista 4 (03:42-03:49)

[e | 'iβa a 'klase ðo o'ðias a la se'māna | 'pero no partiθi'paβa eγ kompeti'tjon]

EJEMPLO 2

Entrevista 5 (0:13-0:18)

[na'thi en se'βiγa | el βeγti'kwatro ðe 'huljo ðẽ do^h mil]

Entrevista 6 (0:16-0:19)

[pwe^h na'thi en se'βiγa el βeγ'tisẽ ðe fe'βrero ðẽ do^h mil]

Entrevista 7 (0:11-0:14)

[na'thi en se'βiγa el βẽγ'tjõfo ðe ði'θje^mbre ðel no'βeγta i 'nweβe]

Entrevista 8 (0:12-0:16)

[po^h jo na'thi en se'βiγa | ẽ dje o'ðe o'tuβre ðe mil noβe'θjeγto^h no'βeγti 'nweβe]

EJEMPLO 3

Entrevista 9 (0:52-0:53)

['porke eh'taβa 'θerka ðe mi 'kasa]

Entrevista 10 (00:07-00:10)

[ên se'βiγa | ẽ dje'θisẽ ðe ði'θjenbre ðe ðo^h mi'luno]

Entrevista 11 (0:13-0:15)

[na'si en el o^hpi'tal 'βirheγ del řo'sio]

Entrevista 12 (0:49-0:55)

[pwe^h m̃i 'maðre e^h koγ'taβle | tra'βaha en 'ũna en'presa 'para la 'huγta ðe aγdaluthia i mi 'paðre e^h fuγθjo'narjo]

¹⁷ Las transcripciones se han llevado a cabo siguiendo las grafías del Alfabeto Fonético Internacional (AFI).

EJEMPLO 4

Entrevista 13 (0:24-0:27)

[na'θjeron ěn se'βiĵa 'pero pa'saron la ma'ĵo^r 'parte Ċe su 'βiĉa em baĉa'xo]

Entrevista 14 (02:19-02:24)

['porke la 'heġte e^h mwĭ θe'fāĉa i no se | eh 'una poβla'θjon mwĭ embehe'θiĉa]

Entrevista 15 (0:13-0:17)

[ěn se'βiĵa el 'uno ĉe ĉi'θjembre ĉe mil noβe'θjeġto^h no'βeġta i 'nweβe]

Entrevista 16 (0:36-0:39)

[mi 'paĉre e^h fuġθjo'narĵo en la 'huġta ĉe aġdalu'θia]

EJEMPLO 5

Entrevista 1

-st-: [me 'yuh^ta βah'taġte] (03:12-03:14)

-s + vocal-: [si | 'teġgo ĉoh er'māno] (04:08-04:09)

-s + b-: [e ^fβaβ'taġte impo^r'taġte] (01:54-01:55)

-s + d-: [mih ĉoh 'paĉre] (0:56-0:57)

-s + g-: ['faĵo^h ġramati'kale] (14:11)

-s + p-: [su pa'laβra] (14:30)

-s + t-: ['dehĉe lo^t treh 'aġo] (01:19)

-s + k-: [la^h kara'teri^h'tika] (16:53)

-s + l-: [pwe la ma'ĵo] (02:50)

-s + r-: [ma 'fāpiĉo] (09:55)

Entrevista 2

-st-: [eh'tan] (08:29)

-s + vocal-: [lo ke eh el ko^mpape'rihmo] (01:34-01:36)

-s + b-: [ma ^fβjen] (12:35)

-s + d-: ['sitĵo ĉe eh'paġa] (13:19)

-s + g-: [ma^h 'ġraġde] (02:20)

-s + p-: ['klasiko^h po^r e'hemplo] (04:41-04:43)

-s + t-: [no eh tan esahe'rao] (11:46)

-s + k-: [des'pwe 'kaĉa θĵu'ĉa] (14:07)

-s + l-: [eh la | la θerka'nⁱa] (01:14-01:15)

-s + r-: [al'guno^h 'fāġyo] (11:45)

Entrevista 3

- st-: ['nũŋka me a koh'tao] (03:35)
- s + vocal-: [doh iŋter'kambjo] (02:14)
- s + b-: [e^fβah'taŋte] (05:51)
- s + d-: [noh ðan] (06:32)
- s + g-: [ma^h ɣra'matika] (12:16)
- s + p-: ['bamo 'porke 'eso] (15:00)
- s + t-: [iŋ'gle^h 'tjene] (16:37)
- s + k-: [ma^h 'komoðo] (18:22)
- s + l-: [lah u^l'tima 'letra] (21:12)
- s + r-: [e 'rũ^fβi] (04:32)

Entrevista 4

- st-: [ehtu'βjeroⁿ] (01:21)
- s + vocal-: ['mu^ŋfah oportuni'ðaðe] (07:48)
- s + b-: [ma βjen] (03:00)
- s + d-: [mih a'βwelo ðe] (0:38)
- s + g-: [no^h 'ɣuhta] (06:02)
- s + p-: ['otro^h pa'ise] (06:03)
- s + t-: [ma ti'raŋdo] (13:15)
- s + k-: ['mu^ŋfa^h 'kosa] (06:48)
- s + l-: [ũm 'poko ma 'leho] (02:15)
- s + r-: ['pweðe řesol'βε] (10:11)

EJEMPLO 6

Entrevista 5

- st-: [bash'taŋte] (02:03)
- s + vocal-: [doh 'aŋos] (04:37)
- s + b-: ['ũna^h 'fβekas] (12:11)
- s + d-: [lo^h ðo] (0:55)
- s + g-: [ma 'heŋte] (13:40)
- s + p-: [lo^h profe'sore] (14:22)
- s + t-: [lo^h ðo tra'βahan] (0:52)
- s + k-: [la^h 'klase] (14:29)
- s + l-: [e^h la per'sona] (16:46)
- s + r-: ['aβla řehjo'nale] (21:00)

Entrevista 6

- st-: [no e ehtu'ðjaðo] (01:17)
- s + *vocal*-: [loh aṇda'luθe] (14:30)
- s + *b*-: [pwe^h 'βweno] (18:53)
- s + *d*-: [mi 'paðre e ðe se'βija] (0:34-0:35)
- s + *g*-: X
- s + *p*-: [mih 'paðre] (0:33)
- s + *t*-: [miṣ 'tias] (07:56)
- s + *k*-: [e kata'lane] (0:46)
- s + *l*-: ['pwerta^h laβo'rale] (12:18)
- s + *r*-: X

Entrevista 7

- st-: ['tjene ke 'ehta] (14:44)
- s + *vocal*-: [lah oportuni'ðaðe] (01:11)
- s + *b*-: [pwe^h la^h 'βeka^h] (06:27-06:28)
- s + *d*-: [lo 'ðia] (14:45)
- s + *g*-: [le yuhta'ria] (01:13)
- s + *p*-: ['otra^h per'sona] (01:29)
- s + *t*-: [no^h te'nēmo] (04:11-04:12)
- s + *k*-: [e^h koṇta'hjoso] (11:26)
- s + *l*-: ['toðo^h loh a'miyo] (04:46)
- s + *r*-: [lo^h řea'liti] (03:26)

Entrevista 8

- st-: [eh'tuðja] (06:48)
- s + *vocal*-: [lo a'miyo] (10:11)
- s + *b*-: [je'βamo ^fβjen] (16:47)
- s + *d*-: ['otro^h 'ðia] (16:50)
- s + *g*-: X
- s + *p*-: ['mēnoh pro'fuṇdo] (13:01)
- s + *t*-: [aṯ ma^h tra'βaho] (16:22)
- s + *k*-: [lo^h ko'nohko] (12:05)
- s + *l*-: ['bemo^h lo traṯ'le] (04:19)
- s + *r*-: [ma^h řomāṇti'kona] (03:49)

EJEMPLO 7

Entrevista 9

- st-: [eh'taβa 'θerka] (0:52)
- s + vocal-: ['komo koŋ tuh a'miyo] (11:01)
- s + b-: [lo βerme'hale] (01:30)
- s + d-: [e^h ðel ko'lehjo] (02:10)
- s + g-: X
- s + p-: [ma 'piho] (09:44)
- s + t-: [por la^h 'tarðe] (01:15)
- s + k-: ['mẽno^h 'kwaŋdo] (02:02)
- s + l-: ['ejo lo mãne'aran] (09:27)
- s + r-: [la^h 'fẽðe so'θjale] (02:55)

Entrevista 10

- st-: [dih'tiŋta] (02:09)
- s + vocal-: [mih a'miya] (04:28)
- s + b-: [lo^h βerme'xale] (02:00)
- s + d-: ['kasa ðe] (02:11)
- s + g-: X
- s + p-: [mi^h 'paðre] (02:26)
- s + t-: [kono'θerno^h 'toðo] (01:32)
- s + k-: [la^h 'kasa] (01:41)
- s + l-: ['nota^h la ðife'reŋθja] (06:48)
- s + r-: [ma^h 'faro] (09:54)

Entrevista 11

- st-: [eh'taβa] (01:33)
- s + vocal-: [loh a'miyo] (06:05)
- s + b-: [lo^h βerme'hale] (02:49)
- s + d-: [mi^h 'paðre ði'heron] (01:20)
- s + g-: [no^h 'yuhta ma] (05:04)
- s + p-: [lo^h profe'sore] (09:03)
- s + t-: [lo^h 'tema] (01:51)
- s + k-: [ma kon] (12:55)
- s + l-: [e^h lo ke 'tjenẽn 'ejo] (14:45-14:46)
- s + r-: X

Entrevista 12

- st-: [me yuhta'ria] (03:40)
- s + vocal-: [mih a'miyo] (08:24)
- s + b-: [e^h 'βasiko] (14:06)
- s + d-: [aβita'θjone ðe mi 'kasa] (05:53-05:54)
- s + g-: [e^h γra'θjoso] (18:11)
- s + p-: [mi^h 'paðre] (22:22)
- s + t-: ['marte^h 'treθe] (22:34)
- s + k-: ['serje krimi'nale] (05:33)
- s + l-: [noh lo 'ðiheron] (22:41)
- s + r-: [lo^h 'fahyo] (20:16)

EJEMPLO 8

Entrevista 13

- st-: [me 'yushta] (02:39)
- s + vocal-: [mih a'miyo] (02:43)
- s + b-: [ěn lo^h βerme'hale] (01:52)
- s + d-: [ā'miyo^h ðel ko'lehjo] (02:20)
- s + g-: X
- s + p-: ['bweno^h profe'sore] (07:06)
- s + t-: ['ejo^h 'tjeněn] (10:07)
- s + k-: [eh'trihto^h koŋ'tiyo] (06:56)
- s + l-: [no^h lo 'ðiθe] (09:08)
- s + r-: [ma 'fara] (07:43)

Entrevista 14

- st-: [eh'taβam pen'saŋdo] (01:08)
- s + vocal-: [lah a'fwera] (0:21)
- s + b-: [e^h 'βweno ko'noθe] (08:37-08:38)
- s + d-: [to loh 'ðia] (10:03)
- s + g-: [no^h 'γushtan] (04:41)
- s + p-: [e^h 'porke] (12:02)
- s + t-: [lo^h 'mihmo 'tipo] (04:42)
- s + k-: [su^h karahte'rihtika] (13:22)
- s + l-: X
- s + r-: ['pweðe řelaθjo'narte] (08:43)

Entrevista 15

- st-: [me yuhta'ria] (02:25)
- s + vocal-: [mih a'miyo] (05:19)
- s + b-: [e^h 'βjoloɣa] (0:44)
- s + d-: ['toðo^h ðe a'ki] (02:47)
- s + g-: ['muɟa^h 'ɣana^h ðe 'irse] (06:56)
- s + p-: [mwɨ 'βweno^h profe'sore] (08:02)
- s + t-: [sitwa'θjone 'tjene ke] (15:54)
- s + k-: [ma kom'fjaŋθa] (16:05)
- s + l-: ['toða la^h asi^hna'tura] (06:00)
- s + r-: [me 'pweðe ře'peti] (12:03)

Entrevista 16

- st-: [preh'tihjo] (01:16)
- s + vocal-: [mih a'miyo] (12:45)
- s + b-: [ma^h βjen 'timiðo] (02:56)
- s + d-: [e ðe ih'torja] (04:27-04:29)
- s + g-: X
- s + p-: ['otra^h 'parte] (02:37)
- s + t-: [mate'matika^h tam'bjen] (06:27)
- s + k-: [eh'ta 'komo] (09:35)
- s + l-: [ma^h 'liβre] (05:18)
- s + r-: [determĩ'naða 'řeyla] (10:18)

EJEMPLO 9

Entrevista 1

- d-: [da | i'ywa em ber'ða 'komo 'aβleⁿ] (16:04-16:06)
- n-: ['tjenē^ɳ ke a'βla 'komo | pweh 'komo 'aβlaⁿ] (16:02-16:04)
- r-: [moðifi'kamo 'nweshtra 'forma ðe a'βla] (18:16-18:17)
- l-: [si | eh uŋ 'tipo ðe ðja'le^{ht}to ðel espa'no^l] (17:00-17:06)
- s-: [si | 'teŋgo ðoh er'mãno | 'teŋgo | peke'nito] (04:08-04:11)

Entrevista 2

- d-: [si 'teŋgo la oportuni'ða | si | de 'una 'βeka o | la βer'ða ke si me yuhta'ria] (07:40-07:45)
- n-: [aɨ asi^hna'tura ke 'tjenēn 'muɟo maseŋ'tiðo ke 'otra] (06:47-06:50)
- r-: [dʒo no βoɨ a kam'bja mi 'forma ðe a'βla por 'irme a un 'sitjo u 'otro] (14:39-14:43)

-l: [el iŋ'gle me a řesuł'tao řash'tante 'faθi] (09:29-09:31)

-s: [no se | 'klasiko^h | por e'hemplo | la 'kasa ðe ře'narða 'alβa o | 'klasiko] (04:40-04:47)

Entrevista 3

-d: [mih a'βwelo řa ðe san fer'nāndo i ðe ma'ðri] (0:55-0:59)

-n: ['klaro | a'ři 'tjenēn | ēn ale'mān i en iŋ'gle 'tjenēn el | e tam'bjen 'aβlaŋ de 'forma kolo'kjal] (16:35-16:45)

-r: [no | 'eřoh 'aβlaŋ 'komo le'sale i řo no 'βeo nīŋ'gum profe'so^r ke iŋ'teŋte for'θar] (15:20-15:29)

-l: [đřo 'kreo ke řo sa'βria aða"tarme a 'una sitwa'θjon for'mal] (16:09-16:13)

-s: [si | 'eso si | 'emoh 'eřo ðos iŋter'kambjo] (02:11-02:14)

Entrevista 4

-d: ['kaða profe'so 'aβla 'komo 'aβla | aĭ profe'sore ke no soŋ de a'ki i 'aβlaⁿ ūm 'poko ma^h ti'raŋdo pa ma'ðri] (13:10-13:16)

-n: [no | eř'ta en el 'salon] (04:11-04:12)

-r: [i řa si e^h immer'sjoⁿ to'ta si ke kon'siye^h el 'paso 'ese ðe a'βla kom ma flwĭ'ðe o eŋteŋ'derte] (11:55-12:00)

-l: [si | me lo esh'toĭ plaŋte'aŋdo serja'mēŋte | 'soβre 'toðo por 'eso | 'komo 'kjero a'θe^r imbeřtiya'θjoⁿ i a'ki ez mwĭ ði'fiθi sa'li^r | i en ale'mānja te'nēmo 'muřa^h oportuni'ðaðe i eř tan 'faθi me'terno] (07:43-07:49)

-s: [e | 'soβre 'toðo 'serje^h i pe'likula] (03:59-04:01)

EJEMPLO 10

Entrevista 5

-d: [me řuhta'ria se^h profe'so ðe la uniβersi'ða] (11:29-11:30)

-n: ['porke 'pweðe^fβer lo ke aĭ en la 'tele i um mōŋ'toŋ de 'kosa^h ma] (05:36-05:39)

-r: [boĭ al konserβa'torjo | a to'ka el 'pjano] (04:07-04:09)

-l: [me ði 'kweŋta ðe ke 'una 'frase eh'taβa mal eh'krita] (11:02-11:04)

-s: [ehtu'ðjo puβliθi'ða i a'ora 'kreo ke eh'ta ðise'jaŋdo 'kosa] (12:35-12:38)

Entrevista 6

-d: ['bweno | la uniβer'siða 'para mi eh un | eh el si'yjeŋte 'paso] (10:39-10:43)

-n: [si | 'tjenēŋ ke a'βla βokali'θaŋdo | deh'paθjo sin nīŋ'guŋ 'tipo ðe 'prisa] (17:10-17:15)

-r: [a'βlar ke | no utili'θar pa'laβrah ^fβul'gare^h] (15:00-15:04)

-l: [đřo 'aβlo pwes | dife'reŋte 'leŋgwah a 'parte ðel espa'ŋol] (13:54-13:59)

-s: [nō me 'řuhta 'muřo el a'θeŋto ke 'tjenēn a'ki loh aŋda'luθe] (14:27-14:30)

Entrevista 7

- d: ['kreo ke 'teŋgo faθili'ða 'para a'θer 'nweβoh a'miyo] (02:30-02:32)
-n: ['ombre | me pa'reθe ðih'tiŋta 'pero 'kreo ke iŋ'klusio 'aβlan me'ho] (10:43-10:45)
-r: [a'βla βje^m 'para ke se leh eŋ'tjeŋda i to el 'mũŋdo lo 'pweða eŋteŋ'de] (11:40-11:43)
-l: [fraŋ'θe | espa'ŋol e iŋ'gle] (09:08-09:10)
-s: ['tjene ke eh'ta mw θeŋ'trao | 'to lo 'ðia a'θjeŋdo 'kosa] (14:44-14:46)

Entrevista 8

- d: [la naβi'ða e^h ma^h 'larya pwe | 'pa βe a mi fa'milja | po βeŋ'dria en naβi'ða] (05:30-05:34)
-n: [son loh ke 'ðiθeŋ ke 'aβlam me'ho] (12:26-12:29)
-r: [e 'oðjo a'βla ðe 'eja 'pero no se ke rēki'sito 'tjene^h ke kum'pli 'pa ke te la ðen] (07:06-07:11)
-l: ['ombre | a loh aŋda'luθe no^h 'taf̃aŋ de | de ke a'βlamo mal] (12:21-12:25)
-s: ['kwaŋdo eh'taβa kon loh a'miyo | si | 'pero 'lweyo 'kwaŋdo te'niamo 'klase po | eŋ iŋ'gle] (10:10-10:14)

EJEMPLO 11

Entrevista 9

- d: [no | no | no boi la βer'ða | 'muŋfo] (03:26-03:30)
-n: ['para loh aŋda'luθe no'sotro a'βlamo nor'ma i lo maðri'lejo 'aβlam mas 'piho] (09:40-09:44)
-r: ['ombre | al eskri'βi 'soβre 'to | al a'βla 'mēno] (09:00-09:04)
-l: [a | nor'ma | a βe a 'βeθe en al'guna 'kosa se're 'timiðo 'pero normal'mēŋte soi nor'ma] (02:17-02:24)
-s: [al eskri'βi 'soβre 'to | al a'βla 'mēno] (09:01-09:04)

Entrevista 10

- d: ['ombre | si me ðan la oportuni'ða si] (06:30-06:31)
-n: ['porke me 'yuhta um mōŋ'ton] (05:03-05:04)
-r: ['porke no aĵ ke eŋtu'ðja] (04:50-04:52)
-l: ['porke si te 'toka 'uno ke eh'ta mwĵ maĵ 'tjempo i 'to 'eso] (06:43-06:46)
-s: [kom mih a'miya] (04:28)

Entrevista 11

- d: [si | la βer'ða e^h ke eh'ta βah'taŋte βjen] (02:15-02:17)
- n: [pwe^h la 'heŋte ke 'iβa 'para a'ja 'era ðe aŋðalu'sia i eŋ'toŋse a'βlaβan 'eso | i 'eso e^h lo ke 'tjenēn 'ejo] (14:33-14:46)
- r: [ā mi er'māno se le 'peya mah el a'seŋto le'pero ke eh a'si a'βla ma kon la 'seta] (12:51-12:55)
- l: [eh'taβa 'eŋtre me'kanika i la iŋhenje'ria iŋduh'trja^l] (07:26-07:32)
- s: [i 'eso eh lo ke 'tjenēn 'ejo] (14:44-14:46)

Entrevista 12

- d: [mu'f̃isimos | la βer'ða] (03:08-03:09)
- n: [eŋ fa'milja | 'bamo | 'toðah lah aβita'θjone ðe mi 'kasa 'tjenēn aβita'θjon | o 'sea | teleβi'sjon] (05:52-05:57)
- r: ['porke me eŋ'kaŋta eh'ta kom mih a'miyo] (08:24-08:25)
- l: [tal βe la 'ferja | la 'ferja | 'pero 'βamo | di'fiθi] (08:18-08:21)
- s: [pwes | me 'yuhta βe 'serje krimi'nale 'komō 'mēŋte krimi'nale] (05:30-05:35)

EJEMPLO 12

Entrevista 13

- d: ['pjenso ke en la uniβersi'ða som mah eh'tri^{ht} to koŋ'tiyo] (06:52-06:56)
- n: [su'poŋgo ke 'ejo 'tjenēn su a'θeŋto] (10:07-10:08)
- r: [a'βla^f ðe mā'nera eðu'kaða] (09:23-09:24)
- l: ['ejo a'βlaran a'si ehpa'jol] (10:09-10:10)
- s: [pwesom mw̃i 'βweno profe'sore 'kasi 'toðo] (07:05-07:07)

Entrevista 14

- d: [d̃ʒa ðe la uniβersi'ða nō me an a'βlao] (06:59-07:00)
- n: [ke me e r̃elaθjo'nao kon ūm 'mōŋtoŋ de 'heŋte] (01:25-01:27)
- r: [eh simple'mēŋte 'otra 'forma ðe a'βla] (11:30-11:32)
- l: [ke e^h ðife'reŋte al ehpa'jol 'pero no eh'ta mal por 'ejo] (11:27-11:29)
- s: [si tu 'pasa^h 'muŋfo 'tjempo en 'otro 'sitjo pwese te 'pweðe 'peya el a'θeŋto 'porke lo es'kuŋfa^h 'toðo loh ðjas] (10:00-10:04)

Entrevista 15

- d: [e^h mw̃i impor'taŋte pa la kompetiti'βiða] (08:46-08:47)
- n: [a'ora 'mihmo te'ner uŋ ferst e^h 'naða kompa'raðo kon 'otra^h per'sona ke 'tjenen uŋ θe 'uno] (08:38-08:42)
- r: [e | no se ke r̃espoŋ'de] (12:30-12:39)

-l: [eh mwĩ impor'tante 'para la kompetitiβi'ða ðeh'pweh en el mer'kaðo laβo'ral] (08:46-08:49)

-s: [soŋ 'toðo mwĩ 'βweno^h profe'sore] (08:01-08:03)

Entrevista 16

-d: [me yuhta'ria | ñŋ'klusó | bi'βi^f en 'otra 'θjuða] (02:37-02:39)

-n: [no eh'plikán | 'kreó | sufiθjeŋte'mēŋte βjen] (07:46-07:50)

-r: [a'βla^f ke se me eŋ'tjeŋda] (11:00-11:01)

-l: [e | no | 'ãŋte βi'βi por řa | por la 'θona ðe 'řamõn i ka'xal] (02:14-02:16)

-s: [aĩ al'gunah ehpre'sjone ke soŋ dife'reŋtes i al'guna^h pa'laβra ehpe'θifikas ðe al'guna^h θju'ðaðe] (12:06-12:13)

EJEMPLO 13

Entrevista 1

[sa'li por a'i kon la 'heŋte] (03:14-03:16)

[mi^h ðo^h 'paðre tra'βahan] (0:56-0:58)

Entrevista 2

[dʒo ko^m mih a'miyo ðel ko'lehjo] (01:37-01:38)

['porke je'βamo 'toða la 'βiða 'huŋto] (01:41-01:43)

Entrevista 3

[ěn ũŋ ko'lehjo] (12:53)

[mĩ 'maðre tra'βaha ðe fuŋθjo'narja] (01:12-01:15)

Entrevista 4

['kwaŋdo ko'nohko a la 'heŋte si ke me 'aβro ma] (03:00-03:03)

[mi 'paðre e^h arki'te^{kto} i tra'βaha en o'suna] (0:55-0:56)

EJEMPLO 14

Entrevista 5

[su'po^ogo ke la 'heŋte ke ða en la uniβersi'ða se'ran loh me'hore] (13:01-13:05)

Entrevista 6

[la 'heŋte em'pjeθa a ðe'θir aĩ | 'mira | 'ere^h ðe aŋðalu'θia] (18:33-18:34)

[mĩ 'maðre no tra'βaha] (0:55)

Entrevista 7

['ombre | dʒo tam'βjen e 'ðiŋfo ke e^h koŋta'hjoso] (11:26-11:27)

[mi 'paðre tra'βaha en la ðipu'taθjoŋ de se'βiĵa] (0:45-0:48)

Entrevista 8

['kwaŋdo a'kaβe el ko'lehjo ke eh a fi'nale ðe 'hunjo pwe^h me βoɿ a ir a uŋ kampa'mēŋto ðe 'moða] (15:47-15:54)

EJEMPLO 15

Entrevista 9

[me ima'hino ke 'eɟo lo māneha'ra^m bjen] (09:26-09:28)

Entrevista 10

['porke mi 'paðre eh'tuβo en 'ešte ko'lehjo ðe pe'kepo] (0:57-0:59)

[mĩ 'maðre tra'βaha en 'ũa konsuʔto'ria] (0:33-0:34)

Entrevista 11

[soŋ de a'ki ðe^l ko'lehjo] (02:43-02:46)

[i 'kwaŋdo 'pweðo pwe me βoɿ a lo βerme'xale] (02:46-02:49)

Entrevista 12

[no | ðɟo 'βeŋgo ðe las kala'saŋθjas | uŋ ko'lehjo ke eh'ta a'ki 'θerka] (01:11-01:13)

[no te ʔeya la 'heŋte ke 'βjene ðe | de 'hwerya nĩ na ðe 'eso] (03:18-03:22)

EJEMPLO 16

Entrevista 13

[mi 'paðre eh iŋhe'njero iŋduh'trjal] (0:39-0:40)

[ěn lo^h βerme'hale] (01:52)

Entrevista 14

[aŋ kono'θio a um mōŋ'toŋ de 'heŋte] (06:57-06:59)

[te'nēmo 'muʔfoh e'samēnes i se no^h 'huŋtan] (14:21-14:23)

Entrevista 15

[me 'ɟušta sa'li a ko'me 'kwaŋdo 'teŋgo 'tjempo e ir al hi^m'nasjo] (03:27-03:29)

[ko^m mih a'miya eh'toɿ 'muʔfo ma řela'ha] (15:37-15:40)

Entrevista 16

['ũa βe kon el ko'lehjo e^m pri'marja fwɿ | a 'fraŋθja] (09:19-09:23)

[se me'ho^r el fraŋ'θe i el iŋ'gle] (08:52-08:54)

EJEMPLO 17

Entrevista 1

[o 'algo a'si | 'pero no | no le 'βeo seŋ'tiðo] (07:47-07:49)

Entrevista 2

[ðɟo lo ke 'kjero eh'tufja eh 'algo ðetermĩ'nao kon la | kon la 'θjeŋθja] (06:50-06:55)

Entrevista 3

['bweno si | 'pero 'eso e^h 'kwaᅇdo eh 'algo mwĩ 'βaᅇto] (15:41-15:43)

Entrevista 4

[pwe^h te 'pweᅇdo a'juᅇa en 'algo o me 'pweᅇe^h ře'solᅇe 'eᅇta 'ᅇuᅇa] (10:10-10:12)

EJEMPLO 18

Entrevista 5

[la 'ᅇerᅇa e^h ke no 'salgo 'muᅇo ᅇe 'kasa] (03:38-03:40)

Entrevista 6

[ᅇᅇo e^h ke tam'poko 'salgo 'muᅇo] (03:17-03:18)

Entrevista 7

[aᅇ al'guna^h ke som ma | aᅇ 'otra^s ke no le^h 'ᅇeo seᅇ'tiᅇo] (05:41-05:44)

Entrevista 8

['ombre | 'algo | al'guna i'ᅇea 'teᅇgo 'pero no se] (07:33-07:36)

EJEMPLO 19

Entrevista 9

['salgo ᅇel ko'lehjo] (02:35-02:36)

Entrevista 10

['kreo ke en ũᅇ fu'turo me yuhta'ria sa'karme 'algo 'pero | ᅇn ũᅇ fu'turo] (08:20-08:25)

Entrevista 11

[ᅇᅇo 'kreo ke 'algo se ᅇife'rensja] (14:01-14:05)

Entrevista 12

['porke si eh'ta mĩ 'maᅇre 'ᅇᅇeᅇdo 'algo ke me 'yuhta pwe^h me 'keᅇo kon 'eᅇa] (05:20-05:23)

EJEMPLO 20

Entrevista 13

[me yuhta'ria a'ᅇer 'algo ᅇe 'ᅇᅇeᅇᅇja^h ᅇe la 'salu] (05:27-05:30)

Entrevista 14

[no'ᅇela^h poli'ᅇjaka i tam'bᅇen 'algo ᅇe aᅇeᅇ'tura] (04:19-04:23)

Entrevista 15

[si | o 'sea | 'porke eh 'algo imboluᅇ'tarjo] (10:37-10:40)

Entrevista 16

['bweno | 'algo se] (07:16-07:19)

ANEXO 7: GRABACIONES ¹⁸

¹⁸ Esta parte se adjunta en un CD-ROM